

الاسد والساحر وخزانة الملابس



ترجمة احمد مصطفى احمد

سبي . اس . لوبيس

سي . اس . لويس

الاسد والساحر و خزانة الملابس

ترجمة احمد مصطفى احمد

أرشفة / سرمد العاني

فريق التوثيق الإلكتروني



الاسد والساحر وخزانة الملابس
ترجمة أحمد مصطفى أحمد تأليف سي - اس - لويس
جميع الحقوق محفوظة
الطبعة العربية الاولى
رقم الايداع في دار الكتب والوثائق بغداد ٣٤١ لسنة ١٩٩٢
وزارة الثقافة والاعلام - دار ثقافة الاطفال
العراق - بغداد بريد ٨ شباط ص.ب ٨٠٤١

الاسد والساحر وخزانة الملابس

سلسلة مكتبتنا

تصدر عن قسم النشر في دار ثقافة الاطفال
المدير العام : فاروق سلوم
سكرتير التحرير : فاروق يوسف

الفصل الاول
لوسي تفتح خزانة الملابس



« أي شكل ؟ على أية حال ، كان عليك ان تكون في فراشك الآن . »

قال ادموند :

« تحاولين التكلّم مثل أمي . من تظنين نفسك حتى تأمريني بالذهاب الى فراشي ؟ اذهبي انت الى فراشك . »
قالت لوسي :

« اليس من الافضل ان ناوي الى فراشنا جميعنا ؟ سينزعجون لو سمعونا نتحدث هنا . »
قال بيتر :

« لا لن ينزعج أحد ، اقول لكم ان هذا البيت من النوع الذي لا يكثر فيه احد لما نفع . وعلى أية حال ، فهم لن يسمعوننا . المسافة من هنا الى غرفة الطعام تستغرق من الزمن عشرة دقائق مشياً ، ويفصل بينهما عدد من سلالم وممرات . »
وقالت لوسي فجأة :

« ما تلك الضوضاء ؟ » كان البيت اوسع بكثير مما اعتادت وبدأ التفكير بتلك الممرات الطويلة وذلك العدد من الابواب التي تؤدي الى غرف خالية يوقع في قلبها بعض شعور بالخوف .
قال ادموند :

« ما هو الا طائر يا حقا . »
وقال بيتر :

« هي بومة ، هذا مكان رائع للطيور . ساوي الى فراشي الان . اقول ، فلنذهب غدا ونستطلع المكان . ففي مكان مثل هذا يمكنكم العثور على أي شيء . »
اشاهدتم تلك الجبال والغابات ونحن في طريقنا الى هنا ؟ من الجائز ان يكون هناك تسور . واياكل . وستكون هناك صقور . »

قال لوسي :

« وغرائر ! »

قال ادموند :

« وثعالب ! »

قالت سوزان :

« وارانبا ! »

كان هناك اطفال اربعة يدعون بيتر ، سوزان ، ادموند ولوسي . هذه القصة عن شيء حدث لهم عندما ارسلوا بعيداً عن لندن في اثناء الحرب بسبب الغارات الجوية . لقد ارسلوا الى بيت بروفيسور عجوز يعيش في قلب الريف ، على بعد عشرة اميال عن اقرب محطة قطار وميلين عن القرب دائرة بريد . كان بلا زوجة ويسكن في منزل كبير جداً مع مدبرة منزل ، تلميحية السيدة ماكريسي ، وثلاث خادعات . (اسماؤهن آيفي ، مارغريت ، وبيتي ، ولكنهم لا يظهرون في هذه القصة كثيراً) كان هو نفسه عجوزاً حرمّاً ذا شعر ابيض اشعث يكسو معظم وجهه مثلما يكسو رأسه ، وقد احبه الاطفال في الحال ، ولكن عندما خرج للغالهم عند واجبة الباب في الليلة الاولى كان مظهره غريباً جداً حتى ان لوسي (وهي اصغرهم سناً) خافت منه قليلاً ، واراد ادموند الذي يكبرها في السن مباشرة) ان يضحك فكان عليه ان يستمر بالنظاير بأنه يتخط لكي يغطي ضحكته .

وحالما القوا تحية المساء على البروفيسور وصعدوا الى الطابق العلوي في الليلة الاولى ، جاء الولدان الى غرفة البنيتين واشتركوا في بحث الموضوع .

قال بيتر :

« صفقة رابحة بلا شك . شيء رائع تماماً . فالرجل العجوز سيدعنا نفعل ما نصلو لنا . »

قالت سوزان :

« اظن انه عجوز طيب . »

قال ادموند الذي كان متعباً ويتظاهر بعكس ذلك ، وكان هذا يجعله عصبيّاً دائماً :

« آوه ! كفوا عن هذا ! لا تتحدثوا بهذا الشكل . »

قالت سوزان :

ولكن عندما حل اليوم التالي هطل مطر بلا انقطاع ، كان من الغزارة ما يجعلك اذا نظرت من خلال النافذة الى الخارج لاستطيع رؤية الجبال ولا الغابات ولا حتى الجدول في الحديقة .

قال ادموند :

« كانت ستطر حتما ! »

كانوا قد فرغوا توأ من تناول الفطور مع البروفسور وصعدوا الى الغرفة التي اعدوا لهم في الطابق العلوي - غرفة طويلة واطلة السقف لها اربعة نوافذ ، اثنان في كل جانب .

قالت سوزان :

« كلف عن الدمعة ، يا ادموند ، اراهنك بأن الجو سيصبح في غضون ساعة او اكثر بقليل . وفي الوقت نفسه نحن في وضع مريح . فهنا يوجد هدايا ومجموعة من الكتب . »

قال بيتر :

« لا بالنسبة لي . انا ذاهب لاستكشاف البيت . »

ايد الجميع هذه الفكرة . وهكذا بدأت المغامرات . كان بيتا من النوع الذي لا يبدو لك انك ستصل الى نهايته ، بيتا فيه اماكن كثيرة غير متوقعة . كانت الابواب القليلة الاولى التي فتحوها تؤدي الى غرف نوم اضافية ، كما توقع الكل ، ولكنهم سرعان ما وجدوا انفسهم في غرفة طويلة جداً مملوءة باللوحات وعشروا فيها على مجموعة دروع ، وبعدها كانت غرفة تغطي جدرانها النباتات ، وفيها قيثارة في زاوية منها ، ثم وصلوا ثلاث درجات هبوطا بعدها خمس درجات صعودا ، وبعدها رواق علوي صغير وباب يفضي الى شرفة ، ثم سلسلة غرف يتصل بعضها ببعض وقد حفلت برفوف الكتب - التي كان معظمها كتباً قديمة وبعضها اكبر من حجم انجيل كنيسة . بعد فترة قصيرة جدا القوا نظرة داخل غرفة كانت خالية الا من خزانة ملابس كبيرة ، وكانت من طراز الخزائن التي تنصهر بابها امرأة كبيرة . ولم يكن في الغرفة من شيء اخر سوى قنينة زرقاء مسدودة وضعت فوق افريز النافذة .

قال بيتر :

« لا يوجد شيء ! »

وخرجوا كلهم من الغرفة - ماعدا لوسي . لقد تخفت عنهم لانها ظنت ان محاولة فتح باب خزانة الملابس جديدة بأن يتفق المرء

وقته معها ، برغم شعورها الاكيد بأن الباب مقفل . فاذا بالباب يفتح بسهولة ويا للدهشة ، وتندرج منه كرتان من النفتالين الخاص بوقاية الملابس من العث ألقت نظرة الى الداخل ، فرأت معاطف معقنة - معظمها معاطف طويلة من القرو . لم يعجب لوسي شيء . يقدر اعجابها ملمس القرو ورائحته . خطت من فورها الى داخل الخزانة ودست نفسها بين المعاطف وفركت وجهها بها ، ولانها في الواقع ، تدرك ان قيام المرء بفتح باب أية خزانة على نفسه هو بداخلها حماقة كبرى ، فقد تركت الباب مفتوحا . وسرعان ما خطت خطوات ابعد داخل الخزانة فوجدت هناك صنفاً اخر من المعاطف المعلقة خلف المجموعة الاولى . كان الظلام يلف المكان تماماً وواظبت على مد ذراعها امامها كي تلمس طريقها تحسباً من ان يرتطم وجهها بمؤخرة الخزانة . وتقدمت خطوة الى الامام - ثم اعقبتها بخطوتين او ثلاثة - وهي تتوقع ان تلمس برؤوس اصابعها اشياء مصنوعة من خشب . غير انها لم تلمس شيئاً من هذا القبيل . وقالت لوسي مع نفسها وهي تواصل توغلها في الخزانة وتزيح عن طريقها مجموعة المعاطف الناعمة :

« لا بد ان تكون هذه خزانة واسعة للغاية ! »

واكتشفت بعدها شيئاً يتسحق تحت قدميها . فسألت نفسها : « أهذا مزيد من كرات النفتالين ؟ وانحنيت لتلمسها . الا انه بدلا من ان تحس بلمس الخشب الصقيل القوي بأرضية الخزانة ، لمست مسحوقاً ناعماً وبارداً جداً . »

قالت :

« هذا شيء غريب جداً »

وخطت خطوة الى الامام او خطوتين . وبعدها برهة قصيرة اكتشفت ان وجهها ويديها لم يعودوا يحتكون بفرو ناعم ابداً ، بل بشيء صلب وخشن ونخز كالدبابيس . هتفت لوسي دهشة :

« عجباً كانوا أغصان اشجار ! »

ثم اذا بها ترى امامها ضوء ، لايبعد بضع بوصات عن الموضع الذي يفترض ان يكون ظهر الخزانة ، بل اتياً من مكان بعيد . وكان يتماثل عليها شيء بارد ورقيق . وبعد لحظة اكتشفت انها تقف وسط غابة في الليل وتحت قدميها ثلج وتثبت ثلج يتطاير في الجو من حولها . »

الفصل الثاني

ماذا وجدت لوسي هناك



قالت لوسي :

« مساء الخير »

« الا ان الفون كان من شدة الانشغال بالتقاط رزمة ما جعله لا يرد على التحية بادء الامر . وعندما فرغ من التقاط الرزم ، رد عليها باحانة صغيرة من رأسه ، وقال :

« مساء الخير ، مساء الخير ، معذرة - لا اريد ان اكون قسولياً -
الست مصيباً في اعتقادي بانك واحدة من بنات حواء ؟ »

قالت ، غير فاعمة تماماً ما يقصد :

« اسمي لوسي »

فسال الفون :

شعرت لوسي بشيء من الذعر ، الا أنها شعسرت بفضول وتلف شديدين . والتفتت الى الوراء ، فاذا بها لما تزل تستطيع ان ترى ، بين جدوع اشجار التي تلفها العتمة باب خزانة الملابس المفتوح ، بل انها استطاعت ان تلمح الغرفة الخالية التي غادرتها . (لقد تركت الباب مفتوحاً بالطبع ، لانها ادركت اية حماقة ان يحبس المرء نفسه في خزانة ملابس) . وكان النهار ما يزال هناك . قالت لوسي مع نفسها :

« استطيع العودة اذا سمات الامور »

وبدأت تتقدم الى الامام ، ساحقة بقدميها على الثلج ، قاطعة الغابة صوب الضوء الآخر .

وصلته بعد حوالي عشر دقائق فوجدته عمود مصباح . واذا وقفت تنظر اليه ، وهي تتساءل باستغراب عن سبب وجود عمود مصباح في وسط غابة ، حائرة لا تدري ماذا تفعل ، اذا بها تسمع وقع خطوات اقدام لتجه نحوها . وسرعان ما خرج من بين الاشجار شخص غريب للغاية الى حيث نور المصباح .

كان طوله اكثر من طول لوسي بقليل ويحمل فوق رأسه مظلة بيضاء من الثلج . كان نصفه الاعلى على هيئة انسان ، الا ان ساقيه كانتا على هيئة سيقان ماعز (يكسوهما شعر اسود لامع) ولديه حوافر ماعز بدلا من قدمي انسان . وله ذيل ايضا ، ولم تر لوسي ذلك في بداية الامر لانه كان مرفوعاً بعناية من فوق الذراع التي تمسك بالمظلة لكي لا يجرجر على الثلج . وكان يضع لفافاً احمر اللون حوله عنقه وكان لون جلده احمر ايضا . كان ذا وجه بشوش ، ولحية قصيرة مدببة وشعر مجعد ، وكان ينبتا من الشعر قرنان ، واحد في كل جانب من جبهته ، وكما قلت كان يمسك باحدى يديه مظلة : وفي اليد الاخرى يحمل بضع رزم ذات لون اسمر . وقد بدا بتلك الرزم والثلج كما لو انه كان يشتري لوازم اعياد الميلاد . كان (فونا) .

وعندما رأى لوسي اجلل وسقطت منه الرزم وهتف في دهشة :

« ليحفظني الرب ! »

الفون : احد آلهة الحقول والقطعات عند الرومان

« ولكنك - ارجو المغفرة ، انت من يدعونها فتاة ؟ »

قالت لوسي :

« بالطبع أنا فتاة . »

وسال الفون :

« أنت أنسانة حقاً ؟ »

قالت لوسي وهي لا تزال حائرة قليلاً :

« بالتأكيد أنا أنسانة . »

قال الفون :

« من غير ريب ، من غير ريب ، يا لمبائي ! ولكن لم يسبق لي ان رأيت ابن آدم او بنت حواء . انى مسرور - أعني ... »

وتوقف عن الكلام كما لو أنه كان على وشك ان يقول شيئاً لم يكن يقصده . بل تذكر في الوقت المناسب ، قال :

« أنا مسرور ، مسرور . اسمحي لي بأن اقدم لك نفسي . اسمي تيمنس . »

قالت لوسي :

« أنا سعيدة جداً بمعرفتك ، يا سيد تيمنس . »

قال السيد تيمنس :

« أسمحين لي بسؤال ، اه ، يا لوسي يا ابنة حواء ، كيف جئت الى نارينا ؟ »

قالت لوسي :

« نارينا ؟ ماذا تكون ؟ »

قال الفون :

« هذه ارض نارينا ، حيث نحن الان ، بين ما ينحصر بين عمود الانارة وقصر كبير بارافل الكبير على البحر الشرقي . وانت - اجئت من الغابات الغربية العذراء . »

قالت لوسي :

« أنا - لقد جئت من خلال خزانة الملابس الموجودة في الغرفة المهجورة . »

قال السيد تيمنس بصوت حزين :

« آه ! لو انني بذلت جهداً في تعلم الجغرافية عنديما كنت صغيراً ، لاصبحت بلا ريب على علم بشأن كل تلك البلدان الغريبة فات الاوان الان . »

قالت لوسي وهي تكاد تضحك :

« ولكنها ليست بلدانا ابداً . انها هناك على بعد خطوات ، على الاقل . لست متأكدة . اما هناك صيف . »

قال تيمنس :

« بينما هو شتاء في نارينا وهو طويل دائماً وسيبقى كذلك ، وإذا بقينا نتحدث ونحن واقفون في الثلج يا ابنة حواء القادمة من ارض . العم الصغير ، البعيدة . حيث الصيف الخالد يسود مدينة « وار دروب » الزاهية ، فقد نصاب بالبرد . ما رأيك لو اتيت وتناولت الشاي معي ؟ »

قالت لوسي :

« شكراً جزيلاً لك يا سيد تيمنس ، لكنني افكر بوجوب العودة . »

قال الفون :

« المكان قريب عند المنعطف ، وهناك نار متاججة - وخبز محمص - وسك سردين - وكحك . »

قالت لوسي :

« حسن ، هذا لطف كبير منك ، الا انني لا استطيع المكوث طويلاً . »

قال السيد تيمنس :

« اذا مسكت ذراعي ، يا ابنة حواء ، ساتمكن من رفع المظلة فوق كلينا . هذا هو الطريق . والان - هيا . »

وهكذا وجدت لوسي نفسها تمشي خلال الغابة متباعدة ذراع مع هذا المخلوق الغريب كما لو انها يعرفان احدهما الآخر منذ خلقا . وقبل ان يقطعا مسافة بعيدة وصلا الى مكان حيث الارض فيه وعرة تنتشر فيها الصخور ووديان صغيرة صاعدة ووديان صغيرة نازلة ، وعند سفح واد صغير انعطفت السيد تيمنس فجأة باتجاه مختلف كما لو انه يزعم ان يذهب مباشرة الى صخرة كبيرة للغاية ، الا انه اكتشفت في اللحظة الاخيرة انه يقودها نحو مدخل كهف .

وحالما اصبحا في الداخل بهر عينيهما لهيب نار الخشب . عندئذ توقف
السيد تيمنس والنقط جمرة من الحطب المشتعل بملقط صغير ، واضاء
قنديلا . وقال :

« والان لن نتأخر طويلا »

وفي الحال وضع ابريق الشاي فوق النار . وراى لوسي انه لم
يسبق لها ان كانت في مكان جميل مثل هذا من قبل . كان كهفا صغيرا
ذا جحارة ضاربة الى الحمرة ، دافئا وفيه سجادة فرشت فوق ارضه
وكرسیين صغيرين (قال السيد تيمنس : كرسي لي والثاني من اجل
صديق) وطاولة وخزانة للاطباق وادوات طبخ وموقدا على الفريزة
صورة فون عجوز بلحية رمادية . وفي زاوية باب طنته لوسي يؤدي الى
غرفة نوم السيد تيمنس ، وفوق احد الجدران رف مليء بالكتب كانت
لوسي تنظر الى تلك الاشياء في حين كان هو منهكما في تهيئة آنية
الشاي . كان لها عناوين مثل (حياة ورسائل سيلانوس) او
(الحوريات وطرائقها او رجالها) ، و (الرهبان وحراس الطرند)
و (دراسة في الاسطورة الشعبية او هل الانسان خرافة ؟) .
قال الفون :

« ها هو ، يا ابنة حواء ! »

كان شابا رائعا حقا . وكانت هناك بيضة بنية اللون ، نصف
مسلوقة ، لكل واحد منهما ، تلاءمك سردين وخبز محمص ، ثم خبز
وزبدة ، وخبز وعسل ، وكعكة محلاة بالسكر . وبعدها تناولت لوسي
كفايتها من الطعام بدا الفون يتحدث . كانت في جمبته حكايات رائعة
عن حياة الغابة ، روى لها عن منتصف الليل وعن الحوريات اللواتي
يعشن في الابار وعن الجنيات اللواتي يعشن في الاشجار ويأتين للرقص
مع الفونات ، وعن طواير الصيادين وراء الايل الابيض القادر على
تحقيق امنياتك اذا استطعت الامساك به ، وعن الولايم والبحث عن
الكنز بصحبة « الاقزام الحمر » في المناجم العميقة والنقوش المطبورة
في باطن ارض الغابة ، وحكى لها عن الصيغ حين تكتسي الغابات
خضرة وعن سيلانوس العجوز على ظهر حماره البدين ، الذي اعتاد
المجيء لزيارتهم ، وباخوس(*) نفسه احيانا ، عندئذ تجري جداول

(*) باخوس : اله الخمر عند الرومان .

خمرها بدلا من الماء فتبتهج الغابة كلها وتمرح اسابيع بلا انقطاع
واضاف قائلا على نحو حزين :

« حتى مع وجود الشتاء كما هي الحال الان . ولكي يبعد الحزن
عن نفسه اخرج زممارا صغيرا غريبا ، من غيظه فوق خزانة الاطباق ، بدا
كما لو انه صنع من القش وبدأ يعزف عليه . وجعل اللحن الذي عزفه
رغبة لوسي تريد البكاء والضحك والرقص والذهاب للنوم في وقت
واحد . وعندما انتبهت لنفسها كان قد مضى عليها بضع ساعات
وقالت :

« اوه ، يا سيد تيمنس - انا اسفة لمقاطعتك ، وانا احب هذا
اللحن - ولكن في الحقيقة - يجب ان اعود الى البيت . كنت انوي
البقاء دقائق فقط . »
قال الفون :

« لا فائدة الان ، كما تعرفين »

ووضع زمماره جانبا وهز رأسه بحزن شديد ، قفزت لوسي
خائفة وقالت :

« لا فائدة ؟ ما الذي ترمي اليه ؟ يجب ان اعود الى البيت فسي
الحال . سيتسأل اخوتي عما يكون قد حصل لي . »
الا انها بعد لحظات سألت :

« سيد تيمنس ! ما الامر ؟ »

فقد فاضت عينا الفون السوداء بالدموع التي راحت تجري
على خديه وسرعان ما بدأت تجري فوق ارنبة أنفة ، واخيرا غطى
وجهه بيديه وصار يقول وينوح .
قالت لوسي بتأثر بالغ :

« سيد تيمنس ! سيد تيمنس ! لا تبك ! لا تبك ! ماذا جرى ؟
أتشعر بوعة ؟ عزيزي سيد تيمنس ، قل لي ما هي الملة . » الا ان
الفون استمر بالنشيج حتى كاد قلبه أن ينفطر . ولم يكف عن النشيج
حتى بعد ان دنت منه لوسي وطوقته بذراعيها واعارته مندليها . أخذ
المنديل وحسب وراح يستعمله ويصره بكلتا يديه كلما نفع بالدموع ،
وكانت لوسي واقفة الى جانبه منقبضة الصدر .

هزته لوسي وصرخت في اذنه قائلة :

« ياسيد تيمنس ! كف عن البكاء . كف عن البكاء في الحال !
كان الاجدر بك وانت فون كبير وعظيم ان تجعل من نفسك . هناك
ما يستحق كل هذا البكاء ؟ »

وقال الفون وهو ينشج :

« آواه - آواه ! أنا أبكى لانني لست الا فونا ردينا . »

قالت لوسي :

« لا اظنك فونا ردينا ابدا ، أنا اراك فونا طيبا جدا ، بل انت

اطيب فون قابلته على الاطلاق . »

اجاب السيد تيمنس مقاطعا بحسرة :

« آواه - آواه - ما كنت ستقولين ذلك لو عرفت ، لا ، أنا فون

ردي . ولا اعتقد ان هناك فونا اسوأ مني منذ بدء الخليقة . »

سألت لوسي :

« ولكن ما الذي اقترفته ؟ »

قال الفون :

« عجباً . . والذى العجوز ، تلك صورته فوق الموقد ، لم يرتكب

شيئا مثل هذا . »

قالت لوسي :

« شيء مثل ماذا ؟ »

قال الفون :

« مثل الذي فعلته أنا ، صرت اعمل في خدمة الساحرة البيضاء . »

هذا هو أنا . أنا مآجور اعمل في خدمة الساحرة البيضاء . »

سألت لوسي :

« ومن تكون الساحرة البيضاء هذه ؟ »

قال الفون :

« رباب ! هي التي تخضع نارنيا كلها لنفوذها . وهي التي تجعل

نارنيا تعيش في شتاء دائم . شتاء دائم من دون اعياد ميلاد ، فكري

بذلك ! »

قالت لوسي :

« يا له من شيء مروع ! ولكن ماذا تعطيك مقابل ذلك ؟ »

قال السيد تيمنس متاوها بشدة :

« ذلك هو اشنع ما في الامر ، أنا اعمل خطافا في خدمتها ، هذه

هي حقيقتي . انظري الي يا ابنة حواء . اتصدقين اني فون من النوع

الذي يسعى ليلتقي طفلا برينا مسكينا في الغابة ، طفلا لم يسبق له
ان مسني بسوء ، واعقد معه صداقة ، وادعوه الى كهفي ، من اجل ان
اهدده لينام ومن ثم احمله الى الساحرة البيضاء ؟ »

قالت لوسي :

« لا ، أنا على يقين من انك لا تقترف عملا من هذا القبيل . »

قال الفون :

« لكنني اقترفته . »

قالت لوسي باناة الى حد ما (لانها كانت تريد ان تكون صداقة

معه وان تتجنب القسوة عليه) :

« حسن ، حسن ، ذلك شيء سيء . ولكنك تبدو من شدة الاسف

ما يجعلني على ثقة بانك لن تفعلها ثانية . »

قال الفون :

« يا ابنة حواء ، هو ليس شيء فعلته وانقضى . بل شيئا افعله

الان ، في هذه اللحظة . »

صرخت لوسي وقد شحبت لونها :

« ماذا تقصد ؟ »

قال الفون :

« انما انت الطفلة التي عنيتها ، وأنا لدي اوامر من الساحرة

البيضاء مفادها انه في اللحظة التي اعثر على ابن ادم او ابنة حواء في

الغابة ، يجب علي ان اخطفهما واحملهما اليها . وها انت اول من

قابلتها . تظاهرت بصداقتك ودعوتك الى تناول قدير من الشاي معي ،

وكنت طوال الوقت انتظر ان تنامي لاذهب واخبرها . »

قالت لوسي :

« آواه ، ولكنك لن تفعلها ياسيد تيمنس ، اليس كذلك ؟ فسي

الرائع انت بالتأكيد غير مجبر على القيام بها . »

قال الفون وقد بدأ في البكاء :

« اذا لم افعلها . ستكتشف ذلك حتما وتقض على وستبتر

ذيبي ، وتنشر قروني ، وتقتف لحييتي ، وستسلط علي فلول حوافري

الجيلة عصاها السحرية وتمسخها حوافر صلبة بشعة مثل

حوافر حسان هزول . واذا كانت في حالة غضب شديد ستمسخني

حجرا ولن اكون سوى تمثال فون في منزلها المرعب الذي ان تعلى

العروش الاربعة في كير بارافل - والله وحده يعرف متى سيحدث هذا ، او انه لن يحدث على الاطلاق .

قالت لوسي :

« انا اسفة جدا يا سيد تيمنس ، ولكنني اتوصل اليك ان تدعني اعود الى البيت . »

قال الفون :

« سأفعل بغير ريب ، يجب ان افعل ذلك بلا شك . وارى ان يحدث ذلك في الحال . لم اكن اعرف ما هو الانسان قبل ان التقى بك . ولن احملك الى الساحرة البيضاء بالتاكيد ، ليس بمقد ان عرفتك . الا انه يجب علينا ان نهرب من هنا فورا . وسأرشحك الى عمود الانارة . واطن انك قادرة من هناك ان تعودي الى « وار دووب » و « العم الصغير » . »

قالت لوسي :

« اقرر بالتاكيد . »

قال السيد تيمنس :

« يجب ان نرحل بحذر وهدوء باقصى قدر نستطيع . ان جواسيسها ينتشرون في كل مكان من الغابة . الى حد ان بعض الاشجار تتجسس لحسابها . »

نهض اثنان وتركوا لوازم الشاي فوق المائدة . وحمل السيد تيمنس المظلة فوق رأسه ومد ذراعه للوسي . وغادر الكهف الى العراء المغطى بالثج . لم تكن رحلة العودة تماثل رحلة الذهاب الى كهف الفون في شيء . لقد شقا طريقهما فلما باقصى سرعة قدرا عليها . من دون ان ينبسا بكلمة واحدة . وحافظ السيد تيمنس على السير في المناطق المعتمة . وبعدما وصلا عمود الانارة استردت لوسي طمأنينتها .

قال السيد تيمنس :

« اتعرفين طريقك من هنا يا ابنة حواء ؟ »

امعنت لوسي النظر بين الاشجار جيذا واستطاعت ان ترى هناك في البعد مساحة ضوء صغيرة بليت لها مثل ضوء النهار . وقالت :

« اجل ، استطيع ان ارى باب خزانة الملابس . »

قال الفون :

« هيا اسرعي اذن الى المنزل باقصى سرعة لتفدري هليها . و - آ - ايمكنك ان تفدري لي ما اضررت ان افعله ؟ »

قالت لوسي وهي تصافحه بحساس :

« آوه ، بالطبع ، وارجو ان لا تعرض الى مقاصب بسبيي . »

قال :

« وداعا . يا ابنة حواء . استطيع الاحتفاظ بالمندبل ؟ »

قالت لوسي :

« اجل ! »

وركضت نحو البقعة المضيئة باقصى سرعة تستطيع فيها ساقيتها حملها . والان . . . لقد كانت تنسى في اثناء سيرها معاطف بدلا من الاحتكاك بالغصان شجر خشنة وداسمت بقدميها قطع حطب جافة بدلا من سحق تلج . وفجأة . . . وجدت نفسها تفلز الى خارج خزانة الملابس الى الغرفة الخالية نفسها حين بدلت منها المفامرة . اغلقت باب خزانة الملابس وراعاها باحكام ونظرت حولها . وهي تلتقط انفاسها بصعوبة . وكانت السماء لا تزال تمطر . وسمعت اصوات الآخرين في الرواق .

هتفت لوسي :

« أنا هنا ، أنا هنا . لقد عدت ، وأنا على مايرام . »

الفصل الثالث ادموند وخزانة الملابس



اسرعت لوسي في الغرفة الخالية الى المر ووجدت الثلاثة
الآخرون هناك .
فكرت قولها :
« كل شيء على ما يرام ، لقد عدت . »
سالت سوزان
« ما الذي تحدثين عنه يا لوسي ؟ »
تساءلت لوسي دهشة :
« عجباً ! أستم تواقين لمعرفة أين كنت ؟ »
قال بيتر :
« أحقا قد كنت مختفية ؟ » لو « المجوز المسكينة تختفي
ولا يلاحظ ذلك احد ! عليك بالاختفاء مدة اطول اذا كنت رالمة بان
يبحث الناس عنك . »
قالت لوسي :
« ولكنني قد ابتعنت عن الانظار ساعات وساعات . » وضحك
الآخرون بعضهم ببعض .
ضرب بيتر رأسه بيده وقال :
« متعوبة ! متعوبة تماما . »
وسال بيتر :
« ماذا تقصدين يا لو ؟ »
اجابت لوسي :
« حدث ذلك عندما دخلت خزانة الملابس بعد الافطار مباشرة ،
لقد كنت بميعة لساعات وساعات ، وشربت شايًا ، وحدثت أشياء
كثيرة . »
قالت سوزان :
« لا تكوني حقا ، يا لوسي ، لقد خرجنا من تلك الغرفة قبل
لحظات وانذاك كنت هناك . »
قال بيتر :
« ليست حقا ، على الاطلاق ، انما هي تسبج قصة للدعابة .
اليس كذلك يا لو ؟ ولماذا لاتفعل ؟ »

قالت :

« كلا ، يا بيتر ، أنا لا اختلق قصة ، انها - انها خزانة ملابس سحرية - وفي داخلها غابة ، وتظهر ثلجاً ، وهناك غونا وساحرة واسم الغابة نارينا ، تعالوا وانظروا بانفسكم » .
احتار الآخرون في الامر ، الا ان انفعال لوسي الشديد جعلهم يعودون معها الى الغرفة - اندفعت امامهم وفتحت باب خزانة الملابس بمنف وصاحت :

« والان ! ادخلوا وشاهدوا بانفسكم » .

مدت سوزان رأسها بداخل الخزانة ، مبعوة معاطف الغرو جانباً ، وقالت :

« يا لك من سخيفة ، انما هي خزانة ملابس عادية ، انظري ! هذا جدارها الخلفي » .

بعد ذلك ازاح الجميع المعاطف جانباً ونظروا في الداخل فراوا - ورات لوسي بنفسها - خزانة ملابس عادية تماماً - لم يكن هناك غابة او ثلج ، بل جدار الخزانة الخلفي مثبتاً عليه مشاجب - دخل بيتر الخزانة وتحسس مفاصلها المعدنية كي يتأكد من صلابتها ، ثم خرج ليقول :

« عليّ ان اعترف بأنها كانت خدعة ظريفة محكمة يا لو - لقد استطعت حقاً ان تخدعينا بها » .

قالت لوسي :

« لكنها لم تكن خدعة ابداً ، بل حقاً وحقيقة - كانت مختلفة تمام الاختلاف قبل لحظة - كانت كما اخبرتكم - صدقوني » .
قال بيتر :

« كفى يالو ، لقد تماديت - كانت نكتة كما تريدن ، الا استطعت حقاً ان تخدعينا بها » .

صعد الدم الى وجه لوسي وحاولت ان تقول شيئاً ما ، وهي لاتكاد تعرف ما الذي تحاول ان تقوله ، وانفجرت بالبكاء .

كان مظهرها في الايام القليلة التالية مثيراً للشفقة والرتاء - كان باستطاعتها التخلص من تماسها في أي وقت تشاء بسهولة تامة لو انها حملت نفسها على اخبارهم بأن كل الذي حدث هو

محض قصة اخترعتها من اجل المزاح فقط ، الا ان لوسي كانت فتاة صادقة جداً وعلى يقين من انها كانت على صواب ، وليس باستطاعتها ان تنصب نفسها على قول هذا - ان اعتقاد الآخرين بأن ما روتهم لهم كذب ، وكذب سخيف قد جعلها تهمة جداً - لم يقل اخوها الاكبر ان هذا بقصد الاسامة ، لكن ادعونه كان ميالاً الى الاغاطة ، وانماطها فعلاً بهذه المناسبة - فقد استخف بلوسسي وسخر منها واستمر يسألها ان كانت اكتشفت بلاذاً جديدة اخرى في دواليب المنزل الاخرى - وما زاد الامر سوء ان هذه الايام كان بحق ان تكون ايام مسرة كبيرة - كان الجو رائقاً وكانوا يقضون وقتهم خارج المنزل منذ الصباح حتى مغيب الشمس يسبحون ، ويصطادون السمك ، ويتسلقون الاشجار ، ويمتدحون على الحشائش - الا ان لوسي لم تستمتع بأي من هذا - وهكذا واصلت الامور سيرها حتى اليوم التالي المطير .

عندما تجاوز ذلك النهار منتصفه ولم تكن هناك اية علامة لشير بتحسّن الطقس ، عزموا على ان يلعبوا لعبة الاختباء - وكان الدور على سوزان بأن تفض عينيها ، وحالاً تفرق الآخرون ليخبأوا ، توجهت لوسي نحو خزانة الملابس - لم تكن تقصده الاختباء في خزانة الملابس ، لانها تدرك ان ذلك سيكون ثانية مدار حديث بين الآخرين عن المسألة البائسة كلها ، وانما كانت تريد ان تلقى عليها نظرة اخرى ، اذ انها بدأت الان تسأل نفسها ان كانت نارينا والغون حقيقة لاجلماً - كان المنزل واسماً جداً ومتشعباً وفيه اماكن كثيرة تصلح للاختباء ، وهذا جعل لوسي تعتقد بأن لديها متسعاً من الوقت يمكنها من القاء نظرة داخل خزانة الملابس ومن ثم الاختباء في مكان ما - وما ان وصلت اليها حتى سمعت وقع خطوات آتية من خارج الممر ، ولم يكن امامها الا ان تقفز الى داخل الخزانة وتوصد الباب وراءها - وفي الحقيقة هي لم تغلق باحكام لانها تعرف انه من الحق ان يجلس المرء نفسه داخل خزانة ملابس حتى وان لم تكن خزانة سحرية .

كانت الخطوات التي سمعتها هي خطوات اقدام ادعونه ، اذ انه ولج الغرفة وراى لوسي لحظة توارت داخل خزانة الملابس - وهزم من فوره على دخول الخزانة بنفسه - لا لاعتقاده بأن الخزانة

ممكن ملاتم للاختباء وانما لرغبة منه في مضايقة لوسي بشأن بلدها
الوهمي . فتح الباب . وفي الداخل كانت المعاطف معلقة كالعادة ،
تفوح منها رائحة النفتالين ، ونعم العنبة الى جانب الصمت ، وليس
هناك من اثر ينم عن وجود لوسي .
فان ادوموند لنفسه :

« تظنني سوزان جئت للامساك بها ، فلزمت الهدوء في
المؤخرة » .

فقفز الى داخل الخزانة واطلق الباب وراءه ، ناسيا اية حقاقة
كبيرة ارتكب بذلك . ثم بدأ يتلمس في الظلام بحثا عن لوسي .
توقع ان يعثر عليها في ثوان معدودة لدمش كثيرا حين لم يجد لها
اثرا . وعزم على فتح الباب من جديد ليفسح مجالا للقبيل من
الضوء . كي يدخل الخزانة . الا انه انخفق في العثور على الباب
ايضا . ولم يرنج لهذا وصار يتخبط في كل اتجاه حتى انه اخذ
ينادي باعلى صوته :

« لوسي ! لو ! اين انت ؟ انا اعرف انك هنا » .

لم يكن ثمة جواب ولاحظ ادوموند ان في صوته نبرة غريبة -
ليست النبرة التي تتوقمها في خزانة . ولكنها نبرة من النوع التي
يتردد صداها في الفراغ . ولاحظ ايضا انه احس ببرد فجأة ، ثم
راى ضوء .

قال ادوموند :

« شكراً لك يا الهي ، لا بد ان الباب افتتح من تلقاء نفسه » .

نسي كل شيء . يتعلق بلوسي وسار نحو الضوء ، اذ اعتقد
بانه ات من باب الخزانة المفتوح . ووجد نفسه يسير خارجاً من
بين ظلال شجر التنوب القاتم الكثيف نحو فضاء مكشوف في وسط
الغابة .

كان هناك جليد متموج تحت قدميه ومزيد من ثلج يفسر
اغصان الشجر . وتعلو رأسه صله زرقاء باهتة ، السماء التي
يراهها المرء في صباح يوم شتوي رائق . وراى امامه مياشرة الشمس
من بين جذوع الشجر ، وهي تشرق ، شديدة الاحمرار صافية .

كان كل شيء ساكناً من حوله ، كانه الكائن الوحيد في ذلك البلد .
بل لم يكن هناك حتى طير . ابو الحناء . او سنجاب بين الشجر ،
فيما امتدت الغابة في كل اتجاه الى ابعد نقطة يستطيع النظر
يصل اليها . واصابته رجفة .

تذكر الان انه جاء يبحث عن لوسي وكيف كان غافاً معها
بشأن بلدها الخيالي الذي لم يمد الان خيالها ابداً . وفكر بانها
لا بد ان تكون في مكان ما قريب فاخذ ينادي :

« لوسي ! يا لوسي ! انا هنا ايضاً - انا ادوموند » .

لم يكن ثمة جواب .

فكر ادوموند مع نفسه :

« لا بد انها غاضبة بسبب كل الاشياء التي قلنتها مؤخراً » .

ومع ذلك لم يكن راغباً بالاعتذار بانته كان على خطأ .
بالاضافة الى انه لم يرنج كثيراً لوجوده وحده في مثل هذا المكان
الساكن البارد الغريب . وهكذا صاح من جديد :

« اقول ، يا لو ! انا متأسف لاني لم اصدقك . وانا اري الان

انك كنت صادقة كل الصدق . هيا اخرجي . ولتصالح » .

ومنما حدث في المرة السابقة لم يات جواب .

قال ادوموند يحدث نفسه :

« كاي فتاة منزوية عابسة الوجه لا تقبل الاعتذار » .

تلفت حوله ثانية ووجد انه لا يحب هذا المكان كثيراً . وكان

قد حزم امره تقريبا على العودة الى المنزل . حين سمع صوت اجراس
أت من اعماق الغابة . اصغى فاذا الصوت يقترب أكثر فأكثر
واخيراً ظهرت للعيان زحافة يجرها وعلان .

كان حجم الوعل الواحد بحجم خيول شتلاند تقريبا وشعرها
ناعص البياض لا يضاهيه بياض الثلج . وفرونها المتشعبة المنحبة
تنوهج كالنار كلما انعكست عليها اشعة شمس الفجر . وكانت
الاعنة من الجلد القرمزي المزين بالاجراس . وكان في مكان
الحوزي من الزحافة قزم يدين يبلغ طوله حوالي ثلاثة اقدام اذا
وقف . ويرتدي فرو دب قطبي ويضع على رأسه قلنسوة حمراء
مزينة بضيغرة ذهبية طويلة تتدلى من اعلى القلنسوة . وله لحية

• ابو الحناء : طائر صغير صدره احمر ضارب الى الصفرة

الفصل الرابع حلوى الحلقوم



طويلة كثيفة يغطي ركبتيه يستعملها عوضاً عن دثار سميكة . الا ان شخصية تختلف عنه جلست وراءه على مقعد عال يتوسط الزحافة - كانت سيده عملاقة ، اطول من اية امرأة سبق لادموند ان رآها . وكانت هي الاخرى تتدثر بعباءة ابيض يصل الى عنقها ويبيدها اليمن تمسك صولجاناً عمودياً ذهبي اللون وعلى رأسها تاج ذهبي . وكان وجهها ابيض اللون ليس شاحباً ، انما هو ابيض مثل الثلج او الورق او مسحوق السكر . فيما عدا فم شديد الحمرة . وكان وجهها جميلاً في عدة نواحي ، لكنه ينطق بالكبرياء والبرود والصرامة .

كان مشهد الزحافة جميلاً وهي تنزلق نحو ادموند والاجراس تجلجل والقرمز يفرقح بسوطه والندج يتطاير في كل اتجاه .
بالت السيفة :

« توقف ! »

وشد القرمز عنان الوعلين بقوة حتى كادا ان يسقطا على الارض . وبمדת استمادا توازنهما وتوقفا وحما يضمنان على اللجام ويلهتان . وكان زفيرهما يخرج من انفيهما الى الهواء الثلجي كأنه دخان .

قالت السيدة وهي ترمق ادموند بنظرة حادة :

« من تكون ، بالله عليك ؟ »

قال ادموند على نحو مرتبك وغير مرتاح لنظرتهما :

« أنا - أنا - اسمي ادموند . »

قطبت السيدة جبينها وسألته بنظرة فيها صرامة اكثر من السابق :

« ابهذه الطريقة تخاطب ملكة ؟ »

قال ادموند :

« ارجو عفوك ، يا صاحبة الجلالة ، فانا لا اعرف . »

صرخت به :

« الا تعرف ملكة نارينا ؟ ها ! ستعرفنا على نحو افضل فيما بعد . ولكنني اعيد سؤالك - ما أنت ؟ »

قال ادموند :

« ارجوك ، يا صاحبة الجلالة ، انا لا افهم قصدك . انا طالب مدرسة - على الاقل كنت طالب مدرسة - والان فترة عطلة . »

نهضت ، وهي تنكلم من مقعدها وحدثت في وجه ادموند
بأمان . بعينين موهجتين . رافعة عصاها السرية في اللحظة
نفسها . وشعر ادموند شعورا اكيدا بانها لابد مقدمة على فعل
شيء مخيف الا انه بدأ عاجزاً عن الحركة . ثم ما أن استسلم
للأياس ، حتى تبين انها قد غيرت رأيها .

قالت بصوت مختلف تماماً

« يا طفلي المسكين ، أي برد هذا الذي يمتريك ! تعال
واجلس بقربي في الزحافة وسأضع عليك عباي وسنتبادل اطراف
الحديث » .

لم يطمئن ادموند لهذا العرض ابداً الا انه لم يجرؤ على
المضيان . وصعد الى الزحافة وجلس عند قدميها . ووضعت عليه
جانباً من عبايتها المصنوعة من الفراء ولفته بها جيداً .
قالت الملكة :

« لعلك بحاجة الى شراب ساخن يدفئك ؟ ما رأيك ؟ »

قال ادموند واستأنه تعطك :

« نعم . يا صاحبة الجلالة ، ارجوك » .

وتناولت الملكة قنينة صغيرة جداً من مكان ما من بين طيسات
غنائها بدت كأنها مصنوعة من نحاس . ثم مدت يدها ، وسكبت
قطرة منها على الثلج الى جانب الزحافة . ورأى ادموند القطرة في
انها سقطت بللم مثل ماسة . ولكن في اللحظة التي مست فيها
الثلج سبغ صوت هسيس وظهر قدح مرصع بالحجارة الكريمة
مه لي . بشي ، ينفث بخاراً . تناول القزم القدح من فوره وقدمه الى
ادموند وهو يتعني ميتسماً . ولم تكن ابتسامته ودودة تماماً .
وحان بدأ ادموند يرتشف الشراب الساخن شعر براحة كبيرة .
كان شيئاً لم يتذوقه من قبل قط . شراباً حلوا جداً ، ذو رغبة
وقشدة . جعل الدف يسري في جسده حتى اصابع قدميه .

قالت الملكة في التو :

« من السجاسة ان تشرب ، يا ابن ادم ، ولا تأكل . ماذا

تشتهي ان تأكل ؟ »

قال ادموند :

« حلوى الحلجوم من فضلك يا صاحبة الجلالة » .

قالت الملكة من جديد :

« ولكن ما أنت ؟ أنت قزم عملاق خلق لحيته ؟ »

قال ادموند :

« لا . يا صاحبة الجلالة ، انا لم تكن لي لحية قط ، فأنا صبي » .

قالت :

« صبي ! أتقصد انك من بني ادم ؟ »

بقي ادموند ساكناً لا يقول شيئاً . كان في هذه اللحظة من الارتباك
ما جعله لا يدرك معنى السؤال .

قالت الملكة :

« انا ارى انك احمق ، أيّ كان جنسك . اجبني في الحال .

والا فقدت صبري » . أنت انسان ؟ »

قال ادموند :

« نعم . يا صاحبة الجلالة » .

قالت :

« وكيف استطعت دخول اراضي مملكتي . بالله عليك ؟ »

قال ادموند :

« ارجوك ، يا صاحبة الجلالة . . . جئت عن طريق خزانة

الملابس » .

قالت :

« خزانة ملابس ؟ ماذا تقصد ؟ »

قال ادموند :

« يا صاحبة الجلالة انا - انا فتحت باباً فوجدت نفسي

هنا » .

قالت الملكة . مكلمة نفسها اكثر مما تخاطبه :

« ها ! باب ! باب من عالم البشر ! لقد سمعت بمثل هذه

الاشياء . وهذا يمكنه ان يدمر كل شيء . لكنك واحد فقط ومن

السهل التخلص منه » .

سكبت الملكة فطرة ثانية من قنينتها فوق الثلج . وانا بمنية مستديرة مشدودة بشرط حريري اخضر . ما ان فتحت حتى تبين انها تحتوي على عدة ابطال من حلوى الحلقوم . كانت كل قطعة منها حلوة وليئة ظاهراً وباطناً لم ينق ادموند قط شيئاً الذ منها . واصبح الان يشعر بنفسه نام وبراحة كبيرة .

وبينما هو يأكل لبنت الملكة تطرح الاسئلة عليه . حاول ادموند في البداية ان يتذكر انه من غير اللائق ان يتكلم المرء وفيه ملو بالطعام . الا انه سرعان ما نسي ذلك وانصب تفكيره على محاولة التهام اكبر كمية من الحلوى . وكلما التهم كمية رغب في المزيد منها . ولم يسأل نفسه ابداً لماذا تبدو الملكة شديدة الفضول . لقد حملته على البوح لها بان له اخا وشقيقتين . وبان احدي هاتين الشقيقتين سبق لها ان كانت في نارينا والتقت فونا هناك . وبان احداً سواء واخيه وشقيقته لا يعلم شيئاً عن نارينا وهذا ان وجود الاشقاء الاربعة حظي باهتمام خاص من قبلها . فطلت تجر الحديث الى هذا الموضوع . فسألته :

« امتأكد من انكم اربعة فقط ؟ ولدان « من ابنا ادم « وبناتان من بنات حواء » . لا اكثر ولا اقل ؟ »

واستمر ادموند في حديثه وفيه ملو . بالحلوى :

« نعم . لقد سبق واخبرتكم بذلك . »

ونسي ان يخاطبها بـ « يا صاحبة الجلالة » الا انه لم يهد عليها انها قد استأمت منه الان .

واخيراً .. نغمت الحلوى كلها . وحفل ادموند بامعان في الصندوق الفارغ وتبنى لو تساله ان كان يرغب بمزيد منها . كانت الملكة على الأرجح تدرك تماماً ما يدور في ذهنه . لانها تعرف بعكس ادموند . ان حلوى الحلقوم تلك سحرية ما ان يلوها احسد مرة حتى يطلب المزيد منها والمزيد . حتى لو ادق ذلك به . الى ان يقتل نفسه من شدة الشراهة . الا انها بدلا من تقديم المزيد قالت له :

« يا ابن ادم . انا ارجب كثيراً في رؤية اخوتك . هل تجهيهم لهم لروحي ؟ »

قال ادموند وهو لا يزال ينظر الى الصندوق الفارغ :

« سأحاول . »

قالت الملكة :

« لو جئت ثانية - وهم بصحبتك طبعاً - فسأعطيك مزيداً من الحلوى . انا لا استطيع ان اعطيك الان . لان السحر لا يعمل عمله الا مرة واحدة . في بيتي سيكون الامر مختلفاً . »

قال ادموند :

« لماذا لا نستطيع الذهاب الى بيتك الان ؟ »

عنهما ركب معاً في الزحافة اول الامر خاف ان تأخذه بعيداً الى مكان مجهول تتعذر عليه بعد ذلك العودة منه . الا انه نسي خوله الان .

قالت الملكة :

« ان بيتي مكان جميل . وانا واقفة من انك ستحبته . هناك غرف مليئة بالحلوى . وما هو اكثر من هذا . ليس لي اطفال . وانا اريد طفلاً حلواً يسكن ان اربيه ليكون اميراً . ويصبح ملك نارينا من بعدي . ويسكنه . وهو ما يزال اميراً . ان يطع تاجاً من دهب على راسه ويأكل حلوى الحلقوم طول اليوم . وانت اذكى واجمل من رأيت من الصبيان حتى الان . اظني احب ان اجعلك اميراً - يوماً ما . حين تجلب معك الاخرين لزيارتي . »

قال ادموند :

« ولماذا لا يتم هذا الان ؟ »

صار وجهه شديد الاحمرار وفيه لزجا واصابته دقة لم يكن ذكياً ولا وسيماً برغم أي شيء . قد تقوله الملكة فيه .

قالت :

« اوه . لكنني اذا اصطحبتك معي الان الى هناك . فلن اري اخوتك . وانا تواقه جداً لان أعرف اقاربك الفاتنين . انت ستصبح الامير و - بعدئذ - الملك . مسألة مطهورة . وكمن يجب ان يكون لديك حاشية ونبلاء . وساجمل من اخيك دوقاً ومن شقيقتيك دوقتين . »

قال ادموند :

« ليس فيهم ما يجنب . وعلى أية حال . يمكنني ان اتي بهم في وقت آخر . »

داعت الملكة :

« ها ، ولكن ان دخلت بيتي ، لقد تنسى كل شيء بشأنهم .
...مع نفسك كثيرا وبذلك لن ترغب في تحمل متاعب جلبهم .
كلا . عليك ان تعود الى بلدك وتأتي في يوم آخر ، وهم بصحبتك .
انت تدرك ذلك . لا قائدة من المجيء بدونهم . »

قال ادموند يستعطفها :

« لكنني لا اعرف حتى طريق العودة الى بلدي . »

اجابت الملكة :

« ذلك امر سهل » واشارت بصولجانها وقالت : اترى ذلك
المصباح ؟ ، والتفت ادموند فرأى عمود النور نفسه حيث قابلت
لوسي الفون . واستطردت قائلة : سر مستليما حيث يقع وراء
ذلك عالم البشر . والان انظر الى الطريق الاخر - وهنا اشارت الى
الانجاء العاكس - والان قل لي اذا كنت تستطيع ان ترى التلوتين
الصغيرتين اللتين تقعان وراء الاشجار .

قال ادموند :

« اظن ذلك . »

قالت الملكة :

« حسن ، ان بيتي يقع بين تلكما التلوتين . اذن .. عندما
أسي في المرة القادمة ما عليك الا ان تبلغ عمود النور ، وبعد ذلك
تدش عن اللتين ومن ثم تسير من عبر الغابة الى ان تصل بيتي .
ولكن لا تنس - ان تحضر الآخرين معك . وسأعطيهم منك كثيرا
اذا جئت وحده . »

قال ادموند :

« سأبذل قصارى جهدي . »

قالت الملكة :

« و ، بالمناسبة ، لا حاجة بك لان تحكي لهم عني . سيكون
مدمعا للتسلية ان تبقي ذلك سرا بيننا نحن الاثنين ، أليس كذلك؟
وارك الامر ليكون مفاجأة لهم . ما عليك الا ان تحضروهم عنده
اللتين - ان ولدا ذكيا مثلك سيجد بسهولة هدرا كي يفعل ذلك -
وعندما تصل بيبي يمكنك ان تقول : لنر من يسكن هنا او شيئا من
هذا القبيل . وانا على ثقة من ان ذلك هو الافضل . وان كانت
شمتقنك قد التقت احد الفونات ، فمن الأرجح انها سمعت قصصا

فريه حولي - يمكن ان تكون قصصا بغيضة ربما جعلتها تخاف
المجيء الي - انت تعرف ان الفونات يقولون اي شيء ، والان -
قال ادموند فجأة :

« ارجوك ، ارجوك . ارجوك الا استطيع ان اخذ قطعة واحدة
لحظ من الحلوى لاكلها وانا في طريقي الى بلدي ؟ »
قالت الملكة ضاحكة :

« لا ، لا ، يجب ان تنتظر حتى المرة القادمة »

وفي انهاء كلامها اومات الى القزم ان ينطلق وما ان بدأت
الزحافة بالابتعاد عن مدى الرؤيا ، حتى لوحت الملكة لادموند
وقالت بصوت عال :

« في المرة القادمة ! في المرة القادمة ! لا تنس ، عذ بسرعة . »
كان ادموند يواصل التحديق بالزحافة عندما سمع احدا
يناديه باسمه وتلفت حوله فرأى لوسي تتجه نحوه من مكان ما من
الغابة .

هتفت :

« اوه ، يا ادموند ! اذن . فقد جئت الى هنا انت ايضا !
لوسي رائع ، والان - »

قال ادموند :

« حسن ، لقد كنت صادقة وهي خزانة ملابس سحرية حل
كل حال . سأقول ، متأسف ، اذا اردت . ولكن اين كنت طول
هذه المدة يا ترى ؟ لقد بحثت عنك في كل مكان . »

قالت لوسي امتي كانت في غاية السعادة والحمية وهي ترى
ادموند يتكلم على هذا النحو النزق او كيف اصبح وجهه متوردا
ولحميا :

« لو كنت عرفت انك دخلت لكنت انتظرتك . لقد تناولت
طعام الخداع مع عزيزي الفون ، السيد تيمس ، وهو طيب جدا ولم
تخذ الساحرة البيضاء ، أي شيء ضده لانه تركني اذهب في حال
سبيلي . وهو يعتقد بانها لن تقدر على ان تكتشف الامر وعلى
الارجح ان الامور ستمر بسلام على كل حال . »

قال ادموند :

« من تكون الساحرة البيضاء هذه ؟ »

قالت لوسي :

« هي شخصية شريرة بكل معنى الكلمة وهي تسمى نفسها ملكة نارينا مع انها لا تستحق ان تكون ملكة على الاطلاق ، فكل الفونات وحوريات الغابة وحوريات الماء والافزام والحيوانات الطيبين منهم على الاقل - يبخسونها - وهي تستطيع ان تحول البشر الى صخر والافدام على ارتكاب كل انواع الافعال البشعة وقد ابتكرت سحراً جعل نارينا في شتاء دائم - شتاء ابدى ، ولا وجود فيه لاعياد ميلاد ابدى - وهي تنتقل هنا وهناك بزحافة تجرها الوعول ، وفي يدها صولجانها ، وعلى راسها تاج » .

شعر ادموند في التو بضيق من التهامه حلوى كثيرة جداً ، وعندما سمع ان تلك السيدة التي عقد معها صداقة هي ساحرة شريرة شعر بمزيد من الضيق . الا انه ظل يرغب في تذوق المزيد من حلوى الحلقوم اكثر من أي شيء آخر .

سأل :

« من الذي اخبرك كل هذا الهراء عن الساحرة البيضاء ؟ »

قالت لوسي :

« الفون ، السيد تيمس » .

قال ادموند بنبرة من يعرف اكثر بكثير مما تعرفه لوسي عنهم :

« لا يمكنك ان تصدقي باستمرار كل ما يقوله الفونات » .

سالت لوسي :

« من قال ذلك ؟ »

قال ادموند :

« الجميع يعرف ذلك ، واسألي من تريدن . لكن الوعول

هنا في الثلج رياضة باتسة - فلنعد الى البيت » .

قالت لوسي :

« اه نعم ، لنعد يا ادموند ، انا سيدة لالك جئت الى هنا

ايضاً وسيصدق الآخرون بوجود نارينا لاننا كلينا وصلناها » .

يا للمتعة التي ستكون ! »

★ حوريات الماء : حوريات تقول الاساطير اليونانية والرومانية

انها تقيم في البحيرات والانهار والينابيع وتملأها الحياة

لكن ادموند فكر سرا بان ذلك لن يكون ممثلاً له مثلاً سيكون بالنسبة اليها . وعليه ان يعترف بان لوسي كانت على حق امام الآخرين . كان وانقا من انهم جميعاً سيقفون الى جانب الفونات والحيوانات . الا انه كان يميل أكثر الى جانب الساحرة . لم يعرف ما الذي سيقوله ، او كيف سيحتفظ بسره ساعة يتحدث الجميع عن نارينا .

كانا قد قطعا مسافة جيدة ثم اذا بهما يشعرا فجأة بمخاطف تعيط بهما بدلا من اعصان وفي اللحظة التالية كانا يقفان خارج خزنة الملابس في الغرفة الخالية .

قالت لوسي :

« اقول . شكلك غطيط يا ادموند ، الست على ما يرام ؟ »

قال ادموند :

« انا بأحسن حال » .

ولم تكن هي الحقيقة . لقد كان يشعر بتوعك شديد .

قامت لوسي :

« هيا بنا اذن ، لنبحث عن الآخرين . فلدينا اشياء كثيرة

لربها لهم ! واية مغامرات جميلة سنخوض كلنا من الآن فصاعداً » .

فصاعداً .

(جرى ذلك في الغرفة المستطيلة حيث الدروع) صاحبت لوسي فجأة :

• بيتر ! سوزان ؟ ادموند رآه ايضا . هناك بلد تستطيعون الوصول اليه من خلال خزانة الملابس . كلانا ، انا وادموند ، كنا هناك . لقد التقينا هناك ، في الغابة . هيا ، يا ادموند ، اخبرهم كل شيء عنها . • •

قال بيتر :

ما معنى هذا كله يا ادموند ؟ •

• ما قد وصلنا الي واحد من اسوأ الاشياء في هذه القصة . كان ادموند ، حتى تلك اللحظة ، يشعر بالفضائل وكان سعيدا . فزعجا من لوسي لانها على حق ولكنه لم يقرر ما ينبغي عليه ان يفعل . وعندما طرح عليه بيتر السؤال فجأة قرر في الحال ان يقوم بأكثر الاشياء التي خطرت بباله وضاعة وخبثا . لقد عزم على ان يخلل لوسي .

قالت سوزان :

• هيا يا ادموند اخبرنا • •

والقي ادموند نظرة مترفعة كما لو انه اكبر بكثير من لوسي (في الحقيقة كان يكبرها بسنة واحدة فقط) وبمدد ضحك ضحكة نصف مكتومة وقال :

• اوه . نعم . كنا انا ولوسي نلعب - متظاهرين بان قصتنا كلها حول بلد في خزانة الملابس صحيحة - من اجل اللهو ليس الا . وفي الحقيقة ما من شيء هناك • •

القت لوسي المسكينة نظرة على ادموند وانطلقت خارجة من الغرفة .

اعتقد ادموند ، الذي صار يزداد سوء لحظة بعد اخرى ، بانه احرز نجاحا عظيما واستمر من فوره قائلا :

• ها هي تخرج ثانية . ماذا جرى لها ؟ هذا اسوأ ما في الصفراء . هم دائما - • •

قال بيتر ملتفتا نحوه بفضافة :

• كفى . احرص ! لقد عاملت لوسي بمنتهى الدنائة منذ بدأت تروي هذا السخف عن خزانة الملابس ، وصرت الان تتطاول معها

الفصل الخامس

عودة الى الجانب الآخر من الباب



استغرق المنور على الآخرين بعض الوقت وذلك لان لعبة الاختباء كانت لا تزال مستمرة • ولكن عندما اجتمع الكل اخبروا

بشأن ذلك وتخذلها من جديد . اعتقد انك فعلت ما فعلت نكايه
بها ليس الا . »

بوغت ادموند فقال :

« ولكننا حكاية سخيفة من اولها الى اخرها . »

قال بيتر :

« بالطبع هو محض سخف . . هي تلك المسألة . لقد كانت لو
على ما يرام تماما عندما غادروا المنزل ، ولكن منذ ان جئنا الى هنا
وهي تبدو غريبة الاطوار كما لو ان مسا من الجنون قد اصابها او
انها انتقلت الى كذابة فظيمة . مهما تكن عليه فاي خيسر تظن
نفسك تفعل بسخريتك منها ومناكدها يوما وتشجيعها في اليوم
التالي ؟ »

نال ادموند :

« فكرت . . فكرت . . »

الا انه لم يستطيع ان يفكر بشيء يقوله .

قال بيتر :

« انت لم تفكر باي شيء على الاطلاق ، وانما هي فضفا
جيسب . كنت دائما تحب ان تعامل بفظاظة من هو اصغر منك
سنا . وقد لمسناء في المدرسة من قبل . »

نالت سوزان :

« كفا عن ذلك ، ان شجاركما لن يجعل الامور تسير نحو
الافضل . هيا بنا نبحث عن لوسي . »

لم تكن مفاجئة ، حين وجدوا لوسي . بعد ذلك بوقت طويل ،
ان يروها تبكي . ولم ينفج معها اي كلام . فقد ظلت متمسكة
بحكايتها وقالت :

« لا احفل بما تفكرون ، ولا بما تقولون . تستطيعون ان
تخبروا البروفسور او تكتبوا لامنا او ان تفعلوا ما يحلو لكم . انا
اعرف انني قابلت فونا هناك و - ليتني بقيت هناك وانتم جيمسا
وحوش ، وحوش . »

كان مساء كئيبا . وكانت لوسي تعيسة وبدا ادموند يشعر
ان خطته لا تجري كما كان يتوقع . بدأ الاثنان الكبيران يفكران
حقا بان لوعة قد اصابت عقل لوسي . ووقفا في الممر يتحدثان همسا
حول الموضوع ، بعد ذهاب لوسي الى فراشها بوقت طويل .

وكانت ثمرة ذلك انها عزا في اليوم التالي على اللهاب حقا
الى البروفسور واخباره بكل شيء . وقال بيتر :

« سيكتب للوالد اذا تبين ان عله اصابت لوسي . المسألة
مرجب من ايدينا . وهكذا ذهبنا الى البروفسور وطرقنا باب مكتبه ،
لقال « نفصلا » ونهض واحضر لهما كرسيين وقال انه رحمن
الامارنهما تماما . جلس مصفيا لهما وهو يضغط رؤوس اصابعه
اعطيا بيمض من دون ان يقاطعهما ابدا ، الى ان اكمل سرد القصة
كلها . لزم الصمت لفترة طويلة لم يقل فيها شيئا . وبعدئذ تمنعج
وقال مالم يكن احد منهما يترقمه متسائلا :

« كيف تعرفان ان قصة شقيقتكما مختلفة ؟ »

نالت سوزان :

« اوه ، ولكن - » ثم توقفت عن الاستمرار . كان باستطاعة
اي ثان ان يدرك من تعابير وجه المجوز انه كان جادا تماما . وبعدئذ
استجمعت سوزان رباطة جاشها وقالت :

« ولكن ادموند قال انها كانا يتظاهران بذلك فقط . »

قال البروفسور :

« تلك نقطة جديدة بالتأمل حقا ، التأمل الدقيق . مثلا - اذا
صممتا لمي ان اسأل السؤال - من ثلثان به اكثر ، من التجربة ،
اخاكما ثم اختكما ؟ اقصد : من منهما اصدق ؟ »

قال بيتر :

« هذا هو الجانب المضحك من الامر ياسيدي . كنت حتى
هذه اللحظة اقول دائما ان لوسي هي الاصدق . »

قال البروفسور موجها كلامه الى سوزان :

« وانت يا عزيزتي ماذا تظنين ؟ »

نالت سوزان :

« في الواقع ، عموما . اقول ما قاله بيتر ، ولكن كل هذا الذي
دار حول الغابة والفون - لا يمكن ان يكون حقيقيا . »

قال البروفسور :

« هذا كلام جديد علي ، واتهام شخص تعرفه صادقا طلي
طول الخط بالكذب مسألة جد خطيرة ، مسألة خطيرة للغاية
فعلا . »

قالت سوزان :

« نحن نخشى ان لا نكون ملك مجرد كدية . ونعتقد بأن ثمة شيئاً غير طبيعي يحدث للوسي »
قال البروفسور بهدوء شديد :

« اتصدين الجنون ؟ اوه ، لكما ان نطشنا من هذه الناحية . فما على الواحد الا ان ينظر اليها ويتكلم معها ليتأكد من انها ليست مجنونة »

قالت سوزان :

« انسا ، ونوقفت عن الكلام . لم يخطر ببالها ان شخصا راشدا يمكن ان يتكلم مثلما تكلم البروفسور ولم تدرى بماذا تفكر »

قال البروفسور شبه صحت نفسه :

« المنطق ؟ لماذا لا يدرسون المنطق في هذه المدارس ؟ هناك ثلاثة احتمالات فقط . اما ان تكون اختك تروى اكاذيب ، او انها مجنونة ، او تقول الحقيقة . انما تعرفان انها لا تروى اكاذيبا وواضح انها ليست مجنونة ، حتى هذه اللحظة ، وما لم يتوصلر دليل ، علينا ان نفرض انها تقول الحقيقة »

نظرت سوزان اليه بانحياز فتأكد لها من تعابير وجهه انسه لا يسخر منها .
قال بيتر :

« ولكن كيف يمكن ان تكون حقيقة ياسيدي ؟ »

سأل البروفسور :

« لماذا تقول هذا ؟ »

قال بيتر :

« في الواقع ، من اجل شيء واحد ، اذا كانت حقيقة فلماذا لا يكتشف هذا البلد كل من يذهب باستمرار الى خزانة الملايس ؟ اقصد ، لم يكن هناك شيء عندما تفحصنا المكان ، حتى لو سي لم نزع وجود شيء »

قال البروفسور :

« وما علاقة هذا بوجوده ؟ »

فسال :

« حسن ، ياسيدي ، اذا كانت الاشياء حقيقية ، فمعنى ذلك انها موجودة طول الوقت »

قال البروفسور :

« اهي كذلك ؟ ولم يدري بيتر ماذا يقول »

قالت سوزان :

« لكن لم يكن هناك متسع من الوقت . لم يكن امام لوسي وقت لان يذهب الى اي مكان ، حتى لو كان مثل ذلك المكان موجودا . لقد ركضت خلفنا لحظة اصبحنا خارج الغرفة . وكانت القل مسن هليقه ، وزعمت انها غابت عنا ساعات »

قال البروفسور :

« هذا بالذات هو الشيء الذي يرجح ان تكون قصتها حقيقية . ولذا كان هناك حقا باب في هذا البيت يؤدي الى عالم اخر (ارى من الواجب علي ان احذركم من ان هذا البيت غريب جدا ، وحتى انسا لا اعرف عنه سوى القليل) - اقول ، اذا كانت قد ذهبت الى عالم اخر ، فلن تصيبي دحقة ابدا ان اكتشف ان لذلك العالم وقتا اخر يختلف عن وقتنا ، وعليه مها مكتتم هناك فلن يستغرق ذلك شيئا من وقتنا . ومن ناحية اخرى ، لا اظن ان فتيات بمثل سنها يختلص تلك الفكرة ارضا لانفسهن . لو كانت تزعم لكائنات اختفت لفترة مناسبة قبل الظهور ورواية قصتها »

قال بيتر :

« ولكن اتقصد حقا ، ياسيدي ان بالامكان وجود عوالم اخرى تحيط بنا ... هناك عند المنطق ... هكذا ؟ »

خلق البروفسور عويناته وبدأ بمسحها وهو يلهم مع نفسه :

« ما من شيء اقرب الى الاحتمال . ترى ماذا يظنولهم في هذه المدارس ؟ »

قالت سوزان وقد شعرت بأن الحديث بدأ يعتمد عن صلب الموضوع :

« ولكن ما الذي يجب علينا القيام به ؟ »

نظر البروفسور اليهما فجأة نظرة ثاقبة وقال :

« ياسيدي الصغيرة العزيزة ، هناك طريقة واحدة لم يقترحها احد حتى الان وهي جنيرة بالاختبار »

قالت سوزان :

« ما هي ؟ »

قال

« ان نحاول جميعا الانصراف الى شؤوننا »

وكانت تلك خاتمة الحديث . بعد هذا تحسنت الامور كثيرا بالنسبة للوسي . فعمل بيتر على جعل ادموند يكف عن السخرية منها . ولم يعد هي أو سواها يشعرون بسيل للحديث عن خزانة الملابس على الاطلاق . فقد أصبح موضوعا مقلقا .

وبدا لغترة كان جميع المغامرات قد وصلت الى نهايتها الا ان ذلك لم يتحقق .

ان منزل البروفسور هذا - الذي لا يعرف هو نفسه عنه الا الشيء القليل - كان من المراقبة والشهرة ما جعل الناس من جميع انحاء انكلترا يأتون اليه طالبين السماح لهم بالاطلاع عليه . كان من طراز المنازل التي ذكرت في الدليل السياحي وحتى في كتب التاريخ . فقد كان جديرا بكافة ضروب القصص التي رويت عنه . وبعضها أشد غرابة من التي أرويها لكم الان . كان البروفسور يأذن دائما للزوار برؤية المنزل . وكانت السيدة ماكريدي ، مديرة المنزل . تأخذهم بجولة في انحاء المنزل ، وتحكى لهم عن اللوحات والدروع والكتب النادرة في المكتبة . لم تكن السيدة ماكريدي تميل الى الاطفال . ولم تكن تحب ان يقطع حديثها عندما تخبر الزوار بكل الاشياء التي تعرفها . لقد قالت لسوزان وبيتر في صباح اول يوم تقريبا (مع عدد غير قليل من التعليمات الاخرى) :

« وتذكروا رجاء ، ان تبتعدوا عن طريقي كلما صحبت فريقا من الزوار للاطلاع على المنزل »

قال ادموند :

« كما لو ان ايا منا يعجبه ان يضيع نصف الصباح في التطواف برفقة حشد من البالغين ! » وقد فكر الآخرون بالفكرة نفسها . هكذا بدأت المغامرات للمرة الثانية .

بعد بضعة ايام كان بيتر وادموند ينظران نحو طقم الدروع ويتساءلان ان كانا يستطيعان تفكيكه الى قطع صغيرة عندما اندفعت الفتاتان الى الغرفة قائلتين :

« حذار ! لقد جاءت السيدة ماكريدي وبصحبتها عدد كبير

من الزوار »

قال بيتر :

« نعم التحذير ! »

واطلق الاربعة عبر الباب الذي في اقصى الغرفة . ولكن عندما فروا من الغرفة الخضراء ، ومن بعدها الى المكتبة ، سمعوا فجأة اصواتا تسبقهم وادركوا ان السيدة ماكريدي لابد جاءت بزوارها من طريق السلم الخلفي بدلا من السلم الامامي كما كانوا يتوقعون . بعد ذلك وجدوا انفسهم ملاحقين في كل مكان ، لانهم فقدوا صوابهم او لان السيدة ماكريدي كانت تحاول الامساك بهم او ان نوعا من السحر دب في البيت وراح يسوقهم الى نارينا ، الى ان قالت سوزان اخيرا :

« اوه يا لهم من زوار مزعجين ! والان - حيا بنا ندخل غرفة خزنة الملابس الى ان يبروا . لن يتبعنا احد الى هناك » ولكن ما ان اصبحوا في الداخل حتى سمعوا اصواتا في الممر - ثم جاء صوت واحد يعبث بالباب - واذا بهم يروا مزلاجا يهوى :

« اسرعوا ! ليس هناك مكان اخر » وفتح باب الخزنة بقوة . والقي اربعتهم بانفسهم داخلها وجلسوا هناك ، في الظلام ، يلهثون . وابقى بيتر الباب مواربا ، لانه ، بالطبع ، تذكر ، مثلما يفعل اي شخص عاقل ، انه لا يجوز لك ان تطلق على نفسك خزنة ملابس .

قال بيتر :

« ما دمت ذكرت البرودة .. نعم بارد .. وأعجب من هذا انه
رطب ايضا . ما حكاية هذا المكان ؟ انا جالس فوق شيء رطب يزداد
رطوبة لحظة بعد اخرى . » وهب واقفا .
قال ادموند :

« لنخرج من هنا ، فقد ذهبوا »

قالت سوزان فجأة :

« او - او - او ! »

« انا جالسة عند شجرة ، انظروا ! بدأ الظلام يزول -

هناك . »

قال بيتر :

« صدقت والله . انظروا هناك - وهناك . الاشجار في كل
مكان . وهذا الشيء الذي هو ثلج . عجباً ، انا اميل الى الاعتقاد
باننا اخيراً دخلنا غابة لوسي . »

« ولم يعد الآن ثمة شك بوجودها فالاطفال الاربعة كلهم وقفوا
ينظرون بعيون طارفة الى فجر يوم شتائي ، وراهم معاطف معلقة
على مشايخ وامامهم اشجار مغطاة بالثلج .
التفت بيتر نحو لوسي في الحال وقال :

« اعتذر لانني كذبتك ، انا اسف . انتصافح ؟ »

قالت لوسي

« بالطبع . » وتصافحا

قالت سوزان :

« والان ، ماذا نفعل بعدئذ ؟ »

قال بيتر :

« نفعل ؟ عجباً ، بالطبع نذهب ونكتشف لغز الغابة . »

قالت سوزان دافئة الارض بقدميها :

« البرد شديد ! ما رأيكم لو ارتدينا بعض هذه المعاطف ؟ »

قال بيتر متردداً :

« هي ليست ملكنا . »

قالت سوزان :

« انا متأكدة من ان احداً لن يعارض ، نحن لن نخرج بها خارج

المغزل ، بل اننا لن نخرج بها من الخزانة . »

الفصل السادس

في الغابة



قالت سوزان من فوقها :

« اتمني ان تسرع السيدة ماكريدي وتمضي بكل هؤلاء الغاسق ،
اصبحت اشعر بضيق رهيب . »

قال ادموند :

« يا لها من رائحة كاثور كريهة ! »

قال سوزان :

« اظن جيوب هذه المعاطف مملوءة به ، لتجده العث . »

قال بيتر :

« هناك شيء التصق بظهري . »

قالت سوزان :

« اليس بارداً ؟ »

قال بيتر :

« انا لم أفكر بذلك يا سو ابدا . بالطبع ما دمت وضعتنا بهذه الصيغة . وهكذا لن يتهمكم احد بأخذ معطف ما دمتم ستركونه حيث هو في الخزانة . اظن ان هذا البلد كله يقع في خزانة .

ونفذوا فكرة سوزان المقولة في الحال . كانت المعاطف كبيرة جدا بالنسبة اليهم اذ وصلت بعد ان ارتدوها الى عقب اقدامهم وبنت اشبه بادية ملكية اكثر منها بمعاطف . ولكنهم شعروا بغفه كبير واعتقد كل واحد منهم بانهم قد اكتسبوا بظهورهم الجديد سمسا افضل وملائمة اكثر للطبيعة .

قالت لوسي :

« نستطيع ان نظاهر باننا من مكتشفي القطب الشمالي . »

قال بيتر ، وهو يهود الآخرين الى داخل الغابة :

« المسألة هذه مثيرة بما فيه الكفاية من دون حاجة الى اي

تظاهر . »

في السماء غيوم كثيفة داكنة تنذر باحتمال سقوط مزيد من الثلج

قبل حلول الظلام .

قال ادموند فجأة :

« قول . ألا يتعين علينا ان نتحرف قليلا الى اليسار ، اذا كنا

نقصد عمود النور ؟ » لقد نسي في تلك اللحظة ان عليه التظاهر بأنه لم يات الى الغابة قط من قبل . وفي اللحظة التي خرجت فيها الكلمات من فيه ادرك ان امره انكشف . توقف الجميع عن مواصلة السير وحدقوا به . وصفر بيتر وقال :

« اذن . لقد سبق لك وان كنت هنا ، وفي الوقت الذي قالست

لوسي انها قابلتك هنا - اتهمتها في حينها انها روت لنا أكاذيب . » وخيم صمت ثقيل .

قال بيتر :

« . . . من بين كل العشرات السامة - » وهز كتفيه استهجانا

ولزم الصمت . ولم يعد هناك حاجة لمزيد مما يقال حقا ، واستأنف الاربعة رحلتهم ، الا ان ادموند قال في نفسه :

« سأجعلكم تدفعون ثمن هذا كله يا ادياء الفضيلة المحرورين . »

قالت سوزان محاولة تفيير موضوع الحديث :

« الى اين نحن ذاهبون ، على اية حال ؟ »

« اعتقد بان لوسي يجب ان تقودنا ، وهي جديرة بذلك . الى

اين ستقوديننا يا لوسي ؟ »

قالت لوسي :

« ما رأيكم لو ذهبنا لرؤية لسيد تيمنس ؟ فهو فون لطيف .

سبق ان حدثتكم عنه . »

وافق الجميع على هذا واخذوا يحنون الخطى يقفون باقدامهم على الثلج . واثبتت لوسي انها قائد جيد . لقد تساءلت في البداية ان كان يقدرونها العنور على الطريق ، الا انها رأت شجرة غريبة في مكان وأصل شجرة مقطوعة في مكان اخر وقادتهم الى ارض متموجة ثم الى الوادي الصغير واخيرا الى الباب الصغير للكهف السيد تيمنس . ولكن مفاجأة مخيلة كانت بانتظارهم هناك .

كان الباب مخلوعا ومغطيا الى كسر صغيرة . كان الكهف مظلما وباردا ومقبضا للصبر وتنبعت منه رائحة بيت مهجور منذ عدة ايام . وقد تدفق الثلج من الباب وتكوم على الارضية ، متمزجا بفضي . امور تبين انه عيدان محترقة ورماد . يبدو ان احدهم نثرها بقوة هنا وهناك في ارجاء الكهف وداس عليها . وكانت انية فخارية مطروحة على ارض الكهف وصورة والد الفون قد مزقت بسكين الى قطع صغيرة . قال ادموند :

« تنظيف حسن حقا ، لم يكن مجيئنا هنا ذا نفع كثير . »

العلني بيتر وقال :

« ما هذا ؟ » فقد لمح قصاصة ورق دقت بمسمار الى السجادة .

صالت سوزان :

« اكتب شي . عليها ؟ »

اجاب بيتر :

« نعم ، اظن ذلك . ولكنني لا استطيع قراءته في هذا الضوء .

قالت . هيا بنا الى خارج الكهف . »

خرج الجميع الى ضوء النهار والتفوا حول بيتر اذ راح يقرأ الكلمات الاتية :

ان الساكن السابق في هذه الدار ، الفون تيمنس ، قد القى القبض عليه وهو ينتظر محاكته بتهمة الخيانة العظمى ضد صاحبة

الجلالة جادس . ملكه نارنيا . سيدة قصر كيربارافل ، اميرة طورة جزر
لون . الح . ولانه اصبح عونا لاعداء الملكة . وملجأ جواسيس البشر
واحبا لهم .

توقيع موجريم . قالة الشرطة السرية
تحيا الملكة !

وغرس الاطفال في بعضهم البعض

قالت سوزان :

« أنا لا اعرف ان كنت ساميل الى هذا المكان بعد كل هذا »

قال بيتر :

« من هي هذه الملكة يا لو ؟ اعرفين اي شيء عنها ؟ »

اجابت لوسي :

« هي ليست ملكة حقيقية ابدا . وهي ساحرة خفيفة . الساحرة
البيضاء . الكل - كل واحد من سكان الغابة - يكرهونها . لقد سلطت
- حرا على كل انحاء البلد وبذلك اصبح هنا شتاء دائم وليس ثمة
اصياء ميلاد ابدا »

قالت سوزان :

« أنا - أنا انساها ان كان هناك معنى لاستمرارنا . القصد »

يظهر انه لا يوجد امان هنا ولن يكون لهو كثير ايضا . والبرودة تزداد
مع مرور الوقت . ونحن لم نطلب معنا ما نأكله . ما رأيكم في العودة
الى المنزل ؟ »

قالت لوسي فجأة :

« اوه . لكننا لا نقدر . لا نقدر . الا نتركون ؟ أنا بعد هذا »

حقا لا نعد على العودة الى المنزل . لقد كنت الا السحب في المناصب
التي تعرض لها الفون الطيب . هو اخواني من عيني الساحرة البيضاء
وارشدني الى طريق العودة للمنزل . ذلك هو المصير بمساعدة اعداء
الملكة والتحالف مع البشر . وارى من الانساق ان نحاول القادة . »

قال ادمولد :

« نستطيع ان نفعل اشياء كثيرة ا في حين لا نملك شيئا »

ناكله !

قال بيتر الذي ما يزال مستاء من ادمولد :

« اخرس - انت ! ماذا تريد يا سوزان ؟ »

قالت سوزان :

« يملكني شعور مخيف بان لو على حق . ولا اريد ان اتقدم
خطوة اخرى الى الامام واتسنى لو اننا لم نأت على الاطلاق . ولكنني
اعتمد بان علينا ان نفعل شيئا لمساعدة السيد ايا كان اسمه - القصد
العون . »

قال بيتر :

« وأنا اشعر بذلك ايضا . أنا قلق لعدم وجود طعام لدينا كنت
سأريد العودة لناخذ شيئا من مخزن الحن . لولا اني لست متأكدا من
انك عندما تخرجين مرة من هذا البلد فهناك شك في العودة اليه من
جديد . واعتقد بان علينا ان نستمر . »

قالت العتاتان :

« ونحن كذلك . »

قال بيتر :

« لو كنا نعرف فقط اين سجن الغلام المسكين ! »

لسوا ساكنين يتساءلون ماذا سيفعلون عندما قالت لوسي :

« انظروا ! هناك طائر ابو الحناء . ذو صدر احمر . »

اول طير اراه هنا . اقول ! - ترى اتقدر طيور في نارنيا هلبي

الكلام ؟ يبدو تقريبا كأنه يريد ان يقول لنا شيئا . ثم التفتت الى
طائر ابو الحناء وقالت :

« ارحوك . ايسكنك ان تخبرنا الى اين اخذ الفون تيمس ؟ وفي

اتنا . سؤلها غطت خطوة نحو الطير . وطار في الحال مبتعدة الا أن

ابتعاده لم ينعذ الشجرة التالية . فحط عليها ونظر اليهم بامعان كما

لو انه فهم كل الذي قالوه . واقترب الاطفال الاربعة خطوة او اثنتين

من الطير من دون انتباه . فطار ابو الحناء من جديد الى الشجرة التي

تليها وهو يتفرض بهم بحدة أشد من السابق . (مامن طائر ابي حناء

له صدر يمثل هذا الاحمرار وعين يمثل هذا اللسان)

قالت لوسي :

« أندرون . أنا اعتقد بأنه يريد منا ان نتبعه . »

قالت سوزان :

« يخيل لي ان هذا هدفه . ما رأيك يا بيتر ؟ »

اجاب بيتر :

« حسن . يحسن بنا ان نجرب ذلك . »

وبين ان الطائر قد ادرك الامر على نحو تام . واستمر يطير من شجرة الى شجرة . متقدما بضع ياردات في كل مرة ، ولكنها باستمرار كانت مسافة قريبه تتيج لهم ان يتبعوه بسهولة . وبهذه الطريقة قادهم . ويهدو . نحو سفح تلة . وكان النصف الذي يحط عليه طائر ابو الحناء يسقط شيئا من ثنيت تلج . وسرعان ما انقضت اليوم واشرفت شمس الشتاء واصبح الثلج المحيط بهم سائما على نحو باهر . كان قد مضى عليهم وهم سائرون بهذه الطريقة حوالي نصف ساعة . وكانت الفتاتان تسيران في المقدمة . عندما قال ادموند لبيتر :

« لدي شيء اقله يحسن بك ان تصني اليه اذا لم تعد متمسكا بمقاطعتي . »

سأل بيتر :

« ما هو ؟ »

قال ادموند :

« ههنا ! اخفض صوتك . يستحسن الا نغيث الفتاتين . ولكن ادرك ما الذي نفعله ؟ »

قال بيتر هامسا :

« ماذا ؟ »

قال ادموند :

« نحن نتبع دليلا لا نعرف شيئا عنه . كيف لنا ان نعرف اني جانب ينحاز اليه ذلك الطير ؟ لم لا يكون يقودنا الى فخ ؟ »

قال بيتر :

« هذه فكرة خطيرة جدا . انت تعرف انه - طير ابو الحناء . ففي جميع القصص التي قرأتها وجدت هذه طيور طيبة . ألا على يقين ان هذا الطائر ليس في جانب الباطل ؟ »

قال ادموند :

« ما دام الحديث أخذ هذا الاتجاه . فبما هو جانب الحق ؟ وكيف للفر ان نعرف ان الفتيات على حق والملكة (نعم ، انعرف آله قد قيل لنا انها ساحرة) على باطل ؟ نحن في الواقع لا نعرف شيئا مسن كليهما . »

قال بيتر :

« لقد انقذ الفون لوسي . »

قال ادموند :

« هو ادعى ذلك . ولكن كيف لنا ان نعرف ؟ وهناك شيء آخر ايضا . هل لأحد فكرة عن الطريق الذي يؤدي من هنا الى المنزل ؟ »

قال بيتر :

« واعجبا ! لم افكر بذلك . »

قال ادموند :

« ولا أمل في عشاء ايضا . »

الفصل السابع يوم مع القنادس

بينما كان الصبيان ينهاسان في المؤخرة ، صرخت الفتاتان فجأة :

• لواء ! • ثم صمتتا .

صاحت لوسي :

• طائر ابو الحناء ! طائر ابو الحناء • لقد طار بعيدا • وهكذا

احتفى - بعيدا عن الانظار •

قال ادموند :

• والان •• ماذا سنفعل ؟ وهو ينظر الى بيتر نظرة كمن يقول

• الم اقل لكم ؟ •

قالت سوزان

• صه ! انظروا ! •

قال بيتر :

• ماذا ؟ •

• هناك شيء يتحرك بين الاشجار - هناك الى اليسار • • وحق

الجميع بانعام • وشعروا بقلق شديد •

قالت سوزان في الحال :

• هاهو يتحرك ثانية • •

قال بيتر :

• لقد رأيته انا ايضا • ما يزال هناك • هاهو يهوى خلف تلك

الشجرة الكبيرة • •

سالت لوسي وهي تحاول بصحبة ان تخفي قلقها :

• ما هذا ؟ •

قال بيتر :

• ايا كان ، فهو يراوغنا • انه شيء لا يريد ان يراه احد • •

قالت سوزان :

• لنعد الى المنزل • •

ولقدك الجميع فجأة الحقيقة التي كان قد عسى بها ادموند

لبيرتر في نهاية الفصل السابق • لقد ضلوا الطريق • برغم من ان

احدا منهم لم يلمح عن هذا •



قالت لوسي :
« ماذا يشبه ؟ »

قالت سوزان :

« انه - انه نوع من الحيوانات و ... ثم ، انظروا ! انظروا !
بسرعة ! ذاك هو . »

رأه جميعهم هذه المرة . حيوان ظهر امامهم من وراء شجرة ذو
وجه براني ذو سوارب . ولكنه في هذه المرة لم يرتد الى الوراء حالا .
بن وضع كفه على حبه متلما يضع البشر اصابعهم على شفاههم عندما
يشيرون عيك بالتزام الهدوء . ثم اختفى من جديد . حبس الاطفال
انفاسهم .

وبعد لحظة ظهر الغريب من وراء الشجرة . وتفحص المكان من
حواله كمن يخشى من ان يكون مراقبا ، وقال : « صه . صه . صه . » مشيرا
اليهم ان يصفوا اليه في البقعة الكثيفة من الغابة حيث يقف ، ثم
اختفى مرة اخرى .

قال بيتر :

« انا اعرف ما هو . انه قنفس . لقد رايت الدليل . »

قالت سوزان :

« هو يريدنا ان نلتحق به ، ويحذرنا من أحداث اية ضوضاء . »

قال بيتر :

« اعرف . والسؤال هو ، نلتحق به ام لا ؟ ما هو رأيك يا لوسي . »

قالت لوسي :

« اظن انه قنفس طيب . »

قال ادموند :

« نعم . ولكن كيف لنا ان نعرف ؟ »

قالت سوزان :

« الا يحسن بنا ان نجازف ؟ اقصد ، لا فائدة من الوقوف هنا

ساكنين وانا اشعر بحاجة الى بعض المشاء . » اطل القنفس فسي
تلك اللحظة براسه من وراء الشجرة وأوما لهم بحماس .

قال بيتر :

« هيا . لنمتحنه . لا تنفروا . علينا ان نكون اذدادا للقنفس

واحد اذا تبين انه عدو . »

وهكذا سار الصبيبه جنبا الى جنب نحو الشسجرة وداروا
خلفها ... هناك وجدوا القنفس بلا ريب . الا انه لا يزال يرتد الى
الوراء . فانالا لهم بصوت هامس اجش :

« تقدموا اكثر . الى هنا . لن نكون بآمان في مكان مكشوف ا »

ولم يتحدث اليهم الا حين وصلوا الى مكان مظلم حيث تحت
لوبيه اشجار متقاربة ششابه الاغصان بنا جعل رؤية الارض البتية
وادوارق الصنوبر تحت الاقدام ممكنة لعدم سقوط تلج هناك .
قال القنفس :

« أنتم ابناء ادم وبنات حواء ؟ »

قال بيتر :

« نحن بعض منهم . »

قال القنفس :

« صه - صه - صه - صه ! لا ترمح صولك ارجوك . نحن ، حتى

هنا ، معرضون للخطر . »

قال بيتر :

« لماذا . ومن نخاف ؟ لا يوجد احد غيرنا هنا . »

قال القنفس :

« توجد الاشجار ، وهي تسترق السمع ايضا . ان مظهرها

يقف الى صفنا . ولكن هناك اشجار تنجسس حينما لمسحتها ، انت
تعرف من اقصد . » وهز راسه عدة مرات .

قال ادموند :

« اذا كان الحديث عن الانتباهات ، فكيف لنا ان نعرف انك

صديق ؟ »

اضاف بيتر :

« هو لا يقصد ان يكون غفلا ، ياسيد قنفس ، لكنك كما تعرف

نحن غرباء . »

قال القنفس :

« صحيح حقا ، صحيح حقا . هاهي شارتي . » ومع هذه

العبارة عرسي عليهم شيئا صغيرا ابيض اللون . نظروا اليه بدهشة ،
حتى قالت لوسي فجأة :

« اوه . بالطبع . هذا منديلي - المنديل الذي اعطيته للسيد

تيمس الطيب . »

قال القنفس :

« هذا صحيح ، ياله من صديق مسكين ، لقد اكتشف في الواقع بمؤامره القبض عليه قبل وقوعها وأنشني على هذا » وقال اذا حدث شيء لي فاعلي ان اقابلكم هنا واصحبكم الى - « وهنا اختنق صوت القنفس وبوقف عن الكلام ولوما براسه ايمامة او اثنتين مبهتين . وبعدئذ اشار للصبيه ان يتحلقوا حوله قدر استطاعتهم ، حتى لامست وجوههم شاربيه وشعروا في الواقع بوحزها الخفيف ، واضاف بهمس :

« يقولون ان اصلان يزحف - ومن المحصل ان يكون قد وصل »

في هذه اللحظة حصل شيء غريب . لم يكن أي من الصبيه يعرف اكثر مما تعرف انت من هو اصلان هذا ، ولكن ما ان تصوه القنفس بهذه الكلمات حتى شعر الجميع بانهم تغيروا . ربما يكون قد حدث لك هذا احيانا في حلم ان يقول احدهم شيئا لا تفهمه ولكنه في الحلم يبدو كأنه يحمل معنى كبيراً - معنى مربعاً يحيل الحلم الى كابوس او مسمى حسنا ، يصعب عليك ان تصوغه في كلمات ، يجعل الحلم جيلا جدا تذكره طول حياتك وتتمنى ان تعود اليه دائما . وهو هكذا الان . لقد شعر كل صبي عند سماعه اسم اصلان بأن شيئا ما يتوالت في داخله .

شعر ادموند برعب عاصي ، وشعر بيتر فجأة بأنه شجاع ومغامر . وشعرت سوزان كأن عطرا زكيا ولحنا موسيقيا يهيجها طاف بها . وشعرت لوسي بما يشعر به عندما تستيقظ من النوم في الصباح وتذكر ان ذلك هو بداية العطلة او بداية فصل الصيف . قالت لوسي :

« وماذا حل بالسيد بيبي ، اين هو ؟ »

« ص - ص - ص » ليس هنا ، علي ان اخذكم الى حيث نستطيع ان نتحدث حديثا جادا ونناول العشاء ايضا . »

لم يشعر أي واحد منهم الان بما يحول دون الوثوق بالقنفس ماعدا ادموند . وعند سماعهم كلمة - عشاء - فرحوا جميعا بما فيهم ادموند . وهكذا أسرعوا وراء صديقهم الجديد الذي قادهم بسرعة مدعشة ، وعبر المناطق التي تتشابه فيها اشجار الغابة بأستمرار ، مدة تزيد على ساعة . كان التعب والجوع قد اخذا منهم عندما بدأت

الاشجار فجأة بالانفراج امامهم والارض تأخذ بالانحدار بشدة وما هي الا دقيقة حتى وجدوا انفسهم في فضاء مفتوح (وكانت الشمس لا تزال مشرقة) وادا هم يشرفون على منظر جميل .

كانوا يقفون عند حافة واد ضيق شديد الانحدار يجري في قاعه نهر واسع - كان سيجري على الاقل لو لم يكن متجمدا . وكان في الاسفل منهم سدا مبني فوق هذا النهر ، وعندما راوه بدكروا فجأة ان القنادس تبني سدودا دائما فتأكد لهم ان السيد القنفس هو الذي بنى هذا السد . ولاحظوا ايضا ان نوعا من علام التواضع ارسم على وجهه ذلك النوع من العلام التي تبدو على وجوه الناس عندما تزور حديقة اقاموها او قراءة قصة من تأليفهم . وهكذا كان من الطبيعي حين قالت سوزان :

« ياله من سد جميل ! »

ان لا يقول السيد القنفس « ص » هذه المرة بل « شيء غير ذي بال » شيء غير ذي بال ! وهو في الحقيقة لم يكتل بعد ! »

كان المفروض ان تعلو السد بركة عميقة ولكنها الان ، قاع مسنن من تلج داكن اللون . وكان في اسفل السد ، على عمق كبير ، مزيد من جليد . انما لم يكن مستويا ، بل متموجا كأن الماء كان مندفعاً بقوة لحظة ضبط عليه الانجماد .

وحيث فاض الماء من فوق السد او تسرب من خلاله اكتسب الحائط بكتل جليدية متألقة ، كما لو ان واجهة السد قد كسيتم كلها بزهور واكاليل وزينات من سكر نقي . وكان ثمة بيت يتوسط اعلى السد تقريبا بيت صغير عجيب ذو شكل اقرب الى شكل خلية نحل عملاقة ، في سقفه فتحة يتصاعد منها الدخان ، ما ان تراه (خاصة اذا كنت جائعا) حتى تذكر الطيبخ ويشد عليك الجوع اكثر من ذي قبل .

هذا ما راه الآخرون في المقام الاول ، لكن ادموند رأى شيئا آخر . لقد كان هناك نهر صغير اخر يبعد قليلا عن مجرى النهر ينحدر من واد صغير اخر ليلتقي به . تطلع ادموند الى الوادي فاستطاع ان يرى تلين صغيرين ، وكان على يقين تقريبا انهما الواديان اللذان كانت الساحرة قد لفتت انتباه ادموند اليهما عندما

خرج من عندها مسجها نحو عمود الانارة في ذلك اليوم . واعتقد ان موقع قصرها لابد ان يكون بينهما . على بعد ميل فحسب او اقل من الين وفكر بحلولى الحلقوم ويتنصيه ملكا (وسأل نفسه : انسى لاسأل كيف سينقبل بيتر ذلك ؟) وتناقضت في رأسه افكار حيلة .

قال القنسس :

• لقد وصلنا . ويبدو ان السيدة القنسة تتوقع قومنا . سأنقذكم . وحذار من الانزلاق . •

كانت قمة السد عريضة بما فيه الكفاية للسير عليها . على الرغم من ان هذا . بالنسبة للانسان . مكان غير ملائم للسير عليه لانه مغطى بالجليد . ورغم ان البركة المتجمدة كانت تساويه في الارتفاع من جهة . فقد كان هناك منحدر خطير ينحدر نحو النهر من احدى الاخرى . وقادهم القنسس على امتداد هذا الطريق فرادى حتى منتصف الطريق حيث أصبح باستطاعتهم ان يروا من هناك خط سير مجرى النهر من منبعه حتى مصبه . وقد أصبحوا امام باب البيت عندما وصلوا منتصف الطريق .

قال القنسس :

• ها قد جلنا ياسيدة قنسة . لقد وجدتهم . هؤلاء هم ابناؤ ادم وبنات حواء . • - ودخلوا المنزل كلهم .

كان اول شيء انتبهت له لوسي حالما دخلت هو صوت طنين . واول شيء رآه كان نظرة حنونة من قنسة هجوز جالسة في الركن وفي فمها خيط وهي تصل بهمة على ماكينة الخياطة العالمة لها . وقد كانت الماكينة تصدر الصوت . توقفت عن عملها حالما دخل الصبيان وانتصبت واقفة .

واست :

• جنتم اخيرا ! • ومعت كفيها المتفضنين . • اخيرا ! لم يخطر ببالى ابدأ اننى سامعش حتى ارى هذا اليوم ! البطاطة تقلى في القدر وابريق الشاي يغور واظنك . يا سيد قنسس . ستجلب لنا سكا • •

قال القنسس :

• هذا ما سأفعله - • وغادر المنزل (ويرفته بيتر) • واجتازا الخضم المنجد من البركة المنيقة حيث كان لديه حفرة صغيرة كان

يواطب على ابقائها مفتوحة يوميا بواسطة فاسه . وكانا قد حصلنا جميعا دلوا . فقد القنسس عند حافة الفتحة على نهر هادى (ولم يظهر عليه ان يعير اهتماما للجو البارد جدا) . وحقق طويلا بداخلها . ومجاة مد قفها فيها . وفي لمح البصر اختطف سمكة سلمون جميلة . وواصل صيده حتى حصل على صيد رائع .

كانت الصائغان يساعدان القنسة في حضور ذلك في اعداد الشئ وبهية مائدة الطعام وتقطيع الخبز الى شرائح ووضع اطباق الصعام في العن لسخينها وملء دورق كبير من الجعة من اجل القنسس من برميل يقع في ركن من المنزل . واحياء القنلة كي يحصلوا على سواء ساحن . رأت لوسي ان القنسين لدهما بيت صغير دافئ على الرغم من انه لايمائل كهف السيد بينس تماما . فلا توجد فيه كتب ولا صور وتوجد فيه حفر في الجدار شبيه بأسرة السفينة بدلا من أسرة النوم . ويوجد قطع من لحم الخنزير وحزم يصل معلقة في السقف . وعلى الجدران احذية طويلة ومعاطف واقية من المطر ولوزوس ومقاصيص ومجارف وادوات بناء واوعية لحمل الملائ فيها وشبكة لصيد الطيور واكياس . وغطاء مائدة خشن على الرغم من نظافته الجيدة .

وما ان بدأت ههسة القنلة حتى دخل بيتر والقنسس وهما يحملان السمك الذي كان القنسس قد شق بطنه ونظفه في الخارج . يمكنك ان تخيل اية رائحة تنبعث من السمك الطازج ساعة قليه ومدى ملهف الاطفال الجائعون له ليكون ناضجا والى أي حد كانوا يمانون من الجوع قبل ان تقول القنسة .

• لقد اوشكنا على الانتهاء . •

ورفعت سوران البطاطا من قدر السلق ثم وضعتها في قدر خال لتحررها بينما كانت لوسي تساعد القنسة في وضع السمك في صحن . وهكذا في خلال دقائق سحب كل واحد منهم كرسيه (كانت الكراسي كلها الموجودة في بيت القنسس بثلاثة أرجل ماعدا الكراسي الخاص بالسيدة القنسة فقد كان كرسيها عازا بجوار الموقد) واصبحوا مستعدين لتناول وجبة طعام شهية .

كان هناك دورق من اللبن المسم للاطفال (كان السيد القنسس يغسل الجعة) وقطعة زبدة كبيرة شديدة الاصفرار تتوسط المائدة بحيث يستطيع ان يأخذ منها أي واحد القدر الذي يريد ليدهن بها

البطاطا ، ووجد الاطفال - وانا اتفق معهم - انه لم يكن هناك ما هو افضل من سمك نهر اذا اكلته بعد نصف ساعة من صيده ولم يضر على اخراجه من القلاة نصف دقيقة . وعندما انتهوا من اكل السمك اخرجت القندسة فطيرة كبيرة مدورة رائعة ساحنة من القرن على نحو غير متوقع ، وفي الوقت نفسه وضمت ابريق الشاي على النار . حتى اذا فرغوا من تناول الفطيرة وجدوا الشاي قد نضج واصبح جاهزا للشرب . وعندما فرغ كل واحد من شرب قهقهه من الشاي . دفع كرسيه (او كرسيها) الى الخلف ليستطيع ان يستند بظهره الى الحائط ويطلق تنهيدة طويلة علامة الرضا .

قال السيد القندس وهو يبعد قدح جعته الفارغ ويسحب قدح شايه اليه :

« والان ، ارجوك ان تخبرنا ما الذي حدث للسيد تيمس . »
والاستماع بتدخينه - ياه - نستطيع الان ان نتباحث . واستطرد قائلاً ، وهو ينظر الى النافذة :

« ها هي تلج ثانية . وهذا افضل ، لانه يعني انه لن ياتينا ضيف ، واذا كان احدهم قد حاول اللحاق بكم ، فانه لن يثر على اية الازار . »

الفصل الثامن

ماذا حدث بعد العشاء



قالت لوسي :

« والان ، ارجوك ان تخبرنا ما الذي جرت للسيد تيمس . »
قال القندس هائلاً واهياً :

« اه . ذلك شيء سييء - امر سييء جداً ، جداً . لقد القى القبض عليه بلا ريب من قبل الشرطة . علمت ذلك من طبع راي الحادث . »

سألت لوسي :

« ولكن الى اين اخذوه ؟ »

قال :

« في الواقع كانوا متجهين نحو الشمال الشرقي حيث شوهعدوا لآخر مرة ونحن نعرف كلنا ماذا يعني ذلك . »

سالت سوزان :

« لا ، نحن لا نعرف » .

بهز القنفس رأسه بحزن شديد وقال :

« معنى ذلك انهم قد اخذوه الى منزلها » .

سالت لوسي بلهفة :

« ولكن ماذا سيفعلون به يا سيد قنفس ؟ »

قال القنفس :

« حسن ، لا أحد يستطيع الجزم بشيء ، ولكن قلنا يدخل أحد ذلك البيت ويخرج منه سالماً .. تسانيل .. يقولون ان البيست ملئ بالتسانيل - في بناء البيت وعلى السلام وفي الصالة - ناس حولتهم الى - (صمت وارتجف) حولتهم الى حجر .. »

قالت لوسي :

« ولكن يا سيد قنفس ، الا نقدر - اقصد يجب ان نضل شيئاً لانقاذ .. هذا مخيف جداً وقد حلت كله بسببي .. »
« أنا يا عزيزتي لا أشك في انك تنقذيه اذا استطعت ، ولكن لا أمل لك في دخول البيت برغم انهما والخروج منه حيّة .. »

وال بيتي :

« اما من سبيل ؟ اقصد الا نقدر ان نتذكر كشخصية ما ، او سظاهر باننا - اوه ، بالعموم مجرولون او أي شيء - او نراقبها حتى تفادر منزلها - او - اوه ، اللعنة ، لابد من وسيلة - لقد عرض هذا الفون نفسه للخطر يا سيد قنفس وانقد شقيقتي .. ونحن لا يمكننا ان نتخلي عنه ليواجه - ليواجه - وحده مصيراً كهذا .. »

قال القنفس :

« ان محاولتك يا ابن ادم غير مجدية ، انت بالذات ، لكن ما دام اصلان قادماً .. »

قالت عدة اصوات في وقت واحد :

« اوه ، نعم ! اخبرنا عن اصلان ! » وقد شعروا بذلك الشعور الغريب من جديد - كأنه بشارت الربيع الاولى ، الشبيهة بأخبار مفرحة ..

سالت سوزان :

« من هو اصلان ؟ »

قال القنفس :

« اصلان ؟ عجباً ، ألا تعرفينه ؟ ، انه الملك .. سيد الغابة كلها ، ولكنه غير موجود هنا في القالب ، اظنكم فهمتم معنى كلامي .. لم يكن في رمي او زمن والذي ابداً .. لكن جاءتنا الاخبار تقول انه قد عاد .. وهو الآن في نارينا .. وستدعن الملكة البيضاء لارادته .. هو ، الذي سينفذ السيد نيمنس ، وليس انتم .. »

قال ادموند :

« آلى تحوله الى حجر ايضاً ؟ »

اجاب القنفس بضحكة مجلجلة :

« باركك الله يا ابن ادم ، اية سذاجة هذه ! تحوله الى حجر ؟ اذا استطاعت ان تقف على قدميها في وجهه فسيكون ذلك القصي ما تستطيع ان تفعله ويغرق ما اتوقعه منها .. كلا ، كلا .. سيضع كل الامور في نصابها كما تقول هذه الابيات من القصيدة القديمة :

سيرجع الحق الى نصابه ، حين يبدو اصلان للعيان
على زفيره ، ستنتهي الاحزان ..
عندما يكشف عن اسنائه ، يقضي الشتاء نحيبه ،
وعندما يهز لبدته ، يتبثق الربيع من جديد ..
وستفهمون حين ترويه .. »

سالت سوزان :

« ولكن هل سنفراه ؟ »

قال القنفس :

« عجباً يا ابنة حواء ، فمن اجل هذا جئت بكم الى هنا .. وعلى ان اسحبكم الى حيث ستقابلونه .. »

سالت لوسي :

« اهو - اهو انسان ؟ »

قال القنفس :

« اصلان انسان ! كلا بالتأكيد .. لقد اخبرتكم انه ملك الغابة وابن الامبراطور العظيم لما وراء البحر .. الا تعرفون من هو ملك الحيوان ؟ اصلان أسد - الاسد ، الاسد العظيم .. »

قالت سوزان :

« اوه ! كنت اعتقد انه انسان .. اهو - مامون الجانب ؟
مقالة أسد تعلقني بالاحرى .. »

قالت القنيسة :

« هذا ما ستشعرون به ، يا عزيزتي ، بلا ادلي شك ، فمن يستطيع الوقوف امام اعلان من دون ان يحبطه رغبته هو شخص فائق الشجاعة او مجرد احمق » .

قالت لوسي :

« اذن هو غير مأمون الجانب ؟ »

قال القنيس :

« مأمون الجانب ؟ ألم تسمعوا ما قاله لكم السيدة القنيسة ؟ من قال شيئاً عن امان ؟ شيء طبيعي ان يكون غير مأمون . ولكنه طيب . فهو الملك . كما اخبركم » .

قال بيتر :

« انا في بون لرؤيته ، حتى لو التاهني شعور بالخوف عندما نحين لحظة المواجهة » .

قال القنيس :

« هذا هو الصواب بعينه ، يا ابن ادم » . وطرب المنضدة بكلمة نصف فاحشرت الافداح والصحون التي عليها . وهذا هو الذي ستعملونه . لقد تلقيت رسالة تقول ان هلككم ملائكة - غداً اذا استطعتم . عند الطاولة الحجرية » .

قالت لوسي :

« أين تقع ؟ »

قال القنيس :

« ساريكم اباما . فهي بلغ اسفل النهر ، والمسافة قصيرة من هنا وسهلة . ساخذكم اليها » .

قالت لوسي :

« ولكن ماذا عن السيد تيمس في الغاء ذلك ؟ »

قال القنيس :

« اسرع طريقة يمكنكم ان تساعدون بها هي لتأكلوا باعلان . وحالما يكون معنا . يمكننا ان نبدا العمل . وهذا لا يعني اننا لسنا بحاجة اليكم ايضاً . فهناك ابيات اخرى من الشعر القديم تقول :

حينما يجلس ابن ادم بلحمه وعظمه

على عرش كبير بازاله

سينتهي عهد الشر الى الابد

ادن فالامور في طريقها الان الى الحل تقريباً بعدما جاء هو وجسم اسم . لقد سمعنا بمجيء اعلان الى هذه النواحي منذ زمن بعيد . ولا احد يستطيع ان يقول متى . الا ان أي واحد من سلالكم لم يات الى هنا قط من قبل » .

قال بيتر :

« هذا مالا اهمه . يا سيد قنيس . اقصد ليست الساحرة البيضاء من بني البشر ؟ »

قال القنيس :

« هي تريد منا ان نصدق هذا . وهو ذريعتها في مطالبتها بان تكون ملكة . الا انها ليست ابنة حواء . هي من نسل ابوكم ادم » . (وحسب انني القنيس) . ان زوجة ابيكم ادم الاول ، يصفونها (بيليت) . وهي من الجان . هذا اصلها من جهة . اما عن الجهة الاخرى فهي تنحدر من سلالة . العملاقة . كلا . كلا . لا توجد قطرة دم من بشري واحدة في عروق الساحرة » .

قالت القنيسة :

« لهذا السبب يا سيد قنيس هي شريرة على الدوام » .

اجاب :

« سام الحق . وربما هناك وجهتنا نظر بشأن البشر (لا اقصد الاسماء الى هؤلاء الجماعة) . ولكن لا يوجد رايان بشأن الاشياء القريبية بالانسان وليست بانسان » .

قالت القنيسة :

« لقد عرفت اقزاماً طيبين » .

قال زوجها القنيس :

« وانا كذلك . مادامت تتكلمين عن هذا الموضوع . انما هم فئة دودة . وهم اقل المخلوقات شبيهاً بالبشر . وعلى العموم ، اليك نصيحتي . حين تلاقين شيئاً سيصبح انساناً ولم يصبح بعد ذلك حتى الان . او كان انساناً فيما مضى ولم يعد الان . او كان يجب ان يكون ولم يكن . فراقبيه جيداً ويدك على فأسك . وهذا ما يجعل الساحرة تنصّب دائماً اي نوع كان من البشر في غارينا . لقد كانت تترقب مجيئكم كل هذه المئين . واذا عرفت أين انتم ازداد خطرها » .

سال بيتر :

• مالنا وهذا الموضوع ؟

قال القنص :

• بسبب نبؤة اخرى • هناك عند كيريارافل - القلمة التي تقع على شاطئ البحر عند مصب هذا النهر وكان يجب ان تكون عاصمة البلاد هذه كلها لو ان الامور جرت كما ينبغي لها ان تكون - وهناك في كير بارامل اربعة عروش • وثمة قول لا يصدقه الطفل في ناريا مفاده انه عندما يعتلى اثنان من ابناى ادم وانتان من بنات حواء هذه العروش الاربعة • فسيكون في هذا نهاية حياة الساحرة لا نهاية حكمها فقط • ولهذا علينا ان نكون حذرين جداً مادامنا قد احررنا تقصنا • فاداً عرمت بامرکم انتم الاربعة • فان حياتكم لن تساوي هزة من شعر شاربي !

اصفى الاطفال بانبياء شديد لحديث القنص حتى انهم لم ينتبهوا لغير ذلك مدة طويلة • ثم اذا بد [لوسي] تقول فجأة في لحظة الصمت التي اعقبت ملاحظته الاخيرة :

• اقول - أين ادموند ؟

ساد صمت مخيف • ثم تسائل كل واحد منهم من الذي رآه آخر مرة ؟ وكم مضى على اختفائه ؟ أهو في الخارج ؟ وعندئذ اندفع الجميع نحو الباب ونظروا الى الخارج • كان الثلج يسقط بكثافة • واختفت خضرة لون البركة تحت غطاء ابيض كثيف • حتى لتكاد لا نستطيع ان نرى ايًا من الصنمين من موقع البيت الصغير الذي يوسط السد • وغادروا جميعهم الكهف • ولغاصوا في الثلج الجديد الهش الى ما فوق ركبهم • وداروا حول البيت في كل اتجاه • وكانوا يتنادون :

• ادموند ! ادموند ؟ حتى بحثت اصواتهم • وبدأ منسلط الثلج الكثيف كما لو انه قد كتم اصواتهم ولم يكن هناك حتى تردد صدى •

قالت سوزان بينما هم عائدون في قنوط :

• ياله من شيء مخيف تماماً ! آه • كم اتنى لو اننا لم نأت ابداً •

قال بيتر :

• ماذا سنعمل • يا سيد قنص ؟

قال القنص الذي كان قد احتذى حذاء الثلج في التو :

• تفعل ؟ تفعل ؟ يجب ان نغادر في الحال • وليس لدينا دقيقة نصيحتها !

فقال بيتر :

في اتجاهات مختلفة • ومن يجده عليه ان يعود الى هنا من فوره و • قال القنص :

• جماعات بحث • يا ابن ادم ؟ هم ؟

قال :

• عجب • للبحث عن ادموند • بالطبع !

قال القنص :

• لا معنى للبحث عنه •

قالت سوزان :

• ماذا تقصد يا سيد قنص ؟ لا يمكن ان يكون قد ابتعد كثيراً • وعلياً ان نجد ما الذي قصده بقولك لا فائدة ترجى من البحث ؟

قال القنص :

• السبب في عدم فائدة البحث • هو اننا عرفنا الان أين ذهب ! • حقق فيه كلهم باستغراب شديد •

قال القنص :

• الا تفهمون ؟ لقد ذهب اليها • ذهب الى الساحرة البيضاء • لقد خائنا جميعاً •

قالت سوزان :

• اوه • انا واقفة - اوه • انا واقفة - اوه • لا يمكن ان يكون فعل هذا حقاً •

قال القنص وهو يحقق طويلاً بالاطفال الثلاثة :

• ألا يستطيع ؟ • ومات كل شيء • ارادوا قوله فوق شفاههم • لان كل واحد منهم شعر فجأة على نحو قاطع بان ذلك هو بالتحديد ما فعله ادموند •

قال بيتر :

• ولكن هل يعرف الطريق اليها ؟

سأل القنسي :

« آجاء الى هذا البلد من قبل ؟ اسبق له ان كان هنا وحده ؟ »

قالت لوسي بصوت يقرب من الهمس :

« نعم ، كان هنا وحده مع الاسف »

قال :

« وهل احبرك بما فعل وبين التقي ؟ »

قالت لوسي :

« حسن ، لا ، لم يخبرني »

قال القنسي :

« اذن انتبهوا الى ما اقول ، لقد سبق له ان قابل الساحرة

البيضاء وانضم الى صفها ، واخبرته اين تسكن ، لم اكن اذهب لي ان

اذكر ذلك من قبل (فهو شقيقكم مهما كان) ولكن في اللحظة التي

وقع نظري على شقيقكم هذا قلت في نفسي « غدار » ، لقد كانت

لديه نظرة من كان مع الساحرة واكل من طعامها ، تستطيع دائما ان

تعرفهم من عيونهم لو كنت عشت طويلا في نارينا ، شيء ما تلفظه

عيونهم »

قال بيتر بصوت كاد ان يخنق :

« مع ذلك ، ما يزال علينا ان نبحث عنه ، فبرغم كل شيء هو

شقيقنا ، وان كان في الواقع غدا صغيراً ، فما هو الا طفل »

قالت القنسي :

« انذهبون الى منزل الساحرة ؟ ألم تفكروا بان الفرصة

الوحيدة لنجاته او نجاتكم هي في البقاء بعيداً عنها ؟ »

قالت لوسي :

« ماذا تقصدون ؟ »

قالت القنسي :

« محباً ، كل الذي يريده هو ان تسلك بكم الاربطة (فهي تفكر

على الدوام بينجان كبير بارافل الاربطة) ، ففي اللحظة التي تدخلون

فيها منزلها يكون عملها قد بدأ - وستكون هناك اربعة تماثيل

جديدة تضاف الى تماثيلها قبل ان تناح لكم فرصة للحديث - الا

انها ستبقى عليه حياً مادام هو الوحيد الذي كسبه الى صفها ، لانها

تريد ان تستخدمه كشر ، كلطم تمسك عن طريقه بكم ثلاثكم »

قالت لوسي نادبة :

« اوه ، الا يستطيع احد مساعدتنا ؟ »

قال القنسي :

« اصلان فقط ، وعلينا مواصلة المسير للامانة - هذه هي

مرستنا الوحيدة الان »

قالت القنسي :

« يبدو لي ، يا اصدقائي ، ان من المهم ان نعرف بالضبط متى

اسأل بعيداً ، فما يقدر ان يخبرها به يعتمد على مقدار ما سمع »

« مثلاً ، آكنا بدأنا حديثنا عن اصلان قبل ذهابه ام بعده ؟ فان كان

بعده عنده نستطيع ان نواصل طريقنا بنجاح ، لانها لا تكون عرفت

بعد ان جاء اصلان الى نارينا ، او اننا سنلتقي به ، وستكون بعيداً

عن اعين حواسيسها تماماً بالقدر المطلوب »

بدأ بيتر يقول :

« لا اذكر انه كان معنا حين بدأنا حديثنا عن اصلان - الا ان

لوسي قاطعتة قائلة :

« اوه ، نعم ، كان موجود معنا ، الا تذكر انه هو الذي تسأل

ان كان يستدور الساحرة ان تحول اصلان الى حجر ايضاً ؟ »

قال بيتر :

« اي ، والله ، هذا بالضبط نوع الكلام الذي صدر عنه

ايضاً »

سأل القنسي :

« سوء على سوء ، السؤال التالي هو : اكان لا يزال هنا عندما

اخبرتم ان مكان لقائنا باصلان هو الطاولة الحجرية ؟ »

ولم يعرف احد جواباً لهذا السؤال ، بالطبع ، فواصل

القنسي كلامه :

« لانه ، اذا كان موجوداً ، فسوف تنحدر بالزحافة بذلك

الانجاء بسهولة وتقطع علينا الطريق الى الطاولة الحجرية وتمسك

بنا ونحن في طريقنا ، وفي الحقيقة سنحول بيننا وبين اصلان »

قالت القنسي :

• ولكن ليس هذا هو ما ستعمله اولا . ليس هذا كما اعرقها ،
ففي اللحظة التي سيخبرها ادموند بوجودنا هنا جميعاً سنبادر
المقبض علينا هذه الليلة . واذا كان قد مضى على ذهابه نصف ساعة
فستكون هنا بحلول عشرين دقيقة •
قال الزوج :

• اصبت . يا سيدة قنفس . يجب علينا ان نغادر هذا المكان •
فلا وقت لدينا نصيحه •



والآن انتم تريدون ان تعرفوا بالطبخ ماذا حدث لادموند • لقد
تناول نصيبه من طعام العشاء ، ولكنه لم يستمتع به حقاً • لانه كان
طول الوقت يفكر بعلاوى الحلقوم - وما من شيء يفسد كثيراً مذاق
طعام اعتيادي جيد مثل تذکر طعام مسحور شرير • وكان قد سمع
المحادثة ، ولم تنل رضاه هي الاخرى • لانه كان يفكر باستمرار
بنجاح الاخرين له ومعاملته بجفاء • هم لم يفعلوا ذلك الا ان هذا
كان تصوره ومن ثم اصرى اليهم الى ان سمع السيد القنفس يخبرهم

عن اعلان وعرف جميع الترتيبات المتعلقة بلقاء اعلان عند الطاولة الحجرية وعندئذ بدأ يتوارى بهدوء كبير خلف الستارة المعلقة على ابواب . ذلك لان ذكر اعلان سبب له شعوراً غامضاً ومخيفاً في حين منح الآخرين شعوراً غامضاً وجيلاً .

ولم يلاحظ ودم القندس باعادة برديد الايبات التي يحكى عن لحم آدم وعظم آدم كان ادمود يدير بهدوء تام فقبض الباب ، وقبل ان يبدأ القندس باخبارهم بان الساحرة البيضاء هي في الواقع ليست من البشر ابداً واما صحتها من الجحش وصحتها الاخر من سلالة الصالة كان ادمود قد اسل الى الخارج حيث التلج واغلق الباب وراءه بغير شديده .

حتى هذه اللحظة لا يظنوا ان ادمود هو سيء الى هذا الحد وانه يريد حقا ان يحول احده الى حجر . كان يريد حلوى الحظوظ وان يصبح اميراً (وبعدها ملكاً) وان يثار من يهر عن دعوته اياه . كيف ستعامل الساحرة الاخريين فانه لا يريد حقا ان يعاقبهم بلطف رائد . لن نضعهم معه على قدم المساواة بالتأكيد ، بل انه صار يعتقد . او تظاهر بأنه يعتقد بانها لن تفعل ما يؤذيهم ادى كبيراً قائلاً مع نفسه :

• لان جميع اولئك البشر الذين قالوا بحفا انشاء بضيقة هم اعدائهم وربما كان نصف ما قيل عنها غير صحيح . كانت لطيفة معي ، على اية حال ، اكثر مما كانوا . وأنا احسب انها ملكة شرعية حقا . ومهما يكن . فستكون افضل من ذلك الشرير اعلان !

في الاقل . كان ذلك هو العذر الذي تفتق عنه ذهنه لتبرير ما يفعله . لم يكن عذراً جيداً جداً . على أية حال . فلي اعاق نفسه كان يعرف حقا ان الساحرة البيضاء سيئة وقاسية .

كان اول شيء فطن اليه حين غادر منزل القندس ووجد التلج ينساقط من حوله . انه ترك معطفه وراءه . لم تكن له فرصة للعودة وجلب المعطف الان بالطبع . والشيء الثاني الذي لاحظته ان النهار قد اشرف على الانتهاء . لقد كانت الساعة تشير الى الثالثة تقريباً عندما جلسوا الى مائدة الطعام ونهارات الغشاء معروفة بقصرها . لم يكن قد ادخل ذلك في حسابه . الا انه كان عليه ان

يسهر الامر على حسن وجه . وهكذا رفع ياقه سريره ودلف عيسر سطح اسد (ومن حسن الحظ لم يمد الارصيه زلفة بعدما سقط اسلج) نحو الضفة الاخرى .

كان الطقس رديئاً جداً عندما وصل الى الجانب البعيد . وكان سبب الثلج حوله من الكثافة ما جعله لا يستطيع ان يرى لا يمد من ثلاثة اقدام . وهو ذلك لم يكن هناك طريق ايضاً . واستمر يجري عبر ركاب الثلج الساقط غارقاً في اكوام الثلج حيناً ، منزلقاً فوق البرك المجمدة او متصراً بجدوح الاشجار الساقطة حيناً آخر . سريراً نحو صفاف شديدة الاحمرار . سالخا جلد ساقيه بالصخور ، انى ان احد منه البلى والبرد والرضوض ماخذها . كان الضممت والوحدة مخيفين . اعتقد بأنه كان سينحلي عن خطته كلها ويصود ادراجه ويمرر ويقيم صفافات مع الآخرين . لو لم يحدث نفسه .

• عندما اصبح ملك نارينا فان اول شيء افعله سيكون تعبيد بعض الطرق الحسنة وطبيعي ان ماخف من آلامه انشغاله بالتفكير بأنه سيصبح ملكاً وسيفعل كل الاشياء التي تحلو له وقد ابهجه هذا الى حد كبير .

لقد رسم في ذهنه الان طراز القصر الذي سيملكه وعدد اسيارات وكل ما يتعلق بالنسيجا الخاصة به واين ستسير سلكه احده الرئيسية وايه دعاوي يقيسها على القنادس وآية قوائين مسنن او اجراءات سيتخذ بحق القنادس والسود . وكان يضع المحسات الاخيرة لبعض المكائد التي تبقى بينر حيث هو . حين تغير الطقس . فقد توقف سقوط الثلج اولا . ثم هب هواء قصار البرد وريراً . واحيراً . انقضت الغيوم وبان القمر . كان القمر يمدأ و شمس فوق كل ذلك الثلج . فاذا بكل شيء يتألق كأنه نهار - الا الحلال فكانت مقلقة الى حد ما .

لو لم يسقط القمر في الوقت المناسب لما قدر له ان يجد طريقه حين وصل الى النهر الاخر - انتم تذكرون انه رأى (اول وصولهم عند القنادس) نهراً صغيراً يصب في النهر الكبير الذي في الاسفل . لقد وصل الان الى هذا النهر واستنار كي يتبع مجراه صعوداً . الا ان الوادي الصغير الذي يتحدر منه كان شديد الانحدار صغيراً

أكثر من الوادي الذي اجاراه قبل قليل ، بحيث ما كان لينتدبر امره
منه في الظلام ابداً .

وقوف هذا فقد ابتل وهو يشق طريقه لانه كان عليه ان ينحني
لنفي يسر من تحت الاغصان فتتراقى اكفاس كبيرة من الثلج عنها
وسرل فوق ظهره . وكان كل مرة يحدث هذا فيها يزداد كرها لبيتر -
كما ان كل هذا الذي يحدث له هو ذنب بيتر .

الا انه في النهاية وصل الى بقعة منبسطة حيث الوادي اكثر
استسقا . وهناك ، في الجانب الاخر من النهر ، وبدا منه تساما ،
رأى ما يجب ان يكون بيت الساحرة البيضاء وسط سهل صغير بين
ثلثين .

وكان العمر يسطح متألغا اكثر من ذي قبل . كان البيت في
الواقع قلعة صغيرة ، يبدو كحشد من ابراج ، ابراج صغيرة تعلوها
رؤوس مخروطية الشكل ، حادة مثل الابر . كانها قلائس مهرجين
صغار او قلائس مسخرة . وكانت تلجج في ضوء القمر وينمو ظلالها
انطوية غريبة على الثلج . وبدأ ادموند يشعر بالخوف من البيت .

لكن غات لوان التفكير بالعودة الان . فعبر النهر فوق الجليد
وبقدم صوب البيت . كان كل شيء ساكنا . ولا اثر لصوت في أي
مكان . ولم تصدر حتى عن قدميه أية ضوضاء على الثلج الكثيف
الساقط حديثا . واستمر في سيره الى امام ، مارا بركن اثر ركن من
البيت مجتازا قمرأ اثر قمرأة بحثا عن الباب . وكان عليه ان ينصطف
بينما باتجاه الطرف البعيد قبل ان يقرر عليه كان باب القلعة طاقا
شاهقا تركت بواباته الحديدية الكبيرة مفتوحة على سبيلها .

تسلل ادموند عبر الطاق ونظر منه الى الفناء ، فرأى هناك
مشهدا كان ان يوقف نبضات قلبه . نوراء البوابة مباشرة وبصر
اسد مخيف كانه يستعد للوثب . وضوء القمر يسطع فوقه . ووقف
ادموند في ظل الطاق . خائفا من التقدم وخائفا من العودة ، وركبناه
برامشان . وقف هناك طويلا الى صارت اسنانه تصطك من البرد
ان لم تكن تصطك من الخوف . كم لبث على هذه الحال ، لا تدري
حقا ، ولكنها بالنسبة لادموند كانت تبدو ساعات .

واخيرا بدأ يسأل عن السبب الذي يبقي الاسد ثابتا في مكانه
- فهو لم يحرك يوحه واحدة منذ ان وقعت عيناه عليه . وتجمرا
- و - على اذراس من حذيله ، ومحاظا على البقاء في ظل الطاق
بهدر الذي يستطيع . ملاحظ من طريقه وقوف الاسد أنه ما كان
يخطر اية هذا (وفكر ادموند : ولكن افترض انه التفت ؟)
في اوضاع كان يحدث في شيء آخر - وبالتالي في قزم صغير
يقف موليا ظهره له على بعد نحو أربعة اقدام . وفكر ادموند :

اه ! . عندما يمشي على القزم ستجني فرصتي للهروب ولكن
الاسد لم يحرك قط . ولا يحرك القزم . واخيرا يدكر ادموند ما قال
الاخرون عن الساحرة البيضاء تحول البشر الى حجر . ربما حسو
مجرد اسد من حجر . وما ان حطرت هذه الفكرة ببالة حتى انتبه الى
ان وحده الاسد وحده راسه قد غطاهما الثلج . بالاكيد ما هو الا
سعال . فلا يوجد حيوان حي يترك الثلج يغطي . عندئذ نجسوا
دموند على التقدم من الاسد ببطء شديد وكان قلبه يبق كما لو كان
على وشك الانحجار . وحتى هذه اللحظة لم يجرؤ على لمسه الا أنه مد
يده اخيرا . بسرعة كبيرة ولمسه . كان حجرا باردا . لقد كان
خائفا من تسال ليس الا !

كان الازدياد الذي شعر به ادموند كبيرا جدا وعلى الرغم من
البرد اصبح نجاة يحس بالدفء من قدمه راسه حتى اخصى قدميه .
وفي الوقت نفسه حطرت في ذهنه على ما يبدو فكرة رائعة تساما .
قال في نفسه :

عمل الارجح . هذا هو الاسد الكبير اصلا الذي كان الجميع
يحدثون عنه . اذن هذه نهاية جميع الامكار الجميلة حوله ! من
يعاق اصلا ؟

وقف هناك ينظر الى الاسد الحجري بشماته واذا به يقدم على
عمل طفولي طائش . لقد اخرج من جيبه عقب قلم رصاص وخربق
شاربيا فوق شقه الاسد العليا وظاربين فوق عينيه ثم قال :

ياه ! يا لاصلا العجوز الاحق ! كيف تراك قد غفوت حجرا ؟
لقد طنت نفسك مهيبا للغاية . اليس كذلك ؟ ولكن بالرغم من
الخرشة فان وجه الحيوان الحجري العظيم بقى مخيفا جدا . وحزينا
ونبيلا . متألغا في ضوء القمر . حتى ان ادموند لم يجد حظا أية متعة
في السخرية فتحوّل عنه وعطى صبر الفناء .

وحالما وصل الى منتصفه رأى عشرات من التماثيل منتشرة هنا وهناك مثلما تنتشر القطع فوق رقعة الشطرنج عندما تبلغ المباراة منتصفها . وكانت هناك ساطيرات^(١) حجرية وذئاب حجرية ، وديبة وعقاب وقطط جبال حجرية . وكانت هناك أشكال حجرية جميلة وأنها سواء الا أنها في حقيقة الامر ارواح شجر . وكان هناك شكل كبير لمتطورا^(٢) وحسان مجع ومخلوق حجري اعوانى الشكل رأى فيه ادموند نينا . كانت تبدو بتوجه من الغرابة وهي تكف هناك كإنها كانت حية تماما ساكنة تماما في ضوء القمر الساطع البارد ، ما يجعل عبور الفتاة عملا مخيفاً . وانصب في الوسط تماما شكل ضخم شبيه بإسان لكنه طويل كالشجرة ، له وجه شرس ولحية صفراء ويمسك بيده اليسرى حلوة خضراء . وبالرغم من أن ادموند عرف انه ليس سوى عملاق صخري لحياته فيه ، فإنه فضّل ان لا يمر من أمامه .

ثم رأى صوتا يصدر من مدخل في الطرف البعيد من الساحة فقصى اليه . كانت لثة درجات سلم حجرية تؤدي الى باب مغروح . وارتقاها . كان يضطجع عبر العتبة ذئب هائل : استمر يحدث نفسه :

حسن . حسن . ما هو الا ذئب حجري . ولا يستطيع ان يصيني بأذى . ورمع ساقه كي يعبر فوقه . فهب المخلوق الضخم وقد انتصب شعر ظهره كله علامة على غضبه . وفتح فمه الاحمر الكسر قائلا بصوت هادر :

من هناك ؟ من هناك ؟ مكانك . ايها الغريب . وقل لي من انت .

ارجب ادموند وبالكاد استطاع ان يقول :
اذا سمحت لي ، ياسيدي ، اسمي ادموند . وأنا ابن ادم الذي قابلته خلالنا في الغابة منذ بضعة ايام وقد جئت حاملا اليها

١ - الساطير : الهة من الهة الغابات . عند الاغريق . له ذيل دواذناة فرس . وكان يميز بولعه الشديد بالتصنف المربد وبالفنائه في اللذات .

٢ - القنطور : كائن خرافي نصفه رجل ونصفه فرس .

اجبارا عن وجود احوي في مارينا - قرب منزل القديس . هي - هي ارادت ان تراهم .

قال الذئب :

ساخبر جلالها . وعليك البقاء عند العتبة اذا كانت حياتك عالية عليك .

واختفى داخل المنزل .

بقى ادموند واقفا في مكانه . واصابعه تؤله من البرد وقلبه ينفق بعنف في صدره وسرعان ما عاد الذئب الرماذي ، الذي هو [مولر] رئيس الشرطة السرية للساحرة وقال :

ادخل ! ادخل ! يا مدلل الملكة المحظوظ - لو غير المحظوظ جدا .

ودخل ادموند . شديد الحذر لئلا يتوس على صائب الذئب . وجد نفسه داخل قاعة طويلة موحشة فيها اعمدة كثيرة ومنوذة كالساحة بالتماثيل . كان اقربها الى الباب لون صغير بوجه ذي سيماء حزينة جدا . ولم يجرأ ادموند ان يتسائل ان كان من المحتمل ان يكون هذا صديق لوسي . وكان مصدر الضوء الوحيد قنديل قريب من مكان جلوس الساحرة البيضاء .

واندفع ادموند بلهفة الى الامام وقال :

لقد جئت ، يا صاحبة الجلالة .

قالت الملكة بصوت مرعب :

كيف تجرات وحضرت وحدك ؟ ألم اطلب منك ان تحضر الآخرين معك ؟

قال ادموند :

ارجوك يا صاحبة الجلالة . لقد بذلت قصارى جهدي . وقد احبرتهم اني مكان قريب جدا . وهم موجودون في المنزل الصغير الكائن فوق السور في اعالي النهر - برمقة القديس وزوجه .

ارتسمت ببطء ابتسامة شريرة على وجه الساحرة وسألت :

أعذا كل ما لديك من اخبار ؟

قال ادموند :

لا يا صاحبة الجلالة .

ومضى يحكي كل ما سمعه قبل ان يتصلل من منزل القديسين .

صاحت الملكة :

« ماذا ! أصلان ؟ أصلان ! أصبح هذا ؟ إذا اكتشفت أنك
تكذب علي - »

قال ادموند متلعثماً :

« أرجوك - إنما أنا القل أميك ما قالوا - »

ولكن الملكة، التي لم تعد تصغي لما يقول ، صغقت بيديها ، وفي
الو ظهر القزم بعسه الذي رآه ادموند معها من قبل .
أمرت الساحرة :

« هيء زحافتنا » . وليكن اللجام من دون أجراس »

الفصل العاشر السحر يبدأ بالزوال



علينا الآن أن نعود إلى القنيسة والأطفال الثلاثة - وحالاً

قال القنيس :

/ « ليس لدينا وقت نظيمه - »

أخذ كل طفل يرتدي معطاه القنيسة ، التي بدأت ترفع

[الأكياس] وتضمها على المائدة وقالت :

١ - ضمير الجمع هنا كفاية عن الصيغة التي يتحدث بها المذوق .

« والان ، يا سيد قنيس ، هات قطعة لحم الخنزيرة تلك ، وها هو كيسي الشامي ، وهذا هو السكر ، وبعض علب التواب • حينئذ لو ساول احدكم رغيعين او ثلاثة من القدر الذي في الزاوية هناك • عسفت سوزان :

« ماذا تفعلين يا سيدة قنيسة ؟ »

قال القنيس يهدوء تام :

« تحزم كيساً من الزاد لكل واحد منا ، يا عزيزتي فانت لم تفكري باننا سنقوم برحلة من دون ان نأخذ معنا ما نأكله ، اليس كذلك ؟ »

قالت سوزان وهي تزور ياقة معطفها :

« ولكن ليس لدينا وقت ! فقد تصل في اية دقيقة • »

قال القنيس مقاطعاً :

« هذا ما أقول • »

قالت زوجته :

« هيا تحركوا كلتكم ، وانت يا سيد قنيس فكر ملياً • فهي لا يمكن ان تكون هنا قبل مضي ربع ساعة في الاقل • »

قال بيتر :

« اذا كان علينا ان نصل الى الطاولة الحجرية قبلها ، الا ينبغي علينا ان نطلق بأقصى سرعة نستطيع ؟ »

قالت سوزان :

« تفكري يا سيدة قنيسة ، انها حين تصل الى هنا وتكتشف ذهابنا فسوف تنطلق بأقصى سرعة • »

قالت القنيسة :

« هذا ما ستفعله • ولكننا لا نستطيع ان نصل قبلها هناك مهما بذلنا من جهد ، لانها ستكون فوق زحافة ونحن سنسير هل افدامنا • »

قالت سوزان :

« اذن - لا أمل لنا ؟ »

قالت القنيسة :

« لا تولولي • الحالة صعبة ، ولكن خذوا ستة مناديل نظيفة من ذلك الدرج ، بالطبع لدينا أمل • نحن لا نستطيع ان نصل الى

• هناك قبلها • الا اننا نستطيع ان نسلك طرقاً لا تتوقعها ومن المحتمل ان نتجح • »

قال زوجها :

« هذا صحيح جداً ، يا سيدة قنيسة ، ولكن المفروض ان نكون غلبردا هذا المكان الآن • »

قالت زوجته :

« لا تولول انت ايضاً ، يا سيد قنيس • كلني • هذا الفضل • توجد اربعة اكياس واصفرها من نصيب اصفرنا • واستطردت وهي تنظر الى لوسي :

« اياك اعني ، يا عزيزتي • »

قالت لوسي :

« اوه • هيا اسرعي ، أرجوك • »

اجابت القنيسة اخيراً ، داعية زوجها لمساعدتها في اتصال حذاء الخلع :

« حسن ، انا اكاد ان اكون مستعدة الان ، واطن ان ماكسة الخياطة اتقل من ان نأخذها معنا • »

قال القنيس :

« اجل ، هي كذلك ، ثقيلة جداً الى حد كبير • وانا افترض انك لا تعتقدين ان بم استطاعت استعمالها ونحن نركض هاربين • »

قالت القنيسة :

« انا لا اتحمل فكرة ان تعبت بها تلك الساحرة ، فهي اما وان تكسرنا او تسرقنا وما هذا بفريب • »

قال الاطفال الثلاثة :

« اوه ، نرجوك ، نرجوك ، نرجوك ، اسرعي ! »

وهكذا خرج الجميع اخيراً واغلق القنيس الباب وقال :

« سيؤخرها هذا بعض الشيء • »

وبدأوا رحلتهم ، وكل واحد منهم يحمل كيسه على كتفه •

وحين بدأوا رحلتهم توقف سقوط الثلج وبان القصر • ساروا فرادي - يتقدمهم القنيس ، ثم لوسي ، ثم بيتر ، ثم سوزان

وكانت القنيسة في المؤخرة • سار بهم القنيس عبر السد الى سفلة القصر اليمنى وبمدته على امتداد سور سور جداً بين الاشجار بمحاذاة

صمة النهر تماما . وكان جانبا الوادي ، المتالقان في ضوء القمر .
يرتفعان شاعقين فومهم من كلا الجانبين .
قال القندس :

« من الافضل ان نلبث هنا في الاسفل بقدر ما نستطيع » فهي
سنصطر - الى البقاء فوق . فانت لا تستطيع النزول بالزحافة الى
هنا . »

كان سيكون مشهداً جميلاً جداً لو انك نظرت اليه من خلال
النافذة وانت جالس على كرسي ذي مسندين مريح . وقد استمتعت
لوسي به في البداية بصرف النظر عما هو عليه . ولكن لما استمروا
يسيروا ويسيروا - ويسيروا - والكيس الذي تحمله اخذ يزداد
ثقلاً ، بدأت تتساءل كيف ستتمكن من الصعود حتى النهاية - وكنت
عن النظر الى روعة النهر المنجمد الذي يبهز العين بشلالاته الجليدية
فوق قسم الاشجار المكسوة بالثلج والقمر البدر والنجوم التي لا تعد
ولا تحصى وكل الذي استطاعت ان تراقبه هي سيلبان القندس
الصغيرة وهو يمشي امامها بخطى ثابتة سريعة في الثلج كأنها لاتنوي
ان توقف عن السير ابداً . ثم اختفى القمر وبدأ الثلج يسقط من
جديد .

واخيرا بلغ التعب بلوسي حداً كادت معه ان تنام وهي تسير
عندما اكتشفت فجأة ان القندس قد تحول مبتعداً عن ضفة النهر الى
اليمين وسار بهم على سطح شديد الانحدار نحو الادغال الكثيفة .
وكانت قد استيقظت تماماً حين وجدت ان القندس قد اختفى في حرة
صغيرة في الضفة مخفية تحت الشجيرات تقريبا فلا تراها حتى تقف
فوقها . والحق انها لحظة ادركت ما حدث . كان ذيله الصغير هو
الشيء الوحيد الظاهر منه .

وانحلت لوسي من فورها وزحفت خلفه . ثم سمعت خلفها
ضوضاء تدافع مناكب وطين ولهاث لحظة كان خمستهم في داخلها .
جاء صوت بيتر يبدو متعباً باهتا في الظلمة :

« أي مكان هذا ؟ » (وأنا أمل ان تدركوا ما أعني بصوت
يبدو باهتاً) .

قال القندس :

« هذا مكان اختباء قديم للقنادس في الظروف الصعبة ، وهو

مري للغاية . ليس مكاناً مريحاً ولكن لا يد لنا من ان تنام بفتح
ساعات . »
قالت القندسة :

« لو لم تكونوا في مثل ذلك الهرج والمرج عندما بدأنا رحلتنا ،
لكنت قد جلبت بعض الوسائد . »

وفكرت لوسي - انه ليس كهفاً جيداً مثل كهف السيد تيمس
فما هو الا حفرة في الارض ولكنها حفرة ترابية جافة . وكانت
صغيرة جداً ولهذا عندما اضطجعوا اصبحوا كصرة من فرو وثياب ،
شاعرين بمزيد من الدفء على ما نالوه من دفء اثناء سيرهم الطويل .
ليت ارضية الكهف اكثر نعومة ! ثم تاولتهم القندسة ، في الظلام قارورة
صغيرة شربوا منها شيئاً - يجعل الواحد منهم يعمل قليلاً ويسمهم ،
شيئاً يلسع الحنجرة ، الا انه يجعلك تشعر بدفء مريح بعد ان
تبتلعته - ونام الجميع في الحال .

حين نهضت لوسي تراهي لها انها لم تكن سوى لحظة (وان كانت
في حقيقة الحال ساعات وساعات) شاعرة ببرد خفيف وبأطرافها
متيبسة على نحو مخيف وفكرت الى اي حد ترغب بحمام ساخن .
واحست بعزلة شعر طويل تدغدغ وجنتها ورأت ضوء الفجر البارد
يتسلل من خلال مدخل الكهف . ولكنها بعد ذلك مباشرة استيقظت
تماماً ، وكذلك الآخرون . وفي الحقيقة نهض الجميع بالفؤاء وعيون
مفتوحة على سمعتها مصغين السمع الى صوت هو الصوت الذي ما
انفكوا يفكرون به (واحياناً كان يخيل لهم انهم سمعوه) اثناء
مسيرتهم في الليلة الماضية . كان صوت رنين اجراس .

وما ان سمع القندس الصوت حتى الدفع الى خارج الكهف
كالبرق . ربما ظننتم ، مثلما ظنت لوسي للخطأ ، انه تصمرف
بحماسة ؟ انما الذي فعله هو عين العقل . كان يعرف انه يستطيع
الزحف الى اعلى الضفة بين الشجيرات من دون ان يراه احد ، وكان
يريد . فضلاً عن ذلك كله ، ان يرى في اي اتجاه ذهبت زحافة الساحرة .
وبقي الآخرون في الكهف ينتظرون ويتساءلون . انظروا قرابة خمس
دقائق . ثم سمعوا شيئاً اخافهم الى حد كبير . سمعوا اصواتاً .
وفكرت لوسي :

« آه ، لقد رآته . وامسكت به ! »

وكانت مفاجأة كبيرة جدا لهم عندما سمعوا بعد قليل صوت
القنسس ينادى عليهم من خارج الكهف صائحا :

« كل شيء على مايرام ، هيا اخرجي ، ياسيدة القنسة ، هيا
اخرجوا يا ابناء ادم وحواء كل شيء على مايرام . ليست هي » . (كانت
تلك جلسة سبئية من ناحية القواعد) ، ولكن تلك هي الطريقة التي
يتكلم فيها القنادس عندما يكونوا متفعلين ، قصد ، في نارنيا ، لكي
علما هم عادة لا يتكلمون ابدا .

وهكذا خرجت القنسة والاطفال من الكهف دفعة واحدة ،
وعيونهم مبهورة بفعل ضوء النهار ، ملوئين بالتراب ، ورانحتهم
عفنة جدا وهندامهم غير منظم وشعرهم اشعث ورائع النوم قبيح
عيونهم .

وصاح القنسس ، وهو يكاد يرقص فرحا :
« تعالوا ! تعالوا وانظروا ! هذه ضربة موجهة للساحرة ! يبدو
كان سلطانها بدأ ينهار .

قال بيتر لاهنا وهم يتسلقون سفح الوادي العالي :
« ماذا تقصد ؟ »

اجاب القنسس :
« ألم أخبركم ، انها جعلت الدنيا شتاء دائما بلا اعياد ميلاد
ابدا ؟ ألم أخبركم ؟ حسن ، تعالوا وانظروا ! »
عندئذ صعد الجميع الى القمة وراقوا !

كانت هناك زحافة ، ووعول في لجامها اجراس . ولكنها اكبر
بكثير من ووعول زحافة الساحرة ، ولونها بني وليس ابيض . وكان
يجلس في الزحافة شخص عرقه الكل حال ما وقع نظره عليه . كان
رجلا ضخما يرتدي معطفا احمر زاهيا (زاهيا مثل ثمر التوت)
وقناسوة مبطنة بغراء وله لحية كبيرة لونها ابيض كزبد شلال سقط
على صخره . لقد عرقه الجميع لانك ، وإن كنت لا ترى أناسا مثله
الا في نارنيا ، فانك ترى صورهم والناس يتحدثون عنهم حتى في عالمنا
- العالم القائم عند هذا الجانب من باب خزنة الملابس - الا انك عندما

✽ ان الجملة مفلوطة من حيث قواعد النحور الانكليزية لان
استخدم ضمير حي في حالة المفعول

في جيسمن يتوجب عليه ان يأتي بضمير الفاعل

تراهم في نارنيا فالحال مختلف تماما . ان بعض صور بابانوثيل في
عالمنا تظهره مرحا وسليا . الا ان الاطفال الان وهم يرونه فعلا
لا يجدونه هكذا تماما لقد كان ضخما جدا ، ومسرورا جدا ، وحقيقيا
جدا . بما جعلهم يلبنون ساكنين تماما . لقد شعروا بمرور كبير ،
ولكن بالخشوع ايضا .

قال :

« ها قد جئت اخيرا ، لقد ابتعدتني مدة طويلة ، ولكنني فسي
النهاية عدت . أصلان يتقدم . وسحر الساحرة يضعف . »

وشعرت لوسي برعشة فرح عميقة تجري في عروقها لا تشعرون
بها الا اذا كنتم بمثل هذا الخشوع والسكون .

قال بابانوثيل :

« والان ، في ما يخص هداياكم . ثمة مائدة خياطة جديدة
للسيدة القنسة ساضعها في منزلك اثناء مروري به . »

انحنى القنسة باحترام وقالت :

« اذا اذنت لي ، ياسيدي ، ان المنزل مطلق . »

قال بابانوثيل :

« الاطفال والرتاجات لا تعنى شيئا بالنسبة لي . واما هديتك ،
ياسيد قنسس . فعندما تعود الى المنزل ستجد سلك قد اكتمل ورمم
ونوفقت جميع الرشوات وزود ببوابة سد جديدة . »

سر القنسس كثيرا ففتح فمه على بسعته واكتشف انه غير قادر
على قول اي شيء .

قال بابا نوثيل :

« بيتر ، يا ابن ادم . »

قال بيتر :

« نعم ، يا سيدي . »

كان الجواب :

« هذه هداياك ، وهي عدد وليست دمي . ربما يكون قد حان
الوان لاستعمالها . فأحسن استعمالها . »

وبهذه الكلمات ناول بيتر ترسا وسيفا كان لون الترس فضيا
محفور عليه اهد احمر في وضع تحفز ، زاه مثل ثمر توت بري ناشجة
لحظة قطفها - وكان مقبض السيف من ذهب وله عمود وحماية سيف

وجميع لوازمه . وكان فعلا بالقياس والوزن اللذين يمكنان بيتر من استعماله . تسلم بيتر هذه الهدايا بصمت وخشوع ، إذ شعر بأنها هدايا من نوع جاد جدا .

قال بابا توثيل لسوزان وهو يناولها قوسا وكنانة مثلثة بانسهم وبوقا عاجيا صغيرا :

« سوزان ، يا ابنة حواء ، هذه لك . وعليك ان لا تستعصلي الفوس الا عند الضرورة القصوى . فانا لا اريدك ان تخوضي معركة . انه لا يخطئ . » وعندما تضعين هذا البوق على شفتيك وتنفخين فيه . فان مساعدة من نوع ما ستاتيك في اي مكان تكونين فيه . »

وقال في الختام :

« لوسي ، يا ابنة حواء . »

وقدمت لوسي . واعطاها فنيئة صغيرة تبدو كالزجاج (لكن الناس قالوا بعدئذ انها مصنوعة من ماس) وخبثرا صغيرا وقال :

« في هذه الفنيئة شراب ودي صنع من عصارة زهرة نارية تنمو في جبال الشمس . اذا تعرضت انت او اي واحد من اسفلاك لاذى ، فان بضع قطرات منه تشفيهم . والخبثر لندافني به عن لمسك وقت الشدة . لا بك انت ايضا يجب ان لا تدخل في المعركة . »

قالت لوسي :

« لماذا ، ياسيدي ؟ اعتقد - لا ادري - ولكنني اعتقد بانني امتلك من الشجاعة ما فيه الكفاية . »

قال :

« ليس هذا هو القصد . ولكن المارك تفقد قبيلة عندما تنقاتل النساء . والان . - وعنا تحول الى المرح قليلا فجاء - هنا شيء لكم جميعا يناسب اللحظة ! واخرج صينية كبيرة (اهن من الكيس الكبير الذي يحمله فوق ظهره ولكن احدا لم يره فعلا وهو يخرها) عليها خمسة افداح وخمسة صحنون . ووعاء فيه قطع سكر ، وقارورة حليب دسم . وابريق شاي كبير جدا فائر خصصاه منسمة البخار . ثم هتف :

« عيد ميلاد سعيد ! يعيا الملك الحقيقي ! » وفرقح سوطه . وبلع البصر اختفى هو ووعوله وزحافته عن الانظار قبل ان يلاحظ اي واحد انطلاقتهم .

كان بيتر قد استل سيفه من غمده ليراه القنسس حين قالت القنسة :

« والان . والان . لا تفلوا تتحدثون هكذا حتى يبرد الشاي . كمادة الرجال . تعالوا وساعدوا في حمل الصينية الى الاسفل لكي تناول فطورنا . اية رحمة جعلتني افكر بجلب سكين الخبز . »

وهكذا انحدروا من الجرف العالي وعادوا الى الكهف ، وقطع القنسس بعض الكبز وجهر منه شطائر وصبت القنسة الشاي في الاقداح واستمتعوا جميعا ولكن استمتعهم لم يطل فقد قال القنسس :

« لقد حان وقت رحيلنا . »

• ارجوك يا صاحبه الجلاله ، اسطيع ان احصل على بعض
حوى العلوم ؟

حقوق العلوم ؟

آیات

• ومع ذلك لا مائدة من ترك الطفل يضي عليه في الطريق •
• ومرة أخرى صنعت بيديها ظهر قزم آخر •

ومرء آخرى صنعت بيديها ظفر قزم آخر

فألمت :

• احضر للمطوق البشري طعاما وشرايا •

بجانب ادموند كثر نكسيرة متربة للاسفلتاز وقال :
« حلوى الحلقوم للامير الصغير » ها ! ها ! ها !

• حاوی الحظرم للامير الصغير • ها ! ها ! ها !

عمومہ فقہ : ۱

اقتصاد

ولكن الساحرة التفتت اليه فجأة بـ

فالت الساحرة :
« امرح به كثيرا لانك قد لا تدوق الخير ثانية »

• افرح به كثيرا لانك قد لا تدرك الخبز ثانية •

وخرجت . كان الثلج يتساقط من جديد عندهما وصلا الفناء ، ولكنها لم نعر ذلك التفاتا وطلبت من ادموند ان يجلس الى جانبها في

الزحافة • ولكن قيل ان ينطلقا فادت موجريم فجاء يثوب مثل كلب
ضخم الى جانب الزحافة •

عالت الساعرة :

• خذ معك أسرع ذئباك واذهب في الحال الى بيت القنادس .

واقبل كرم من بعده هناك . فاذا كانوا قد غادروا فانطلق بالقصى
سرعة الى الطاولة الحجرية . ولكن لاتدع احدا يراك . واختبئ

11. *Journal of the American Medical Association*, 277, 1996, 1033-1034.

أعلان يقترب



في غضون ذلك كان ادموند قد مضى وقتاً مغيباً للامال تماماً .
وعندما ذهب الغرم لهيئة الرحالة توقع ان تبدأ الساعرة بمعاملته

هناك الى ان اصل . وساقطع انا في اثناء ذلك اميالا كثيرة باتجاه الغرب لاعتز على مكان استطيع منه عبور النهر . قد تذكر هؤلاء البشر قبل ان يصلوا الى الطاولة الحجرية . انت تصرف ماذا ستفعل بهم اذا عثرت عليهم ؟
عوى الذئب قائلا :

« اسمح والطاعة ، يا مليكتي . »

واطلق في الحال في الثلج والظلمة . يستل السرعة التي يمشي فيها الفرس . وفي خلال دقائق نادى على ذئب اخر وصحبه معه بالجهد السد وشمما رائحة بيت القنادس . ولكنهما بالطبع وجداء حاليا . لو ان الليل بقي صحوا لاصبح شيئا فظيحا بالنسبة للمغتربين والاطفال . اذ كان هذا سيمكن الذين من تصني اترهم . ولكن لحقا بهم . من كل بد . قبل ان يدخوا الكهف . ولكن سقوط الثلج ثابته اسات رائحة الاثر وغطى حتى آثار الاقدام .

في ذلك الوقت غرب القمر بسوطه الوعول منطلقا بالساحرة وادوند عبر طاق البوابة الى قلب الظلمة والبرد . كانت هذه رحلة مخيفة بالنسبة لادموند الذي لم يكن لديه مطفئ . وقبل ان يمضي ربع ساعة على ذهابهما اصبح الجزء الاعلى منه مغطى بالثلج . وتوقف عن نفث الثلج لانه ، ما ان ينتهي من نفسه . حتى يتجسس مكانه ثلج جديد . وكان في غاية التعب . وسرعان ما ابتل حتى جلده . ولكم كانت حاله بالسة !

ولم يكن هناك ما يشير الى ان الساحرة تنوي تصيبه مكا . وعدت كل الاشياء التي قالها ليفتح بها نفسه من انها طيبة ولطيفة وان جانبها هو جانب الحق . سخيطة الان . انه على استعداد للتضحية بأي شيء من أجل ان يغايل الآخرين في هذه اللحظة . حتى يبتز ! ان الوسيلة الوحيدة لجلب الراحة لنفسه هي في محاولة الاعتقاد بان المسألة كلها حلم يستطيع الاستيقاظ منه في أية لحظة . واذا مضوا في طريقهم . ساعة بعد ساعة . أصبحت تبدو له فعلا مثل حلم .

لقد استغرق وقتا اطول من ان اقدر على وصفه حتى لو كتبت عنه صفحات وصفحات . ولكنني سأؤجل الموضوع الى حين ان يتوقف سقوط الثلج ويطلع الصباح وهم منطلقون في وضع النهار . كانوا ما يزالون مغمبين في طريقهم ... لا صوت يسمح سوى

حسنة الثلج المضجرة وصرير لجام الوعول . ثم اذا بالساحرة بعول اخيرا :

« ماذا لدينا هنا ؟ توقفوا ! وتوقفوا . »

لكن امل ادموند ان تقول شيئا بشأن طعام الاطوار الا انها توقفت لسبب مختلف تماما . فعل بعد خطوات قليلة عند قاعمة شجرة اجتمع حشد بهيج . سنجاب وزوجته والطفلهما وساطيران وعزم وعلب عجور جالسون على كراسي ممتدة حول مائدة . لم يستطيع ادموند ان يرى ما كانوا ياكلون . ولكن رائحة الطعام كانت لذيذة ورائي له ان هناك شجرة عية ميلاد مزينة . وراى بما لا يقبل الشك شيئا يشبه الفطائر المحشوة بالخروج . وما ان وقفت الزخافة حتى نهض الثعلب الذي كان اكبر الحضور سنا على ما يظهر . واقفا قدس بكه الايمن كانه يريد ان يقول شيئا . ولكن حين رأى الحشد الزخافة توقفت ومن كان فيها . تلالى الفرح كله من وجوههم .

وتوقف السنجاب الاب عن تناول الطعام وشوكته في منتصف طريقها الى فيه وتوقف احد الساطيرين وشوكته في فيه تماما . وصرخ اطفال السنجابين صراخا طويلا حادا من الرعب . سألت الملكة الساحرة :

« ما معنى هذا ؟ فلم يجب احد »

قالت ثانية :

« تكلم . يا جردا . ام تريد من قزمي ان يعثر لك على لسان بسوطه ؟ ما معنى كل هذا النهم . هذا التذير . هذا الانتماس بالملفات ؟ من اين لكم كل هذه الاشياء ؟ »

قال الثعلب :

« ارجوك . يا صاحبة الجلالة . لقد اعطيت لنا . وحل لي ان انجرا كثيرا فاشرب نخب صحة جلالتك - ؟ »

قالت الساحرة :

« من اعطاهم لكم ؟ »

اجاب الثعلب متلعثما :

« يا - يا - يا - يا نوكيل . »

هدرت الساحرة . وهي تفر من الزخافة وتخطو بضع خطوات من الحيوانات المزعجة :

« ماذا ؟ هو لم يكن هنا ! لا يمكن ان يكون قد جاء الى هنا !
يا لوقاحك - ولكن لا - قل انك كنت تكتب وستنال الصلح .
فقد احد السناجب رماه في تلك اللحظة تماماً وافقنى السر
صاربا المنضلة بملحفته وقال :

« كان هنا - كان هنا - كان هنا ! »

ورأى ادموند الساحرة تضحك حتى ظهرت قطرة دم على
وجنتيها البيضاء . ثم رفعت صولجانها . فصرخ ادموند :

« اوه ، لا تفعل ، لا تفعل ، لا تفعل ارجوك . »

وبينما هو يصرخ حركت صولجانها فاذا بالموجودين في الحلقة
البيهيجه يحولون الى تماثيل (احدثهم توقفت شوكتة الحجرية في
منتصف المسافة الى فيه الحجري) تحلقت حول الطاولة حيث
صحنون حجرية ولطائر من الخوخ الحجري .

وبينما كانت الساحرة تصعد الى الزحافة صفعت ادموند
صفعة مذهلة على وجهه وقالت :

« اما عنك ، وليعلمك هذا ان تطلب رافة بالجواسيس
والخونة - هيا اصعد ! »

وشعر ادموند لأول مرة في هذه القصة بالاسف من اجل غيره
عدا نفسه . لكم هو محزن ان تفكر بتلك الاشكال الحجرية الصغيرة
جائسة هناك كل تلك الايام الموحشة والليالي المظلمة ، سنة بعد
سنة . الى ان تنمو عليها الطحالب وتتكامل حتى وجوها في نهاية
الامر .

انطلقوا الان بسرعة كبيرة من جديد . وسرعان ما لاحظ
ادموند ان الثلج ، الذي كان يتطاير عليهم وهم مندفعون نحو اكثر
رطوبة من الليلة السابقة . ولاحظ في الوقت نفسه ان احاسمه
بالبرد اصبح اقل بكثير من السابق . واصبح الجو مضيقاً . بل انه
صار يزداد دفئاً وضبابية مع مرور الوقت . اما الزحافة فلم تصد
لها سرعتها كما كانت في السابق . وقد عزا ذلك في بطاية الامر الى ان
الوعول قد تعبت ، ولكنه سرعان ما رأى ان ذلك لم يكن هو السبب
الحقيقي . اعتزت الزحافة ، وانزلت واستقرت ترتج كما لو انها
تسير فوق احجار . وبالرغم من انهيار القزم بالسوط على الوعول
المسكينة صارت الزحافة تبطي ، اكثر فاكثراً . وبدأ ان هناك ضجة

غريبة من حولهم ، ولكن ضوضاء حركة الزحافة وارتطامها بالارض
وعراج القزم على الوعول منعا ادموند من معرفة كنهها ، الى ان علقت
الزحافة بشدة فجأة وتوقفت عن الحركة تماماً . وحين حدث ذلك
سادت لحظة صمت . استطاع ادموند اخيراً خلالها ان يسمي
الضوضاء الاخرى كما ينبغي . ضجة فيها صوت الحفيف واللطف
عذبة غريبة . ومع ذلك فهي ليست غريبة جداً ، لانه سمعها من قبل
- لو يستطيع فقط ان يتذكر اين اثم تذكر كل شيء في الحال - كان
صوت ماء يجري . وبالرغم من انهم لم يروه فقد كان ياتيهم من كل
صوب ، صوت جداول يخشخش ماؤها ويفضهم ويتلاطم بل ويهدم
عن بعد . وانتفض قلبه انتفاضة كبيرة (رغم انه لم يعرف لذلك
سبباً) حين أدرك ان ايام الانجساد قد ولت . ورأى عن كنب الثلج
الذائب ينزل قطرة - قطرة - قطرة من الحصان الاشجار كلها . وبعدما
وبينما كان ينظر الى شجرة رأى كتلة كبيرة من ثلج تنزلق عنها .
ورأى لأول مرة منذ وصوله الى نارينا الخضرة الماكثة لشجرة
« القنوب » (*) . ولم يكن لديه وقت ليستمع او يراقب اكثر ، لان
الساحرة قالت :

« لا تجلس محملاً ، ايها الاحيق ! انزل وساعدنا . »

كان على ادموند ان يتحمل الامر بالطبع . فنزل الى الثلج -
ولكنه في الواقع كان نصف ذائب ليس الا - وبدأ في مساعدة القزم
لاخراج الزحافة من حفرة الطين التي نزلت فيها .

واخيراً تمكنا من اخراج الزحافة وانهال القزم على الوعول
بالسوط بمنتهم القسوة لتجعلها تتحرك مرة اخرى ، فمسارت
بالزحافة مسافة قليلة . وبدأ الثلج يلوح حقا على نحو سريع واختل
تظهر نتف من العشب الاخضر في كل اتجاه .

انت لاتستطيع ان تتصور كم يشعر المرء بالراحة لرؤية هذه
الذئب الخضراء بعد شتاء جليدي ابدى ، الا اذا بقيت في عالم الثلج
مدة طويلة مثل ادموند . ثم توقفت الزحافة مرة اخرى .

★ القنوب : شجر ينمو في المناطق الباردة ويشبه شجر الارز
وغير من الاشجار ذات الاوراق الابرية

قال القزم :

« لافائدة ترجى ، يا صاحبة الجلالة ، لا يمكننا ان نزلق في هذا الثلج الذائب » .

قالت الساحرة :

« علينا ان نمشي اذن » .

ودلهم القزم متفهماً :

« لن نلحق بهم سيراً على الاقدام ، ولاسيما انهم مبكرين » .

قالت الساحرة :

« أأنت مستشارى أم عبدي ؟ افعل ما أمرت به شد وثاق المخلوق البشرى الى الخلف وامسك بطرف الحبل » . وخذ سوطك » واقطع لجام الوعول ، وستجد طريقها للمنزل » .

امثل القزم للامر ، وبعد دقائق قليلة وجد ادموند نفسه مجبراً على السير باقصى سرعة يقدر عليها ويدها موثوقتان خلف ظهره . واستمر السير في الثلج الذائب والطين والحشيش المتبل ببطء ، وفي كل مرة كان يزل فيها كان القزم يلعبه وأحياناً يضربه بسوط . وكانت الساحرة تسير خلف القزم قائلة باستمرار :

« اسرع ! اسرع ! »

ومع كل دقيقة نمضى كانت البقع الخضراء تكبر ويقع الثلج تصفر . وفي كل لحظة تزداد الاشجار التي تتلفض عنها كسوتها من الثلج . وسرعان ما صرت تشاهد اينما نظرت اشجار التنسوب الداكنة الخضرة او اغصان السنديان او الخوخ او العودار الشوكية العازية الداكنة . ثم تحول الضباب من اللون الابيض الى اللون الذهبي لينقشع في الحال . وتسلفت خيوط من ضوء الشمس اللذيذ الى ارض الغابة وصار بإمكانك ان ترى فوقك السماء الزرقاء من بين قمم الاشجار .

وسرعان ما أصبحت هناك اشياء جميلة كثيرة تحدث . فما ان انعطفت ادموند فجأة حول زاوية نحو فسحة بين اشجار البتولا الضخمة حتى رأى الارض مغطاة بزهور قليلة صفراء اللون في كل اتجاه . واصبح صوت جريان الماء أقوى من ذي قبل . وما أن عبروا جدولاً حتى اكتشفوا وراءه اشجار زهور اللين البرية اخلت بالنمو .

وعندما رأى القزم ادموند يدير راسه لينظر اليها هز الحبل هزة عنيفة وقال :

« احتم يشغلك ! »

لكن هذا لم يسع ادموند من الرؤية بالطبع . وبعد خمس دقائق فقط رأى عدداً من نباتات الزعفران نامية حول اصل شجرة قديمة - ذهبية وارجوانية وبيضاء . ثم جاء صوت احلى من خريس الماء . واذا بطير يغرد على غصن شجرة قريبة . ورد عليه طير آخر يبعد قليلاً بسقسقة منه . وكان تلك كانت اشارة متفق عليها ، فقد باتت السقسقة والتفريد من كل اتجاه . تلتها لحظة غناء كاملة ، وما هي الا خمس دقائق اذا الغابة كلها تصدح بموسيقى الطيور ، وكان اينما ادار ادموند عينيه يرى طيوراً تحط على الغصان ، او تحلق في الجو او يطارد بعضها بعضاً او تتعارك عراكها الصغير او تنظف ريشها بمناقيرها .

قالت الساحرة :

« اسرع ! اسرع ! »

لم يعد هناك من اثر للضباب الآن . واصبحت السماء اشد زرقاً ، وكانت هناك غيوم بيضاء تعبر السماء مسرعة من وقت لآخر . كانت العرجات الواسعة حافلة بزهور الربيع . وهب نسيم عليل نثر قطرات ندى تحمل من على الاغصان المتمايلة رطوبة ، وأريجاً لذيذاً بارداً الى وجوه المسافرين . لقد بدأت الاشجار تستعيد نبض الحياة واكتست اشجار الارز والبتولا بالخضرة من جديد ، واشجار « اللابرونوم » (*) بلون ذهبي . وسرعان ما طلعت اشجار الزان اوراقها الشفافة الرقيقة . وبينما كانوا يسرون تحتها اصبح الضوء اخضر ايضاً . وعبرت من امامهم نحلة تطن .

توقف القزم فجأة وقال :

« ليس هذا ثلج ذائب ، فهذا هو الربيع . ماذا ستفعل ؟

ان شتاك قد مرّ صديقي ! هذا من فعل اعلان » .

قالت الساحرة :

« اذا نطق ايّ منكما بذلك الاسم مرة اخرى فسيموت في

التو » .

الفصل الثاني عشر

معركة بيستر الاولى



بينما كان القزم والساحرة يتحدثان بهذا ، كان القندسسان واللافال يسكرون ساعات وساعات فيما يبدو كأنه حلم جميل مبهج . فمنذ مدة طويلة دخلوا الشاطئ . ورائهم . اما الان فقد توقفوا يحدث بعضهم بعضا قائلين :

« انظر ! هناك طائر رفراف » أو « ذلك ، زيتيق بري ! » أو « يا لها من رائحة زكية ! » و « اصغوا الى صوت السماء ! »

وساروا صامتين ينهلون من جمال الطبيعة ، خارجين الى حيث ضوء الشمس الدافئ ، أو داخلين ادغالا خضراء باردة ليخرجوا ثانية الى المكن مفتوحة تكسوها الحشائش ، حيث اشجار الدردار التي التفت عليها النباتات المتسلقة صاعدة الى الاعلى . ومنها الى تلافيف شجيرات الكشمش البري والزعرور البري حيث الرائحة الزكية نغم الجر .

لقد اصابهم دهشة مثلما اصاب ادموند وهم يرون الشتاء يختفي والقابة كلها تسفل في ساعات قليلة او نحوها من شهر كانون الثاني الى شهر مايس . فهم لا يعرفون بالتأكيد (مثلما تعرف الساحرة) ان هذا هو ما حدث عندما جاء اعلان الى نارنيسا . الا انهم يعرفون جميعا ان سلطانها هو الذي جعل الشتاء بلا نهاية ، ولذا فهم يعرفون ان مجيء هذا الربيع السحري يعني ان ثمة خطأ ، وخطأ فادحا قد اصاب مكائد الساحرة . وادرك الجميع بعد بضع ساعات من استمرار ذوبان الثلج ان الساحرة لم تعد قادرة على استخدام زحافتها . عندئذ توقفوا عن الرقص وصاروا يستريحون مرات اكثر ولمدد اطول كانوا في غاية التعب بالطبع ، انا لا اعتبره تعباً مريراً - انما هو خدر وشعور حالم وهنؤ نفسي شبيه بما يحدث للانسان عندما يصل الى نهاية يوم طويل في العراء . واصابت سوزان بشرة طفيفة في عقب قدمها .

✱ الرفراف : طائر يعيش قرب الانهار ويقتات بالاسماك

لقد تركوا طريق النهر الكبير قبل مدة . فعلى المرء ان ينسلف قليلا نحو اليمين (ذلك يعني نحو الجنوب قليلا) ليصل الى مكان الطاولة الحجرية . وحتى لو لم يكن هذا طريقهم فانهم ما كانوا يستطيعون مواصلة السير في وادي النهر طالما قد بدأ الدويسان ، فالنهر كان سيفيض بنوبان كل ذلك الثلج - فيضانا طينيا جميلا - عاددا مزبدا ولاصبح طريقهم تحت الماء .

انحدرت الشمس الآن وازداد الضوء احمرارا واصبحت الضلال اكثر امتدادا وبدأت الزهور تفكر بالنوم .

قال القنفس :

« لم يبق امامنا الا القليل . »

وتقدمهم الى سفح تل ، عبر رقعة من الاعشاب الطويلة الندية (شعروا بها مريحة تحت اقدامهم المتعبة) حيث نمت اشجار باسقة متباعدة . وجعلهم التسلق بعد يوم طويل من التصب يلهتون وينفخون . وما ان تسامت لوسي ان كانت تستطيع حقا الصعود الى القمة من دون راحة طويلة اخرى . حتى وجفوا انفسهم فوق القمة . وهذا ما راوه .

اصبحوا في فضاء اخضر واسع تستطيع ان تنظر منه الى الغابة المتعدة مرمى البصر في كل اتجاه - هذا الجهة اليمنى . فهناك ، بعيدا نحو الشرق ، كان يتلأأ شئ . ويتحرك .

همس بيتر لسوزان :

« يا الهي ! البحر ! »

كانت الطاولة الحجرية تتوسط هذه القمة الرحية تماما . كانت بلاطة كبيرة كالحة من حجر رمادي قائمة على اربعة احجار منتصبة كانت تبدو قديمة جدا . وكان مطورا عليها خطوط غريبة وحروف ربما هي حروف لغة مجهولة . بتلك الانسان شعور غريب حين ينظر اليها . وراوا كذلك مرادفا كبيرا منصوبا في جانب الغصاء المفتوح . كانت خيمة حبيلة - وبخاصة الان مع سقوط شمس الشمس الغاربة عليها - يحوشى كانها من حرير اصفر وحبال قرمزية اللون واوتاد من العاج تملوها سارية فوقها علم فيه شعار اسد فتى احمر اللون ويرفرف في النسيم الذي كان يهب على وجوههم من البحر البعيد . وبينما كانوا ينظرون الى هذا سمعوا صوت

موسيقى آتية من جهة اليمين . واد التفتوا الى تلك الجهة وراوا ما جاءوا لرؤيته .

كان اصلان يقف وسط حشد من المخلوقات الذين التفوا حوله على هيئة حلال . وكانت هناك نساء اشجار ونساء آبار (لقد اعتدنا في عالمنا ان ندعوهن حوريات الغابة وحوريات الماء) يحملن الات وترية . وكن هن مصدر الموسيقى .

وكان هناك اربعة قناطير ضخمة . وكان نصلها الحصانسي يشبه حيول الريف الانكليزي الضخمة اما نصلها الثاني الذي هو رجل فيشبه عمالقة صارمة ولكنها جميلة . وكان ثمة احادي القرن ، وتور برأس رجل . وبطريق ونسر ، وكلب ضخمة . وولف بجانب اصلان نمران احدهما يحمل قاذو والثاني يحمل رايته .

اما اصلان نفسه . فان القنفسين والاطفال لم يعرفوا مسادا بعمار او ماذا يقولون . فالتاس الذين لم يسبق لهم المجيء الى ناريا يذكرون احيانا بان شيئا لا يمكن ان يكون طيبا ورحيبا في آن واحد . واذا كان هذا هو تفكير الاطفال دائما . فقد برثوا منه الان . لانهم حين حاولوا النظر الى وجه اصلان لم يروا بنظرهم الصريحة سوى اللبدة الذهبية والعينين المكنيتين القاهرتين . اللتين تفيضان عظمة وجلالا . وعندئذ وجدوا انفسهم غير قادرين على النظر اليه واخلوا يرتجفون .

همس القنفس :

« تقدم . »

همس بيتر :

« آنت اولا . »

همس القنفس مجددا :

« آ . اولاد ادم قبل الحيوانات . »

همس بيتر :

✻ حورية الماء : حورية تزعم الاساطير اليونانية والرومانية انها تقيم في البحيرات والانهار والينابيع وتسبح الحياة والبقاء .

✻ احادي القرن : حيوان خرافي له جسم فرس وذيل اسد وقرن وسط الجبهة .

« سوزان ، وماذا عنك ؟ السيدات أولا »

« حسنت سوزان :

« لا ، أنت الأكبر »

وبالطبع ادى استمرارهم على هذا المنوال الى زيادة ارتباكهم .
واخيرا ادرك بيتر انه هو الذي يجب ان يتقدم . فاستل سيفه ورفع
مؤدبا التحية به وخاطب الآخرين من دون تردد قائلا :

« تقدموا » وكوبوا صفا واحدا »

وتقدم من الاسد وقال :

« لقد جئنا - يا اصلان »

قال اصلان :

« مرحبا بكم ، يا بيتر ، يا ابن ادم ، يا سوزان ولوسي ، ابنتا

حواء » و مرحبا قنسس ويا قنلسم »

كان صوته عميقا وقويا بشكل طرد الخوف من نفوسهم .
فأصبحوا يشعرون الآن بسرور واطمئنان ولم يعد ثمة تردد أو وجل
أو ارتباك .

سأل اصلان :

« ولكن أين الرابع ؟ »

قال القنسس :

« حاول الخيانة والانضمام الى الساحرة البيضاء » يا اصلان »

وقد حفر شيء ما بيتر فقال :

« كان ذلك بسببي الى حد ما ، يا اصلان » لقد كنت غاضبا

منه وأظن ان ذلك دفعه الى سلوك سبيل خاطيء »

لم يقل اصلان شيئا يعذر به بيتر أو يلومه ، بل وقف فقط
ينظر اليه بعينييه الكبيرتين الثاقبتين . وتراى هذا للجميع ان ليس
هناك بعد ما يقال .

قالت لوسي :

« أوجوك - يا اصلان ، ألا يوجد شيء فعله لانتقاذ ادمونه ؟ »

قال اصلان :

« سنفعل كل ما في وسعنا ، الا انه قد يكون اصعب ممما

نظنين »

ثم سكنت بعض الوقت - وكانت لوسي حتى تلك اللحظة متهمكة
بالتفكير بما يمتاز به وجهه من جلال ملكي وقوة وهدهد ، ثم انتهت

الى ما يحمله من حزن - ولكن سرعان ما تلاشي ذلك الانطباع تماما
في اللحظة التالية - وهز الاسد لحيته وضرب مخالبه بعضها ببعض
(وفكرت لوسي : يا لها من مخالبه مخيفة ان لم يعرف كيف يقلعها !)
وقال :

« لتعد الوليمة ، في الوقت الحاضر » سيداتي ، خذن فسات
حواء هؤلاء الى السراشق وقدمن لهن الخدمة اللازمة »

عندما ذهبت البنتان وضع اصلان كفه المخملية على كتف بيتر
- كانت ثقيلة بالرغم من نعومة مخالبها - وقال :

« تعال ، يا ابن ادم ، وساريك من بعيد القلعة حيث ستكون
ملكا »

وافق بيتر الاسد وهو لا يزال يمسك سيفه بيده الى الحافة
الشرقية من قمة التل » وهناك وقعت نظارهما على منظر جميل .
كانت الشمس تغرب من وراء ظهرهما » وهذا يعني ان كل البلاد
التي يقع دونهما أصبحت في وقت الاصيل - الغابة والتلال والوديان
و ، المنحطت النائي الشبيه بالغى فضية ، الذي هو النهر الكبير قرب
المصب ووراء كل هذا ، بأسيال كان البحر ، ووراء البحر السماء ،
المغطاة بالفيوم التي اكتست في التو لونا ورديا من انعكاس اشعة
الشمس الغاربة »

ولكن حيث كانت ارضي ناونيا تلتقي بالبحر - كان ثمة شيء
فوق تل صغير ، يتلالا » كان يتلالا لانه كان قصيرا وبالتأكيد فان
اشعة الشمس كانت تنعكس من جميع النواقد التي تواجه بيتر
والشمس القاربة . ولكنه كان في نظر بيتر نجمة كبيرة تستريح على
شاطئ البحر »

قال اصلان :

« آه ، يا رجل ، ذلك هو كير بارافل ذو العروش الاربعة ،
ستعتلى واحدا منها » لقد اريتك اياها لانك الابن البكر وستكون
ملكا على الباقين عظيما »

★ اللايرنوم : نبات من الفصيلة القرنية يُزرع بعضه للتزيين

ومرة أخرى لم يقل بيتر شيئا ، ففي تلك اللحظة كسرت
ضوضاء غريبة الصمت فجأة . وكانت شبيهة بصوت البوق ، بل
أعلى .

قال أصلان لبيتر بصوت خفيض ، خفيض الى حد كاد ان يكون
صوت مواء قطة لولا أنه من غير اللائق اعتباره مواء أسد :

« هذا بوق شقيقتك » .

لم يهم بيتر للخطأ . وبعدئذ ، عندما رأى كل تلك المخلوقات
تتقدم للامام وسمع أصلان يقول وهو يلوح بكفه .

« الى الورد ، اتركوا الامير يحرز اول انتصار له » . فهم ،
واسرع باقصى سرعه الى السرايا . ورأى هناك منظرا مرعبا .

كانت حوريات الماء وحوريات الغابات منتشرات في كل اتجاه .
وكانت لوسي تركض نحوه باقصى سرعة تستطيع ساقها الصغيرتين
ان تحملانها ووجهها ابيض كالورق . ثم رأى سوزان تندلع بسرعة
نحو شجرة . وتعلق بها في محاولة منها لتسلقها وكان يطاردوها
حيوان رمادي ضخم . طنه بيتر في البداية دب . ثم رآه يقبض كليا
الزاميا ، وان كان اكبر بكثير من ان يكون كليا . ثم لاحظ انه ذئب
- ذئب يقف على قائميه الخلفيتين ، ومخالبه الامامية قبالة جذع
الشجرة . مكشرا عن انياب مزمجرا ، وقد انتصب شعر ظهره . لم
تكن سوران قادرة ان تسبق أعلى من الفصن الثاني الكبير . وكانت
احدى ساقها تتدلى نحو الاسفل بحيث ان قدمها لم تكن تبعد اكثر
من بوصة واحدة عن الانياب المكشورة . وتساءل بيتر لماذا لم تتساقط
الى أعلى او تنسحب بطريقه افضل في الاقل ، ثم لاحظ انها قد اخلت
بالانهيار . واذا انهازت فستقع .

لم يشعر بيتر بشجاعة فائقة ، بل انه كاد ان يشعر بالفتيان .
ولكن ذلك ما كان ليغير شيئا مما عليه ان يفعله . وانذرع الى الامام
نحو الوحش ووجه ضربة بسيفه نحو خاصرته . لم تصب تلك
الضربة الذئب . فالتفت بسرعة البرق ، وقدحت عيناه شررا ، وفتح
فمه على سعته بعواء غاضب . ولو لم يكن فيه ما فيه من شدة الغضب
ما جعله ينشغل بالعواء لكان هجم عليه ومزق رقبته في الحال .
وبالرغم من ان هذا حدث بسرعة كبيرة لم يجد بيتر معها فرصة
للتفكير ابدا - فقد كان لديه الوقت كي يتحني قليلا ويغمد سيفه

بلل قوه يستطيعها ، في قلب الوحش ، من بين قائميه الاماميتين .
ثم جاءت لحظة اضطراب مخيفة كأنها شيء من كابوسي .

كان يطعنه بسيفه وينتزع بقوة وبدا الذئب لا هو باليت ولا
بالحي . وارنطمت اسنانه المكشوفة ببجبيته ، واصبح كل شيء دما
وحراة وشعرا . وبعد دقيقة اكتشف ان الوحش خر ميتا وانزع
سيفه من جنته واعتدل واقفا ومسح العرق من على وجهه وحول
عينيه . لقد شعر بتعب في كل انحاء جسمه .

وبعد برهة قصيرة ، نزلت سوزان من على الشجرة . وشعرت
في ربيتر بالاضطراب عندما تقابلا ولن اقول انه لم تكن هناك قبلات
ويكاه من كليهما . ولكن في ناريا لا احد يفكر بان يلومك لو بكيت .

صاح أصلان :

« اسرعوا ! اسرعوا ! ايها القناطير ! ايها النسور ! ارى
ذئبا اخر في الدغل . هناك - وراءكم لقد فر حاربا اللحظة . طاردوه
كلكم ! سيذهب الى سيدته . وهذه فرصتكم الان لتجدوا الساحرة
وتنقذوا ابن ادم الرابع » .

وسرعان ما دوى رعد من اصوات الحوافر وخفق الاجنحة
واطلقت عشرات من اسرع المخلوقات لتختفي في الظلام الذي بدأ
يتزايد .

كان بيتر لا يزال يلهث ، والتفت فرأى أصلان بالقرب منه .

قال أصلان :

« لقد نسيت ان تنظف سيفك » .

وكان محقا . خجل بيتر حين نظر الى نصل السيف اللامع
وشاهد ملوثا بشعر الذئب ودمه . انحنى ومسحه بالحشيش الى
ان نظفه تماما ، وجففه تجفيفا كاملا بمعطفه .

قال أصلان :

« ناولني اياه واركن يا ابن ادم » .

وعندما فعل بيتر ربت على كتفه بصفحة السيف وقال :

« انهض ايها السير بيتر قاتل الذئب ، وهما حدث ، لا تنس

ان تمسح سيفك » .

لا ينتبه الى مدى جوعه وعطشه . كانت الساحرة والقزم يتحدثان
ما تحرب منه بصوت خفيض .
قال القزم :

« لا ، لا فائدة برجي الآن ، اوه أينها الملكة . لابد انهم قد
وصلوا الطاولة الحجرية الآن . »
قالت الساحرة :

« ربما شم الغضب والحناء وجاءنا حاملا لنا أخبارا . »

قال القزم :

« لو فعل فلن تكون أخبارا جيدة . »

قالت الساحرة :

« العروش الاربعة في كير باراغل ، ماذا لو شغلت لثلاثة
عروش فقط ؟ هذا لن يحقق النبوة . »

قال القزم :

« وما الفرق مادام هو هنا ؟ فهو لا يجرى ، حتى الآن ، هل ذكر
اسم اصلان امام سيده . »

قالت :

« قد لا يكت طويلا . عنده - منهاجم الثلاثة في كير

باراغل . »

قال القزم :

« ومع ذلك فقد يكون من الافضل لنا ان نتحرز على هذا

ونسامو عليه . » (وهنا رفض ادعوه)

قالت الملكة باحتقار :

« اجل ! ونتركه ينجو . »

قال القزم :

« اذن ، من الافضل لنا ان نفعل ما يجب علينا فعله في الحال . »

قالت الساحرة :

« افضل ان افعله عند الطاولة الحجرية نفسها . فذلك هو

المكان الملائم . هذا ما كان يفعله دائما من قبل . »

قال القزم :

« قد يمر وقت طويل قبل ان تعود الطاولة الحجرية سالحة

للعرض الذي أعفقت من أجله . »

الفصل الثالث عشر

سحر معكم منذ فجر التاريخ



يجب علينا الآن ان نعود الى ادومند . حين أجبر على السير الى
مسافة لم يسبق لاحد ان مشاها حسب علمه . توقفت الساحرة
اخيرا في واد مظلم حجبه اشجار التنوب واشجار الطقسوس .
ارتقى ادومند على وجهه اعياء من دون ان يفعل شيئا أو يعبأ بما قد
يحدث بعد ذلك شرط ان يركاه راقدا . كان متعبا الى حد جعله

قالت الساحرة :

« صحيح ، واذن ، حسن ، سأبدأ » ، في تلك اللحظة اندفع نحوهم مكشراً عن أنيابه .

قال :

« لقد رأيتمهم جميعهم موجودين معه عند الطاولة الحجرية ، لقد قتلوا قائدني موجريم ، اختبأت في الأدغال وشاهدت كل شيء . لقد قتلته احد أبناء آدم ، أهربا ! »

قالت الساحرة :

« كلا ، لن تكون بنا حاجة للهروب ، انطلق بسرعة واستدع أهلكهم ليقاتلوني هنا بالقصى سرعة . استدع المردة والمستنذلين وأرواح الأشجار التي هي في صفتنا . ناد على الفيلان ، والاشباح ، وآكلو البشر ، والنيبوتورات(*) . ادع الوحوش ، والفضاريث ، والاشباح ، وشعب الفاريقونات . ستقاتل . ماذا ؟ ألم أعد أملك صولجاني ؟ لن يحول صنعهم الى حجر ساعة مجيئهم الى هنا ؟ هيا انطلق . على انجاز بعض الأمور هنا بعد ذهابك » .

احس الوحش الهائل رأسه واستدار وانطلق .

قالت :

« والان ا مادعنا لأهلك مائدة - دعني أتدبر الأمر - من الافضل ان نلجأ الى جذع شجرة » .

وجد ادموند نفسه يجبر بخشونة للوقوف على قدميه - ثم دفعه القزم الى جذع شجرة وشد اليها بسرعة . وراى الساحرة تنزع عباؤها الخارجية ، كاشفة عن ذراعين عاريتين شديديتي البياض . ولأنهما كانتا شديديتي البياض استطاع ان يراها ، الا أنه لم ير أكثر من هذا ، لأن الظلام شديد في هذا الوادي المحجوب بالأشجار الداكنة .

« أعد الضحية » .

فك القزم ياقا ادموند وثني ثوبه من عند رقبته . ثم أمسك بشعر ادموند وجذب رأسه الى الخلف ليرفع ذقنه . وبعد ذلك صمغ

✧ النيبوتور : حيوان خرافي نصفه على صورة رجل ونصفه الآخر على صورة ثور .

ادموند ضوضاء غريبة - ويز - ويز - ويز . ولم يستطع للحظة ان يغمض ما هو . ثم ادرك أنه صوت ضغط سكين .

في تلك اللحظة تماما سمع صرخات عالية آتية من كل اتجاه - حوافر تنق الأرض دفاً واجنحة تطف - وصرخة من الساحرة - وجمت الفوضى من حوله . ثم اكتشف ان هناك من تحرر من قيده . كانت ادرع قوية تحيط به وسمع اصوات جهورية طيبة ، تقسول اشياء مثل - « دعوه يضطج - اسقوه قليلا من النبيذ - اشرب هذا - استرح الآن - ستشعر بتحسن في خلال دقيقة » .

ثم سمع اصوات بشر يتحدثون . ولم يكن الحديث موجهاً اليه . وانما يتحدثون فيما بينهم . وكانوا يقولون لشيء مثل : « من الذي تمكن من الساحرة ؟ اظنك انت الذي نلت منها . اما لم ارها بعد ان انتزعت السكين من يدها - كنت ألاحق القزم - أتريد ان تقول انها هربت ؟ - المرء لا يستطيع ان يصلح كل شيء دفعة واحدة - ما هذا ؟ اوه ، اسف ، ما هو الا أصل شجرة عتيقة » . عند هذه النقطة غاب ادموند عن الوعي .

وفي الحال تهيأت القنطورات واحاديثات القرن والفزلان والطيور (كان هؤلاء في الواقع هم فريق الانقاذ الذي ارسله اصلاان في الفصل السابق للعودة الى الطاولة الحجرية ، حاملين معهم ادموند . ولكن لو انهم استطاعوا أن يروا ماذا حدث في ذلك الوادي بعد مفادرتهم ، لكانوا أصيبوا بالهلع) .

كان الهواء شاملاً وسرعان ما سطع القمر ، ولو كنت هناك لكنت قد رأيت القمر يتبر أصل شجرة قديمة وصخرة متوسطة الحجم . ولكن اذا واصلت النظر لكنت لاحظت تدريجياً غرابة أصل الشجرة والصخرة معا . ولكنت لاحظت بعد ذلك ان أصل الشجرة يبدو حقاً لافتاً للنظر مثل رجل بدين متكور على الأرض . ولو راقبته بامعان لتراعى لك انه يعيش متجهاً نحو الصخرة فتتنصب جالسة ويبدأ في الحديث مع أصل الشجرة ، ولم تكن الصخرة وأصل الشجرة في الواقع سوى الساحرة والقزم . فهذا جزء من قدرتها السحرية على جعل الأشياء تبدو على غير حقيقتها ، وكانت تلك من حضور البداية ما جعلها تفعل هذا لحظة أسقطت السكين من يدها . وكانت مازال تقبض على صولجانها ، وهكذا حافظت على سلامتها ، أيضاً .

حين استيقظ الأطفال الآخرون في صباح اليوم التالي (كانوا نالمين على اكديس من الوسائد في السرايق) كان أول شيء سمعوه - من القندسة - هو ان شقيقتهم قد اتقد وجسيه به الى الخيم في ساعة متأخرة من الليلة الماضية ، وكان في تلك اللحظة يصحبه اصلان - وحالما انتهوا من تناول الفطور خرجوا جميعاً ، وروا اصلان وادموند يسيران هناك فوق العشب اللين معاً ، بعيداً عن بقية الحاشية ، لا حاجة لان اخبركم (كما لم يسمع احد) ماذا كان اصلان يقول ، ولكنها كانت محادثة لن ينساها ادموند ابداً . وعندما اقترب الآخرون التفت اصلان اليهم ليرحب بهم ويصحبه ادموند .

قال :

« ما هو شقيقكم ، و - لا داعي للحديث معه بشأن ما مضى . »
صافحهم ادموند واحداً واحداً وقال لكل منهم :
« انا مفاسف . »

وقالوا جميعاً :

« خير على خير . »
رغب كل واحد منهم رغبة شديدة بان يقول ما يجعل الأمور تبدو طبيعية وانهم جميعاً قد عادوا اصحاء له - شيء مألوف وطبيعي - ولكنهم لم يجدوا الكلمات المبررة المناسبة . واذا بأحد القهقهه يخترق من اصلان ويقول :

« مولاي ، هناك مبعوث من العمو يلتزم مقابلتكم . »

قال اصلان :

« دعوه يفترب . »

مضى الفهد وعاد بسرعة مصطحباً معه قرص الساحرة .

سأل اصلان :

« ما هي رسالتك ، يا ابن الأرض ؟ »

قال القزم :

« ان ملكة نارينا وامبراطورة الجزر الوحيدة تطلب الامان لتأتي وتتحدث معك ، يا مريدك بقدر ما هو مفيد لها . »

قال القندسي :

« ملكة نارينا ، يا لصفافة ! »

قال اصلان :

« اعدا ، يا قندسي . ان جميع الالقاب ستعود لاصحابها الشرعيين في امحال . وفي غضون ذلك لن نتجادل بشأنها . قس لسيديتك ، يا ابن الأرض ، انني اضمن صلاتها شريطة ان تترك صولجانها خلفها عند البلوطة الضخمة . »

وجرى الاتفاق على هذا وصحب فهدان القزم ميتاكدا من التلبد بتنفيذ تلك الشروط .

همست لوسي لبيهر :

« ولكن لنفترض انها حولت الفهدين الى حجر ؟ »

اظن الفكرة نفسها خطرت ببال الفهدين لتسيهما ، مما يكن ، فما ان مضيا في طريقهما حتى انتصب شعر ظهريهما وذيلهما - كالقطة حين ترى كلباً غريباً .

اجاب بيتر هامسا :

« سيكون كل شيء على ما يرام . ما كان سيبحث بهما لو لم يكن مطمئنا الى النتيجة . »

وبعد بضعة دقائق صعدت الساحرة بنفسها الى قمة التل وصارت مباشرة لتقف امام اصلان . فشعر الأطفال الثلاثة ، الذين لم يروها من قبل ، بقشعريرة تجري في جسدكم لدى رؤيتهم وجهها ، وكانت هناك دمة خفيفة في صفوف جميع الحيوانات الحاضرة . وبالرغم من اشعة الشمس المشرقة شعر الجميع بالبرد فجأة . الشخصان الوحيدان اللذان كانا يبدوان غير متأثرين هما اصلان والساحرة نفسها واعرب شيء ان هذين الوجهين - الوجه الذهبي والوجه الشاحب شحوب الموتى - يقفان الآن وجها لوجه . ولكن القندسة لاحظت بصورة خاصة ان الساحرة لم ترفع عينها لتتفر الى عيني اصلان مباشرة .

قالت الساحرة :

« انت تأتي عندك خائفاً ، يا اصلان . »

عرف الحاضرون بالطبع انها كانت تقصد ادموند . ولكن ادموند لم تجاوز اثنائه بعد الاحداث التي مر بها وبعد الحديث الذي قد سمعه في ذلك الصباح . وواصل النظر الى اصلان فقط . ولم يبد عليه أي اهتمام بما قالته الساحرة .

قال اصلان :

« حسن - لم تكن اساداته موجه اليك »

سالت الساحرة :

« انسييت السحر المحكم ؟ »

اجاب اصلان بوقار :

« لنقل اني نسيته - خبّرنا ما هو السحر المحكم هذا »

وفجأة علا صوت الساحرة بصيحة حادة وقالت :

« أخبرك ؟ أخبرك بما هو مكتوب على الطاولة الحجرية تلك

التي تنتصب الى جانبنا ؟ أخبرك بما هو مكتوب بحروف عميقة

بمدى بقاء الرمح على الصخور النارية على الجبل السحري ؟ أخبرك

بما نقش فوق صولجان امبراطور البحار ؟ انت تعرف على الاقل

السحر الذي وضعه الامبراطور في نارينا في بداية نقولها - وتعرف

ان كل خائن يؤول مصيره الي - وان من حقي الشرعي ان اقتل كل

خائن »

قال القنص :

« اوه ، هكذا اذن ظننت نفسك ملكة - لانك كنت جلاد

الامبراطور ... فهمت »

قال اصلان بصدمة خفيفة :

« اهدأ ، يا قنص »

واستمرت الساحرة تقول :

« وهكذا فان ذلك المخلوق البشري هو ملكي - وحياته رهين

اشارتي - ودمه مباح لي »

قال الثور الذي راسه رأس انسان بصوت وثان هائل :

« تعالي وخذي اذن »

قالت الساحرة بابتسامة متوحشة كالها تكاد ان تكون زمجرة :

« احمق ، اوقفن سيديك قادراً حقاً على اخذ حقي مني بطريق

القوة ؟ هو يعرف ان السحر المحكم افضل من ذلك - هو يعرف انه

ما لم اقتص دما ، كما يقوم القانون ، فان كل نارينا سيقلب عاليها

سافلها وتهلك في نار وماء »

قال اصلان :

« صحيح جداً ، وانا لا انكره »

حسنت سوزان في اذن الاسد :

« آه ، يا اصلان ! ألا نستطيع - اقصد ان تقبل ؟ انفعل ؟

الا نستطيع ان نفعل شيئاً بشأن السحر المحكم ؟ الا يوجد ما نستطيع

ان نفعله ضدّه ؟ ألا يوجد ما نستطيع ان تبطل به فاعليته ؟ »

التفت اليها اصلان عابس الوجه وقال :

« العمل ضد سحر الامبراطور ؟ »

ولم يقترح عليه ذلك الاقتراح مرة اخرى - كان ادموند يقف

الى يسار اصلان ، ناظراً الى وجهه طول الوقت - وشعر بنصّة

وسائل ان كان عليه ان يقول شيئاً ، ولكن بعد دقيقة شمر يامه

لا ينتظر منه ان يفعل شيئاً سوى الانتظار ، وان يفعل ما يؤمر به -

« الى الورا » ، جيمكم ، وسأتحدث مع الساحرة على الغراد »

امتثلوا جميعاً لأمره - كان هذا وقتاً عصيباً - انتظار وترقب

- بينما كان الاسد والساحرة يتحدثان بجدية معاً بصوت خفيض -

قالت لوصي :

« آه ، يا ادموند »

وانخرطت في البكاء - وقف بيتر موليا ظهره للآخرين محذراً

بالبحر البعيد - ووقف القنصان ممسكين بالكف بعضهما البعض

وقد طامأ راسيهما - صارت القناطير تضرب الأرض بحوافرها قلقة -

والان الكل لزمو الهدوء التام في النهاية حتى صرت تسمح طينيس

نحلة مارة او صوت الطيور في الغابة التي تحتم او حفيف الريح

في اوراق الشجر - بينما مضي اصلان والساحرة في حديثهما -

واخيراً سمعوا صوت اصلان :

« يمكنكم ان تمودوا ، لقد حسنت الامر - وتخلصت هي عن

مطالعتها بعم شقيقكم - وعمت التل ضوضاء كما لو ان انفاسهم

كانت قد حبست واستردوها الآن من جديد ، ثم بدأ اللفظ -

كانت الساحرة قد تحولت للانصراف وقد ارتسم على وجهها

ابتسامة فرح وحشي ، حين توقفت وقالت :

« ولكن كيف لي ان اضمن تنفيذ هذا الوعد ؟ »

زفر اصلان ! منتفضاً نصف انتفاضة من عرشه - قائماً عليه

الكبير اكثر فاكثر وزئيره يزداد علواً ، ذهلت الساحرة ثم اذا بها

ترفع اذيال ثوبها وتلوذ بالفراخ ناجية بجلدها -

الفصل الرابع عشر انتصار الساحرة



بعد الانتهاء من تناول الطعام في الهواء الطلق فوق قمة التل (لان حرارة الشمس اشتدت في تلك الساعة حتى أبيضت العشب) ، انهمكو بعض الوقت في تفكيك السرداق وحزم الامتعة ، وفي اقل من ساعتين بدأوا رحلتهم نحو الشمال الغربي ، وكانوا يسيرون على مهل لان المكان الذي سيذهبون اليه ليس بعيداً .

في بداية الرحلة شرح اصلان لبيتر حملته . فقال :
« حالما تنتهي الساحرة من عملها في هذه المناطق ، تعود هي وعصابتها الى بيتها للتخضير لغرض الحصار . قد تستطيع وقصد لا تستطيع ان تقطع عليها الطريق وتحبط خططها . »
ثم مضى يشرح تفاصيل خطتي الحركة - واحدة لمقاتلة الساحرة وجماعتها في الغابة واخرى لمهاجمة قصرها . وكان طول الوقت يعلم بيتر كيف يدير الصليبات ، قائلا له اشياء مثل :
« يجب عليك ان توزع قناطرك في كذا وكذا من الاماكن . او ، عليك ان ترسل الكشافين ليراقبوا وليتأكدوا من انها لاتفعل كذاوكذا الى ان قال بيتر اخيراً :

« لكنك ستكون هناك يا اصلان ، بنفسك . »

اجاب الامد :

« لا أستطيع ان اعدك بذلك . » واستمر في اعطاء تعليماته لبيتر .
اما في المرحلة الاخيرة من الرحلة فكان الغلب وقته من حصة سوزان ولوسي . لم يتكلم كثيراً وبدا لهما حزينا .
كان الوقت لما يزيد نصرا حين وصلوا الى مكان حيث اتسع فيه وادي النهر وصار عريضا وضحلا . وكانت هذه هي مخاضات بيرونا فأعطى اصلان اوامر بالتوقف عند هذا الجانب من النهر . ولكن بيتر قال :

« أليس من الافضل ان نعسكر في الجانب الاخر خطيبة ان

تحاول القيام بفارة ليلية او اي شيء اخر . »
كان اصلان مستغرقا في التفكير بشيء اخر حين استفاق من شروره فأفصا لبوته الرائعة وقال :

« ايه ؟ ما هذا ؟ »

فأعاد بيتر ما قاله .

قال اصلان بصوت فائر كما لو الامر لا يعني شيئا :

« لا ، لا ، لن تقوم باي هجوم الليلة . »

ما ان ذهبت الساحرة حتى قال اصلان :

« علينا ان نغادر هذا المكان في الحال ، لانه سيكون مستهدفاً لمقاصد اخرى . يجب ان نعسكر هذه الليلة في مخاضات بيرونا . »

كان كل واحد منهم بالطبع يتحرق شوقاً لان يسأله كيف رتب الامور مع الساحرة ، ولكن وجهه الصارم وصدى زفيره الذي لايزال يرن في الاذان جعلهم لايجرؤون على السؤال .

ثم تنهد بعمق - لكنه اضاف في الحال :
« كل الامور درست بعناية على كل حال - هكذا يجب على
الجندي ان يفكر - الا ان هذا ليس بذي بال »
وهكذا يدأوا في اقامة معسكرهم .

انعكس مزاج اصلان في المساء على الجميع - كان بيتر يشعر
بقلق وبعدم ارضاء ايضا لفكرة ان تقع اعباء المعركة على عاتقه .
فقد صدمه خبر احتمال ان لا يكون اصلان حاضرا - كان عشاء تلك
الليلة بسيطا - لقد شعر كل واحد بمدى اختلاف تلك الليلة او حتى
ذلك الصباح - كانت لو ان الاوقات الطيبة ، التي بدأت في التو ، هي
في طريقها الى الانتهاء .

وقد انعكس هذا الشعور على سوزان الى حد كبير حتى جائسى
النوم عينيها عندما اوت الى فراشها - وبسبب اضطجعت وراحت تعد
ارقاما طلبا للنحاس وتقلب في فراشها سمعت لوسي تنهد بشدة
وتقلبت في الغلام حتى اصبحت قريبها .

قالت سوزان :

« آلت ايضا يتعذر عليك النوم »

قامت لوسي :

« نعم ، طنتك نائمة - اقول - يا سوزان ! »

قالت سوزان :

« ماذا ؟ »

قالت لوسي :

« اشعر بخوف لطيف جدا - كان خطرا يحيق بنا »

قالت سوزان :

« هكذا تشعرين ؟ لاني ، في الحقيقة ، لدي الشعور نفسه »

قالت لوسي :

« هو شيء ، يتعلق باصلان ، فهو اما ان يقع له شيء مخيف او
انه سيقدم على عمل مخيف »

قالت سوزان :

« لا أدري ماذا جرى له عصر هذا اليوم - لوسي ! ماذا
قال عن عدم اشتراكه معنا في المعركة ؟ اتظن انه يريد التسلل هاربا
تحت جناح الظلام ، وتركنا وحدها »

قالت لوسي :

« أين هو الآن ؟ امر هنا في السرداق ؟ »

قالت سوزان :

« لا أظن ذلك »

قالت لوسي :

« سوزان ! حيا نخرج ونلقي نظرة في الجوار - ربما لوله »

قالت سوزان :

« حسن ، حيا بنا ، فمن الأفضل ان نقوم بذلك ما دام النجوم
قد جالغانا »

التصقت الفتاتان طريقيهما بين النالين بهود كبير والسلتا
الى جانب الخيمة - كان ضوء القمر ساطعا وكل شيء هادئا ما عدا
صوت ارتطام ماء النهر بالحجارة ورشاشة - وفجأة امسكت سوزان
بذراع لوسي وقالت :

« انظري ! هناك في الطرف البعيد من ارض المعسكر حيث تبدأ
الاشجار ، شاهدنا الاسد يسير ببطء داخل الغابة مبتعدا عنهما -
فتبعناه بصمت »

قادها الى السفح العالي خارج وادي النهر ومن ثم المعطف لليل
نحو اليمين - سالكا كما هو واضح الطريق نفسه الذي سلكوه نسي
طريق عودتهم من تل الطاولة الحجرية بعد ظهر ذلك اليوم - واستمر
يقودهما ، داخلا ظلا داكنة وخارجا الى شعاع القمر الواهن ، وقد
اثقلت اقدمها شدة الرطوبة - كان يبدو بشكل ما مختلفا من اصلان
الذي عرفناه - فقد كان خافض الرأس ، مرتخي الذيل وكان يسير
ببطء كأنه ، متمب جدا ، جدا - وعندما اجتازوا مكانا مكشوفاً
راسعا حيث لا ظل يستظلون به ، توقف وتلمس المكان من حوله
لم يكن هناك أي امل في الهرب ولذا توجهتا نحوه - وعندما اقتربا
منه قال :

« آه يا اطفال ، يا اطفال ، لماذا تتبعاني ؟ »

قالت لوسي :

« لم نستطع النوم - »

ورأت ان لا حاجة لمزيد من القول وعرف اصلان ما كانتا تفكران
به .

قالت سوزان :

« ارجوك ، استطيع مرافقتك - اينما ذهبت ؟ »

قال اصلان :

« حسن - »

ثم بدا كأنه يفكر فقال :

« ستكون رفيقتكم بحيث سرور لي هذه الليلة ، نعم تستطيعان

الانضمام الي ، اذا وعدتاني الكف عن رفقتي حين اطلب منك .

وبعد ذلك تتركاني اذهب وحدي . »

قالت الفتاتان :

« اوه ، شكرا لك ، شكرا لك . وسنقبل . »

واستأنفا سيرهم الى امام وكان الاسد يتوسط الفتاتين .

ولكن ما ابطأ سيره . مطاطا رأسه الملكي المهيّب . حتى كاد انه ان

يلامس العشب . ولجأة تعثر فان اينما خفيضا .

قالت لوسي :

« اصلان ! عزيزي اصلان ! ما الخطب ؟ الا تستطيع ان

تخبرنا ؟ »

سألت سوزان :

« امريض انت ، يا عزيزي اصلان ؟ »

قال اصلان :

« لا ، انا حزين ووحيد . ضعا يديكما فوق ليدتي وبذلك

سأشعر بوجودكما ولنواصل سيرنا هكذا . »

وفعلت الفتاتان مالا تجرّوان على فعله من دون اذنه ابدا ، وان

كانتا تتلفهان على فعله منذ ان رأتاه اول مرة - ودعستا يديهما البارودتين

في بحر الفراء الجميل ومسداها برفق وهما تسيران برفقته . وفي

التو ادركنا انهما ذاهبتان معه صعدا الى التل حيث تقتصب الطاولة

الحجرية . وصعدوا من الجانب الذي تستمر فيه الاشجار الى الامل .

وعندما وصلوا الى الشجرة الاخيرة (شجرة يحيط بها بعض الدغل)

توقف اصلان وقال :

« آه ، يا طفلي ، يا طفلي . عليكما ان تتوقفا هنا . وهما حيث

فلا تسمحما لنفسيكما باختلاس النظر . وداعا . »

بكت الفتاتان بحرقه (ويرغم انهما وجدتا صعوبة في معرفة

السبب) وعانقتا الاسد وقبلتا لبوته واتفه وقالتميه الاماميتين

وعينيه الحزينتين الواسعتين . ثم تحرر منهما ومشى بخطى واسعة
الى قمة التل . وكانت لوسي وسوزان جالستين على الاغصان تتبعانه
ينظرانها . وكان هذا ما شاهدناه .

« من حشد كبير من المخلوقات يحيط بالطاولة الحجرية . وبالرغم
من سطوع القمر فقد كان عديد كبير منها يحبل مشاعل متوهجة
يلهب احمر شرير ودخان اسود . لكن أية مخلوقات اغيلان باصبيان
بضعة حائلة . وذئب . ورجال برؤوس تيران ، وارواح اشجار شميرة
ونباتات سامة . ومخلوقات اخرى لن اسمها لاني ان فعلت هذا فان
الكبيرة منها لن تنطق تقرا هذا الكتاب بالتأكيد - اشرار وعفاريت
وشياطين وارواح شريرة وطير وفواشيا مرغية وعفاريت ، وجان ،
ومسوخ وغيلان . كل هؤلاء كانوا في الحقيقة في صف الساحرة وهم
الذين استدعاهم الذئب لتنفيذ لامرهما . وكانت الساحرة بنفسها
تقف في الوسط تماما بجانب الطاولة . »

عندما رأت المخلوقات الاسد العظيم متجها اليها صدر عنها عواء
وهذر ، وبدا للحظة كان الساحرة نفسها قد دب الخوف فيها . ثم
استعادت تماسكها واطلقت ضحكة مجلجلة وصرخت :

« الاحق ! جاء الاحق . قيئوه بسرعة . » حبست لوسي
وسوزان انفاسهما وكانتا تنتظران رئيس اصلان ووثبته على اعدائه .
ولكن شيئا من هذا لم يحدث ابدا . ويرغم ان العفاريت الاربعية
كانوا يكشرون عن انيابهم وينظرون اليه نظرات شريرة فانهم (في
البداية) ترددوا في الاقتراب منه وكانهم خائفون من الاقدام على
فعل ما يجب عليهم ان يفعلوه . وكررت الساحرة البيضاء قولها :

« قلت ، قيئوه ! »

وعندما اكتشفوا انه لم يأت بأية مقاومة اندفعوا نحوه وصرخوا
صرخة الانتصار . واندفع وراءهم الآخرون لمساعدتهم - الاكزام
الاشرار والقردة ، وطرحوا الاسد الكبير على ظهره وقيئوه اطرافه
الاربعة معا . وهم يصرخون مبتهجين كأنهم قاموا بعمل شجاع ، ولو
ان الاسد اختار ان يستعمل واحدة من قوائمه لأودي بهم جميعا .
ولكنه بقي ساكنا ، حتى عندما راح الاعداء يشدون وثاله ويجذبون
الحبال بإحكام فانفرت في لحيه . ثم بدأوا يجرّونه نحو الطاولة
الحجرية .

قالت الساحرة :

« توقفوا ! احلقوا له اولا »

ولما تقدم فرد يحمل مقص أصواف وجلس عند رأس أصلان أطلق اتباعها ضحكة لثيمة ساخرة أخرى - وبدأ الفرد يقص بحركات سريعة من المقص تلافيف الشعر الذهبي الضخمة التي أخذت تتساقط على الأرض ، ثم تراجع الفرد الى الوراء وكانت الفتاتان تراقبان المشهد من مخبئها ، واستطاعا ان تشاهدا كيف ان وجه أصلان بدا صغيرا وهيئته مغايرة من دون لبدته وكذلك رأى الاعداء الاختلاف أيضا .

صرخ احدهم :

« عجباً ، ما هو الا قط كبير بالرغم من كل شيء ! »

وقال آخر :

« اعدا الذي كنا نخشى ؟ »

واخذوا يطوفون حول أصلان ، وهم يسخرون منه ويقولون كلاما مثل :

« هرة ، هرة مسكينة ، او « كم فأرا اصططت اليوم ، ايتها الهرة ؟ » و « اترغبين بشيء من الحلبيب ، يا قطتي ؟ »

قالت لوسي والدموع تجري على خديها :

« او ، كيف يفعلون ذلك ؟ البهائم ، البهائم ! » واذا فلاشي رد الفعل الاول لديها بدأ لها وجه أصلان الحليق المجزوز ، أشد شجاعة وجمالا وصبرا من السابق .

قالت الساحرة :

« كمسوه ! »

وحتى هذه اللحظة التي كانوا فيها يضعون كمامة على وجهه كانت عضة واحدة من فكيه قد تكلف اثنين او ثلاثة منهم ايديهم . لكنه لم يتحرك ابدا - وبدا ان ذلك قد اغاظ كل هؤلاء الاعداد المحيطين به الان . ان هؤلاء الذين كانوا يخافون الاقتراب منه حتى بعدما كيلوه بالقيد ، بدأوا يكتشفون شجاعتهم ، مضت بضغ دقائق لم تستطع الفتاتان ان تريا فيها شيئا - اذ احاط به حشد المتخوفات احاطة السوار بالمعصم بسرعة كبيرة وراحوا يركلونسه ويهينونه ، ويبصقون عليه ، ويسخرون منه .

واخيرا اكتمى الرعاع بهذا القدر من الاذى - وشرعوا يجرون الاسد المقيد نحو الطاولة الحجرية ، وكانوا بين جاذب له ودافع له - كان ضخما جدا استند كل ما عندهم من قوة للوصول به الى هناك وس تم حمله ووضع على سطح الطاولة . وكان هناك مزيد من ربط الجبال وشدها .

نشجت سوزان :

« الجبناء ! الجبناء ! لا يزالون خائفين على الرغم من كل هذا ؟ وما ان تم تقييد اصلان (قيد الى حد أصبح معه كومة من جبال) على الصخرة المسطحة ، خيم صمت على الحشد - كان اربعة غمسلان يقفون عند اركان الطاولة حاملين اربعة مشاعل - وكشفت الساحرة البيضاء عن ذراعيها مثلما كشفتهما في الليلة السابقة ساعة كانت تمسك بأدعونه بدلا من أصلان - ثم بدأت تشعل سكينها التي بدت للطفلتين في ضوء المشاعل ، كأنها صنعت من حجر ، لا من معدن . وكانت ذات شكل شيطاني .

واخيرا اقتربت ، ووقفت عند رأس أصلان - كان وجهها يتلوى ويرتعش من شدة الانفعال - بينما كان وجه أصلان وهو بدأ الى السماء ، لا يزال هادئا ، ليس فيه ما يتم عن غضب او خوف ، بل عن بعض شيء من الحزن - ثم قبل ان توجه الضربة ، توقفت وقالت بصوت مرتعش :

« والان ، من الفائز ؟ أيها الاحق ، اظننت أنك بكل هذا ستنتقد الانسان الخائن ؟ سأقتلك الان بدلا منه حسب ميثاقنا وبذلك سيهدى السحر المحكم . ولكن ما الذي يمنعني من قتله عندما تموت ؟ من سينقذه من يدي بعد ؟ انت تدرك انك قد سلمت لي ناريا للأبد ، وانك خسرت حياتك ولم تنقله . بهذا المعنى مت كمدا . »

لم تر الطفلتان لحظة القتل الفعلية - اذ لم تقدرا على تحمل المنظر فغطتا عينيهما بأيديهما .

بالاشباح تمر بهما مثل ربح باردة وشعرتا بالأرض تميز تحتها من
دوى اقدام المينوطورات (١) ، وكان فوق رؤوسهم هياج اجنحة
متشابكة لنسور سود وحفافيش عملاقة . كانتا متوتجتان من
الخوف في اي وقت اخر ، لكن الشغال بالهما الان يلحزن والمضجيل
والرعب من موت اصلان جعلهما لا يفكران بالخوف .

وما ان عاد الهدوء الى الغابة حتى زحختا نحو قمة التل . كان
القمر قد بدا ينزل وراء والافق والقيوم الخفيفة تكاد ان تحببه ، الا
انهما استطاعتا ان تريا شكل الاسد العرير بقيوه . وركمت كفتاهما
على العشب الندي وقبلتا وجهه البارد ومسحتا على لبدته الجميلة
- مابقي منها - وبكتا حتى لم تعدا قادرتين على مزيد من بكاء .
وبعدهما نظرت احدهما الى الاخرى وتشابكت ايديهما المجرد
الاحساس بالوحدة ، وبكتا مرة اخرى ، ثم كفتا عن البكاء . واخيراً
قالت لوسي :

« لا نستطيع ان التحمل النظر الى تلك الكمامة المخيفة . ترى
الا يمكننا رفعها عن وجهه ؟ »
وهكذا حاولتا ، وبعد جهد جهيد معه (اذ كانت اصابعهما
باردة والفترة أشد فترات الليل ظلاماً) نجحتا . وعندما شاهدتا
رأسه من دون لبدته انفجرتا بالبكاء مرة اخرى وقبلتا وربتتا عليه
وجرفتا الدم والزبد بعيداً قدر استطاعتهما . كان الجو من الوحشة
والياس والرعب ما يفوق بكثير قدرتي على الوصف .
قامت سوزان في الحال :

« ترى انستطيع فك قيده أيضاً ؟ »
ولكن الاعداء ، قد شدوا وثاقه بقوة كبيرة ، من دون رحمة
او شفقة حتى تعذر على الفتاتين ان تحلّا شيئاً من العقد .
أمل ان لا يبلغ اى انسان هذا الكتاب ما يلقته سوزان
ونوسي من تسمية في تلك الليلة ، ولكن فان قدر لك ان تكون كذلك
- واذا بقيت طوال الليل تبكي حتى نفلت كل دموعك - لعرفت ان
نوعاً من هدوء البال سيحل في النهاية . ولشعرت بأن شيئاً من هذا

المنيطور : حيوان خرافي نصفه على صورة رجل ونصفه الاخر على
صورة ثور

الفصل الخامس عشر

سحر أشد احكاماً من عصور ما قبل التاريخ



بهما كانت الفتاتان مائزتان مختبئتين في الادغال وايديهما
على وجهيهما سمعتا صوت الساحرة يصيح :

« والآن ! اتبعوني كلكم للنجز ما تبقي من هذه الحرب !
ولن يستغرق منا سحق الجرذان البشرية والخنونة طويلاً مادام
الاحيق الكبير ، الهر الكبير ، يتمدد ميتاً » .

في هذه اللحظة اصيحت الفتاتان تواجهان خطراً جسيماً جداً
لثوان معدودات . ففي غضون الصراخ الوحشي وصوت جلجلة
مزامير القرب ونفير الابواق الصاخب اتحدت كل ذلك الحشد
الشرير من قمة التل ماراً من امام مخبأ الطفلتين مباشرة . وشعرتا

لن يتكرر مرة أخرى ابداً . وعلى أية حال كان ذلك هو ما شعرت به الفاتتان . وبدا كأن ساعات وساعات انقضت بهذا السكون القامض ولم تكدا تلاحظان أنهما أصبحتا تشعران بمزيد من البرد ، ولكن لوسي لاحظت أخيراً شيئاً آخرين . أولهما أن السماء في الطرف الشرقي من التل صارت أقل ظلاماً مما كانت عليه قبل ساعة . والشيء الثاني كانت هناك حركة طفيفة تجري على المقرب عند قدميها . لم تهتم بهذا في البداية . ثم ماذا ؟ لاشيء مهم الآن ! ولكنها وجدت أخيراً أن هذا الشيء - كائناً ما يكون - قد بدأ في تسليق صندوق الطاولة الحجرية . وأن هذا الـ « كائناً ما كان » أخذ يتجه نحو جهة اصلان . انعمت النظر . فرأت أشياء صغيرة الحجم رمادية اللون .

قالت سوزان يا شمزاز من جانب الطاولة المقابل :

« - الغرغ ! بالحقارة ! هذه فئران صغيرة كريمة تزحف عليه . وليـ آيتها الوحوش الصغيرة . ورفعت يديا لتطردها .
قالت لوسي التي كانت لا تزال تنظر إليها بأعمان شديد :
« مهلاً ! أتريين ما تفعل ؟ »
الحدث الفاتتان وتفرستا .
قالت سوزان :

« أرى - ولكن ياله من شيء غريب ! إنها تقرض الحبال ! »
قالت لوسي :

« ذلك ما خطر لي ، اعتقد أنها فئران صديقة . مسكينة هذه المخلوقات الصغيرة - لا تدرك أنه ميت . وعتقد أن فك قبضه سيفيقه بعض الشيء . »

ولاحظت الفاتتان لأول مرة كم كان وجههما شاحبين . وكانتا تستطيمان رؤية الفئران تقرض الحبال بغير انقطاع ، عثرات وعثرات ، بل مثاث ، من الفئران الصغيرة المحتشنة . وأخيراً قرضت الحبال جميعها ، حبلاً إثر حبلى .

صارت السماء الآن ضاربة إلى البياض والنجوم جميعها تمشي - ما عدا واحدة كبيرة جداً انحدرت نحو الأفق الشرقي . وشعرتا بالبرودة أكثر مما شعرتا طول الليل . وانسلت الفئران بعيداً .

أزاحت الفاتتان بقايا الحبال المقروضة . وبدأ اصلان كأنه استعاد شكله السابق دون حاجة إلى مساعدة . فكان وجهه الميت يزداد نبلاً مع كل دقيقة ، يزداد فيها الضوء ويشاهدانه بصورة أفضل .

وكان في الغابة خلفهما طير يصرّد كأنه ينفقه . فاجلست الفاتتان لسماعه بعد تلك الساعات من السكون الشامل . ثم جاوبه طير آخر . وسرعان ما أصبحت الطيور تفرد في انحاء المكان كافة . كانت تلك علامات الفجر بالتأكيد ، لا الساعات الأخيرة من الليل .

قالت لوسي :

« أنا بردانة جداً . »

وقالت سوزان :

« وأنا ايضاً . هيا نمشي قليلاً . »

سارتا نحو الحافة الشرقية من التل ونظرتا إلى الأسفل . كان النجم الكبير قد اختفى تقريباً . كان لون رمادي قائم يلف المكان . ولكن في الجانب البعيد ، عند نهاية الكون تماماً ، كان البحر يبدو شاحب اللون . واخذت السماء بالاحمرار . وسارتا جيئة وذهاباً بين اصلان الميت وحافة التل الشرقية مرات لا تحصى ، طلباً لنفسه حتى تعبت سيقانها . وأخيراً ، اذ ولفتا نظران إلى البحر وكيربارافل (الذي استطاعتا أن تميزانه الآن) تحول اللون الأحمر إلى لون ذهبي عند خط الأفق حيث يلتقي البحر والسماء وحيث بدأ قرص الشمس يرتفع ببطء شديد في تلك اللحظة سمعتا ضجة عالية آتية من ورائهما - فرقة كبيرة ، وضوضاء تصم السمع بشدهتها . كان عملاقاً حطم عظام عملاق آخر .

قالت لوسي ممسكة بفروع سوزان :

« ما هذا ؟ »

قالت سوزان :

« أنا - أنا خائفة من التلفت حولي ، ثمة شيء مخيف يحدث . »

قالت لوسي :

« هم يرتكبون بطله ألياً . »

والثفت جاذبة معها سوزان وقالت :

« تعالينا ! »

جعل شروق الشمس كل شيء يبدو مختلفا تماما - لقد تغيرت جميع الألوان والظلال حتى انهما - لم تريا الشيء المهم اول الامر - ثم رأياه - لقد انشطرت الطاولة الحجرية الى قسمين نتيجة صدم كبير اصابتها من طرفها الى الطرف الآخر - ولم يعد من وجود اصلان -

صرخت الفتاتان ، واندفعتا عائدتين الى الطاولة :

« اوه ، اوه ، اوه ! »

ونشجت لوسي وقالت :

« اوه ، ما أسوأ هذا ، لعنهم تركوا الجنة على حالها . »

صرخت سوزان قائلة :

« من فعلها ؟ ماذا يعني هذا ؟ اهو مزيد من سحر ؟ » فقال

صوت مهيب من ورائهما :

« أجل ا مزيد من سحر . »

تلفتتا حولهما - هناك ، وقف اصلان نفسه ، متألفا في شمس الصباح اكبر حجبا من ذي قبل يهز لبدته (التي تمت من جديده كما يبدو)

صاحت الطفلتان :

« اه ، اصلان ! »

وهما تحدقان فيه خائفتين بقدر ما هما فرحتين .

قالت لوسي :

« انت لم تمت اذن ، يا عزيزي اصلان ؟ »

قال اصلان :

« ليس الآن . »

سالت سوزان بصوت مرتعش :

« انت لست ٠٠٠ لست ٠٠٠ ؟ »

لم تستطع ان تتمالك نفسها لتقول كلمة شبح .

اثنى اصلان رأسه الذهبي ولمق جبينها - وبدا كأن دفء انفاسه والرائحة الزكية التي تبعق من شعره قد انتقلا اليها .

قال :

« اأبدوا كذلك ؟ »

صاحت لوسي :

« اوه ، انت حقيقي ، انت حقيقي ! آه ، يا اصلان ! »

ورمت الفتاتان بنفسيهما عليه والمزتهاه بالقبل .

وبعدما هدأتا بعض الشيء سالت سوزان :

« ولكن ما معنى كل هذا ؟ »

قال اصلان :

« يعني ، انه على الرغم من ان الساحرة تعرف السحر المحكم ،

الا ان هناك سحرا أشد احكاما منه لا تزال تجهله . ان معرفتها

ترجع الى فجر التاريخ فقط . لكنها لو رجعت قليلا الى ما قبل ذلك ،

الى السكون والظلام قبل ان ينبج فجر التاريخ ، لقرأت هناك

طلسما مختلفا . لكأنك ادركت ان قتل ضحية بريئة بتهمة الخيانة

بدلا من الخائن ، يجعل الطاولة تنصدع ويرتد الموت على مسببه ،

والآن - »

قالت لوسي وهي تقفز وتصق :

« اوه ، أجل ، والان ؟ »

قال الاسد :

« اوه ، يا اطفال ، اشعر بانني قد استعصمت قوتي ، آه ، يا

اطفال ، امسكوني ان استطعنا ! »

« لبت واقفا لحظة ، وكانت عيناه متالفتان جدأ ، وإطرافه

ترجف ، ضاربا نفسه بذيله - ثم وثب وثبة عالية فوق رأسيهما

وحبط على الطرف الآخر من الطاولة - وكان يضطج ، وبالرغم من

ان لوسي لم تترك السبب ، فقد تسلمت الطاولة لتسلك به - ووثب

اصلان من جديده - وبدأت مطاردة جنونية - وبدأ يلف ويدور حول

قمة التل وهما وراءه ، وفقدتا الامل في اللحاق به ، ومنحهما فرصة

مسك ذيله تقريبا . واصبح الان يتوسطهما ، فلف بهما في الهواء

بمخالبه القصصوعة الضخمة الجبيلة وتلفتهما من جديده ، وتوقف على

نحو غير متوقع فقد خرج الثلاثة في كومة ضاحكة سميدة من الاذرع

والفرو والسيقان - كان مرحا صاخبا ما كان لاحد ان يتوقعه في

ناوينا من قبل . ولم تكن لوسي لتعرف على وجه التحديد ان كان

اقرب الى لعب مع عاصفة او مع قطيعة - والغريب في الامر انهم حين

تمددوا اخيرا معا تحت الشمس ولم تمد الفتاتان تشعرا بأي تعب

او جوع او عطش في الاقل .

وبادر أصلان يقول :

« والآن ، الى العمل . أظنني سأبدأ الزئير . من الأفضل لكما ان تظما أصابعكما في اذانكما » .

ففعلنا ذلك . وانتصب أصلان حين فتح له ليزار غدا وجهه مكيفاً جداً حتى انهما لم تجرئا على النظر اليه . وشاهدنا جميع اشجار التي امامهما تنحني امام دوي زئيره مثلما ينحني المشب في مرج امام هبوب الريح . ثم قال :

« امامنا رحلة طويلة . ويجب عليكما ان تركبا فوق ظهري » . وجثم على الارض وصممت الفتاتان على ظهوره اللحيبي اللطيفة جلست سوزان في المقدمة ، وامسكت كيوتة بقوة وجلست ورامعا لوسي وتقيتحت بسوزان بقوة . نهض بهما ثم انطلق . بأسرع من اي حصان . نازلا التل الى الغابة الكثيفة .

ربما كانت تلك الرحلة من اكثر الاشياء التي حدثت لهما في نازينا متعة وجسالا . اسبق لك ان انطلقت على ظهر حصان ؟ فكرر بذلك ، ثم ضح جانبا صخب الحوافز وصلصلة اللجام وتخيل بدلا منها ليد الاقدام الكبيرة التي تكاد ان تكون بلا صوت . ثم تخيل بدلا من كفل الحصان الاسود او الرمادي او الكستنائي ظهراً متيناً ناعماً من فراء ذهبي ، وليدته المتطايرة في الهواء الى الخلف . ومن ثم تخيل انك منطلق اسرع من اسرع حصان بمرتني . الا ان هذا ركوب لا يحتاج ان يفوده المرء ولا يصيبه منه تعب . ومضى الى الامام ، لا يتعثر ابداً ، ولا يتردد شاكاً طريقه بمهارة تامة بين جنوع الفجر ، قافزاً فوق الشجيرات والاحصان المتشابكة والجهداول الصغيرة . خائضاً الواسعة منها ، وسابحاً الاوسع . وانت لا تتعب في طريق ولا في حديقة عامة ولا حتى فوق اراض متموجة . ولكن نازينا نفسها ، في فصل الربيع ، خلال صفوف مهيبة من اشجار السنديان ورحاب مشمسمة من اشجار البيلوط من خلال بساطتين برية من اشجار الكرز البيضاء كالفلج ، مزاراً بشلالات حادة وصخور طحلبية وكهوف مرجعة للصنم ، صموداً على سفوح تصنف بها الرياح انتشرت عليها شجيرات زهور برية واكتاف جبال منقطة بالوان نبات الخننج مروراً بسلسلة اكناف تسبب الموار . فنزولا نزولا من جديد الى وديان بكر ومساحات من زهور زرق .

وكاد النهار ان ينتصف حين وجدوا انفسهم ينظرون الى قلعة تقع عند منحدر تل عال . قلعة تبدو مثل لعبة صغيرة من بعيد . وكانت تبدو كتلة من ابراج مدببة . ولكن الاسد اندلع هابطاً التل بسرعة كانت القلعة تكبر معها في كل لحظة تمضي وقبل ان يحتاج لهما الوقت لتتسالا عما تكون ، وجدنا نفسيهما قد هبطنا الى مستوى القلعة . فلم نعد الان تبدو مثل لعبة ، بل انتصبت امامهما شائخة عابسة . ولم يظهر اي وجه من فتحات الابراج وكانت البوابات محكمة الاغلاق ! ولم يخفف أصلان من سرعته ابداً ، بل انقضح مباشرة نحوها بسرعة الطلقة وصاح :

« بيت الساحرة ! والان ، تمسكا بي بقوة يا طفلي » .

وفي اللحظة التالية بدأ كان العالم كله القلب عاليه سافله ، وشمرت الطفلتان كان امامهما التفت الى الوراء ، اذ ان الاسد استجمع قواه لوثبة لم يشب مثلاً من قبل وقفز - او يمكنك ان تقول طار اكثر منه وثب - فوق سور القلعة مباشرة . ووجهت الفتاتان نفسيهما تهويان من فوق ظهره وسط فناء حجري واسع مليء بالتماليل .

قالت سوزان :

« آه ، ان اصلان يقوم بعمل ما » .

كان يفعل حقا . قفز فوق الاسد الصخري ونفت فوقه . ثم دار من غير انتظار ، حول نفسه - مثل قط يطارد ذيله - ونفت على القزم الحجري ايضا ، الذي (كما تذكر) كان يقف على بعد بضعة اقدام من الاسد موليا له وظهره ز ثم انقض على حورية صخرية طويلة كانت واقفة وراء القزم ، وانحطفت جانبا بسرعة ليحالج اوتيا صخريا على يمينه ، واندفع الى الامام نحو قنطورين . ويمكن لوسي قالت في تلك اللحظة :

« آوه ، سوزان ! انظري ! انظري الى الاسد » ، اظنك قد رايت احدهم يرمي عود تقاب مشتمل الى قصاصة صحيفة مكورة في موائد خامد . ولثانية واحدة لا يبدو ان شيئا قد حدث ، ثم اذا بك تلاحظ شعاعا من لهب يزحف على امتداد حافة الصحيفة . شيء من هذا يحدث الآن . فبعد ثانية من نكت اصلان عليه كان لا يزال كما هو . وبدأ بعدها خيط نور ذهبي يسرى في ظهره الرخامي الابيض - ثم انتشر - وبدأ ان اللون اخذ يتأجج فيه مثلما يتأجج الذهب في قصاصة ورق - وبعدئذ بينما كانت مؤخرته لا تزال حجرا ، هز الاسد لبدته فاذا بكل الطيات المتحجرة الثقيلة تغدو شعرا ناعما بالحياة . ثم فتح قما احمر كبيرا ، داغلا وحيويا ، وثقاب . ودبت الحياة الآن في قائمتيه الخلفيتين ورفع احدهما وحك جسده بها . واذا وقع نظره على اصلان ، اخذ يقفز وراءه ويدور حوله بمرح شديد ويلبغ عاليا ليملق وجهه .

راحت نظرات الطفلتين تلاحقان الاسد بالطبع ، ولكن المشهد الرائع الذي شاهدناه سرعان ما نساها امره . لقد بدأت الحياة تنب من جديد في التماثيل المنتشرة هنا وهناك . ولم يتم بقاء الفناء كمتحف طويلة ، اذ انه الآن اصبح شبيها بحديقة حيوان . وركضت الحيوانات وراء اصلان ورقصت حوله فكاد ان يضيع في الحشد . وغدا الفناء يتألق الآن بالالوان بدلا من كل ذلك البياض الدال على الموت ، جلود القناطر الكستنائية اللامعة ، وكراكه بقرون زرق ، وطيور بريش باهر ، وتعالب ضارية الوانها الى حمرة قانية ، كلاب وساطيرات ، وجوارب صفر . وقلانس القزام قرمزية ، وحوريات

الفصل السادس عشر

ما دار حول التماثيل



صاحت لوسي :

« يا له من مكان مذهش ! جميع هذه الحيوانات الصخرية - والبشر ايضا ! كانه متحف » .

سرو بكساء فضي وجوريات سنديان بخضرة شغافة زاهية وجوريات صنوبر يلون اخضر زاه حتى ليكاد يلمح . وحل محل الصمت المخبم ضجيج اصوات مختلفة من زئير ونهيق وشدو ونباح وزقزقة وعديل وصهيل ووقع حوافر وصراخ وصيحات لرح وضحك وغناء قالت سوزان بنبرة صوت مختلفة :

« اوه ! انظري ! ترى - القصد - هل هذا امين ؟ »

نظرت لوسي . فرات ان اصلان قد نفخ من توه على قدمسي الصلاق الصخري .

صاح اصلان جذلا :

« هذا حسن ! فما ان تسب الحياة في القدمين حتى تسري الى بقية اجزاء الجسم ثباتا . »

همست سوزان للوسي :

« ليس هذا ما قصدته تماما . »

ولكن فأت الاوان لفعل اي شيء بقضائه الان حتى لو كان اصلان اصغى اليها . فقد كان التغيير يزحف بسرعة الى ساقلي الصلاق . وبدأ الان يحرك قدميه . وبعد دقيقة رفع الهراوة عن كتفه وفرك عينيه وقال :

« يا الهي ! لابد اني كنت نائما . والان ! أين تلك الساحرة الصغيرة الملعونة التي كانت تتقافز هنا وهناك من حولي . كانت هنا عندي . »

ولكن عندما نادى عليه الكل وطلبوا منه ان يوضح لهم ما حدث بالضبط . وعندما وضع الصلاق يده الى أذنه وسألهم ان يمدوا ما قالوه وفهم قولهم اخيرا . انحنى بشدة حتى كاد رأسه ان يعلو على كوم قش ولس فلنسوته تحية لاصلان مرارا . وقد اشرق وجهه الطيب القبيح المنظر بابتسامة (ايما كان نوع الصاقله فهم نادرون في الكلنرا الان وقلة منهم لها مزاج طيب واداعتكم بنسبة واحد الى عشرة ان أيا منكم لم يشاهد عملاقا يشرق وجهه بابتسامة . انه مشهد جدير بالمشاهدة .)

قال اصلان :

« اما ما يتعلق الان بما هو في داخل هذا البيت . فابحثوا عن كل حي . فوق السلالم وتحتها وفي مخدع السيفة ! ولا تتركوا ركنا

من دون تفتيش . فأنتم لا تعرفون ابدا أين يمكن ان تكون اخفت بعض السجناء الساكنين . »

واندفع الجميع الى الداخل وترددت في القصر العتيق المتعفن الذي يلفه الظلام والرحب اصوات فتح التوافذ واصداه الاصوات التي تصيح .

« لا تنسوا الزنانات - ساعدونا على فتح هذا الباب ! هاهنا سلم حلزوني اخر - اوه ! انظروا . هاهنا كنفر مسكين . نادوا على اصلان - اللعنة ! يا لها من رائحة هنا - احذروا الابواب المخفضة - هنا ! هناك عدد كبير منها فوق ! »

لكن افضل الكل هو عندما اندفعت لوسي صاعقة الى الدور العلوي وهي تصرخ :

« اصلان ! اصلان ! لقد عثرت على السيد تيمس . اوه . تمال بسرعة . »

وما هي الا لحظة حتى كانت ايادي لوسي والفون الصغير تشابك معا ويروحان يرقصان هنا وهناك بفرح غامر . كان حال الرجل الصغير يرئى له نتيجة تحوله الى تمثال وكان مسرورا بالطبع بكل شيء اخبرته به .

و اخيرا انتهى تفتيش حزن الساحرة . واصبح القصر خاويا وكل باب فيه وتافذة قد فتح وعم الضوء وهواء الربيع المنعش كل ركن مظلم وبفيض هو في أشد الحاجة الى النور والهواء . واندفع كل حشد الشعب المحررة بقوة الى الفناء . حيث كان احدهم « واظنه تيمس » اول من تحدث . قال :

« ولكن كيف سنخرج من هنا ؟ »

اذ ان اصلان قد دخل بوثبة والابواب ما تزال مغلقة .

قال اصلان :

« سيتون كل شيء على مايرام . »

وبعدئذ . وقف على قائمتيه الخلفتين . ونادى على الصلاق :

« هيه ! انت الواقف هناك . »

وزجر :

« ما اسمك ؟ »

قال العملاق :

« انا العملاق رمبليون يا صاحب السعادة » ولمس قلنسوته
بالتحية مرة اخرى .

قال اصلان :

« حسن اذن ، يا عملاق رمبليون ، اخرجنا من هنا ، اذا
سمحت ؟ »

قال عملاق رمبليون :

« بالتأكيد ، يا صاحب السعادة . وسيكون هذا من دواعي
سروري ، ايتعدوا عن الابواب ، كلكم ايها الصغار »

ثم خطا نحو الباب وانهاى عليها بهراوته الضخمة - طاق -
طاق - طاق - فصرت الابواب في الضربة الاولى ، وتصعدت لسي
الثانية وتارجعت في الثالثة . ثم عالج البرجين من طرفيهما وبعد
دقائق معدودة من تحطيم البرجين وسقوطهما انهار الجدار من على
الجانبين وتناثرت كومة كبيرة من الانقاض ، وعندما انزاح الغبار
كان غريبا وانت واقف وسط خراب ذلك الفناء الحجري القبيح
ان ترى من خلال الثغرة كل العشب والشجر المقابل وجداول الغابة
المتدفقة والتلال الزرق خلفها ومن وراء ذلك السماء .

قال العملاق نائنا مثل قاطرة ضخمة :

« علي الفلعة ان لم اكن اسبح بالعرق الطين . لا اظنكمما ،
ايتها السيدتان الصغيرتان تحملان شيئا من منديل جيب ؟ »
شبت لوسي على اطراف اصابعها ملوحة يستديها للاعلى
قدر تستطيع وقالت :

« بلى لدي واحد . »

الحنى عملاق رمبليون باحترام وقال :

« شكرا لك ، ايتها الانسة . »

وفي اللحظة التالية دب خوف فيها اذ وجدت نفسها محلقة
في الهواء بين سبابه العملاق وابهامه . ولكن ما ان اصبحت قريبة
من وجهه حتى انتبه فجأة فأعادها الى الارض يدهو متمتا :

« رحماك يا الهي ! لقد رفعت البنت الصغيرة سهوا . ارجوك
ان تسامحيني يا انستي ، حسبتك المنديل ! »

قالت لوسي ضاحكة :

« لا ، لا ، ها هو المنديل ! »

تمكن ان يأخذه هذه المرة الا ان حججه بالنسبة له كحجم قطعة
السكر بالنسبة لك ، وعندما رآته يمسح وجهه الاحمر الكبير به ،
قالت :

« اخشى ان لا يكون ذا نفع لك ، ياسيد رمبليون . »

قال العملاق بأدب :

« ايدا ، ايدا . انا لم اصادف منديلا يضاهيه جمالا . جميلا
جدا ، وملائما جدا . الى حد - لا أعرف كيف اصغه . »

قالت لوسي للسيد تومس :

« يا له من عملاق لطيف ! » و

اجاب الغون :

« اوه ، أجل . كل البوغفات هكذا دائما . وهم من اكثر
عائلات الصالفة مكانة واحتراما في نارنيا . ربما ليسوا اذكيا جدا
(انا لم ار قط عملاقا ذكيا) ، ولكنهم عائلة عريقة ، لها تقاليد
كما تعلمين . لو كان من عائلة وضيفة لما فكرت بان تحوله الى
حجر . »

عند هذا الحد صفق اصلان بكفيه داعيا الى الصمت وقال :
« عملنا لهذا اليوم لم ينته بعد . واذا كان مقدرا للساحرة
ان تهزم قبل حلول الظلام فعلينا ان ننضي الى المعركة في الحال . »
واضاف اضخم القناطير :

« اسل ، المشاركة فيها ، ياسيدي ! »

قال اصلان :

« بالطبع ، والان ! ان اولئك الذين لا يستطيعون تحمل
مشقة السير - اعني ، الاطفال ، والاقزام ، والحيوانات الصغيرة -
عليهم ان يركبوا فوق ظهر القادرين - واعني بهم ، الاسود ،
والقناطير واحاديى القرون ، والخيول ، والصالفة والسنور . والذين
يتمتعون بحاسة شم جيدة عليهم ان يتقدمونا نحن الاسود ليتقدموا
لنا مكان ساحة المعركة . ارونا همتكم . هيا توزعوا . »

وشرعوا يعملون بقدر كبير من النشاط والابتهاج وكان
اكثرهم فرحا هو الاسد الاخر الذي انطلق يركض في كل اتجاه
متظاهرا انه مشغول جدا وان كان في حقيقة الامر يريد ان يقول لكل
من يقابله :

« سمعت ما قاله ؟ نحن الاسود » وهذا يعني هو وانا ، نحن الاسدين . هذا ما يعجبني في اصلان . عدم التحيز .. عدم انكسار حق الآخرين . نحن الاسدين . هذا يعني هو وانا »

استمر يردد هذه الكلمات الى ان حمله اصلان بثلاثة اقزام ، وجورية غابة ، وارنبيين ، وقتفدا . فهذا بعض الشيء .

وعندما تهاوا جميعهم (كان كلب رعاة ضخيم هو الذي ساعد اصلان فعلا في قرضهم ووضعهم في الترتيب الملائم) شرعوا بالخروج من خلال الثغرة في جدار القلعة . بدأ الاسود والكلاب يتشمسون في كل اتجاه . ثم اذا بكلب طراد ضخم يلتقط رائحة الاثر ينبج . ولم يعد هناك وقت للهدر . وسرعان ما انطلقت الكلاب والاسود والمذئاب وبقية حيوانات الصيد باقصى سرعتها وانوفها تقسم رائحة الارض ، والبقية الباقية انمافتت بسلسلة متصلة وراحم يفصل بينها مسافة تقدر بنصف ميل تقريبا . وهي تقتفي اثرهم بالسرعة التي تقدر عليها . كانت الضوضاء شبيهة بضوضاء مطاردة ثعلب انكليزي بل افضل منها لانه بين الحين والآخر كانت موسيقى كلاب الصيد تختلط بثرير الاسد الاخر احيانا وبثرير اصلان نفسه المجلجل الخفيف جدا احيانا اخرى . واخذت سرعتهم بالازدياد لان الاثر اصبح ايسر واسهل على الاقتفاء . ثم ما ان وصلوا السى المنعطف الاخير ، في واد ملتو ضيق ، سمعت لوسي ضجة اخرى - ضجة مختلفة ، فشرعت بخوف . كانت ضجة صراخ وزعيق وقعة معدن ببعين .

بعدما اصبحوا خارج الوادي الضيق فعرفت السبب في الحال . هناك وقف بيتر وادموند وجميع من بقي من جيش اصلان يقاتلون بسالة حشد مخلوقات مخيفة كانت قد رأتها في الليلة السابقة ، والان فقط ، في ضوء النهار ، كان منظرهم غريبا وشريرا جدا وممساخا جدا . وكان يبدو ايضا على مبعدة مزيد منهم . وكان جيش بيتر - الذي رآته من الخلف - مجرد حفنة من المقاتلين . وكانت هناك تماثيل متناثرة في ساحة المعركة ، وكان واضحا ان الساحرة قد استخدمت صولجانها . الا ان الدلائل لا تشير الى انها ما زالت تستخدمه . فقد كانت تقاتل بسكينها الصخرية . وكان بيتر هو الذي تشتبك معه في القتال - وكان كلاهما يتصارعان

كرا وفرا ويلتحمان حتى ان لوسي وجدت صعوبة في متابعة مجرى الصراع . كان كل الذي استطاعت رؤيته هو السكين الصخرية وسيف بيتر فقط يومضان حتى ليبدو ان كانهما ثلاث سكاكين وثلاثة سيوف . كان الخصان في الوسط . وعلى الجانبين امتد خط القتال . وكانت اشياء مخيفة تدور اينما اتجهت بنظرها .

صاح اصلان :

« هيا انزلا عن ظهري يا طفلتي »

ونزلنا كلتاهما . ثم زفر الوحش الهائل زفيرا مز فارينا كلها من عمود النور الغربي حتى شواطئ البحر الشرقي ورمى بنفسه على الساحرة البيضاء . ورات لوسي وجهها يلتفت اليه لثانية وعليه تعبير رعب ودهشة .

تصارع الاسد والساحرة معا وكانت الساحرة تحته ، وفي اللحظة نفسها كانت جميع المخلوقات المعاربة التي قادها اصلان من بيت الساحرة تندفع اندفاعا جنونيا نحو صفوف العدو ، والاقزام بفؤوسهم الحربية ، والكلاب باسنانها ، والعملاق بهراوته (ساحقا عشرات من الاعداء بقدميه ايضا) ، والكراكد بقرونها ، والقطاير بسيفها وخوافرها . فاستقبلهم مقاتلو بيتر بالهتاف ، وكان القادمون الجدد يزأرون ، والاعداء يصرخون صراخا حادا قويا ويدمدمون حتى رددت الغابة صدى ضجيج ما يدور في الساحة .

بالظهر الذي هو عليه الآن - كان وجهه شاحباً جداً ومتجهماً جداً
وبدا كأنه أصبح أكبر من ذي قبل بكثير .
كان بيتر يقول :

الفصل السابع عشر

اصطياد الأيل الأبيض



بعد دقائق معدودة من وصولهم انتهت الحركة . وقد قتل
معظم الأعداء في المواجهة الأولى مع اصلان ورفاقه ، أما الذين بقوا
على قيد الحياة فانهم عندما راوا ان الساحرة قد ماتت استسلم
بعضهم وفر الباقون . والشئ التالي الذي عرفته لوسي هو ان
بيتر واصلان كان يتصافحان . كان غريباً عليها ان ترى بيتر

كل هذا كان من صنع ادموند ، يا اصلان ، لولاه لكنا
هزمتنا . لقد حولت الساحرة جنودنا الى صخر ذات اليمين وذات
الשמال . ولم يكن يوقفه شيء . وشق طريقه من بين ثلاثة غيلان
الى حيث كانت قد سميت أحد فهودك تمثالا . وحينما وصل اليها
احس عليه ان ينزل بسيفه بضربة ساحقة على عصاها السحرية
يدلاً من طعنها هي ولو كان فعل لتحول هو نفسه الى تمثال . فذلك
هو الغطا الذي ارتكبه الآخرون من قبل . وحالما كسر صولجاناتها
لاحت لنا بارقة أمل - لو لم تكن خسرنا كثيراً حتى تلك اللحظة .
لقد جرح جرحاً بليغاً علينا ان نذهب للراه .
وعثروا على ادموند في رعاية السيكة القنسية وراء خطوط
القتال بقليل .

كان مقطى بالدم وهو فاغر الفم ، وقد ضرب لون وجهه الى
اخضرار مسروع .
قال اصلان :

اسرع يا لوسي !
ومن ثم ، تذكرت لوسي في الحال شراب المودة المنعش الذي
قسم لها هدية في عيد الميلاد . كانت يداها ترتعشان بشدة حتى
انها لم تكدر تقدر على فتح السدادة ، لكنها في النهاية استطاعت
فتحها وقطرت بضع قطرات في فم اخيها .
وبينما كانت لاتزال تراقب بقلق وجه ادموند الشاحب وهي
تسائل ان كان للشراب أي مفعول ، قال اصلان :

هناك جرحى آخرون .
قالت لوسي باستياء :
اجل ، اعرف ، امهلني دقيقة .
قال اصلان بصوت وقور حزين :
يا ابنة حواء . هناك آخرون يشرفون على الموت ايضاً .
ايجب ان يموت كثيرون لاجل ادموند ؟
نهضت لوسي وقالت :
أنا اسفة يا اصلان .

ثم مضت معه . وانهمكا بالعمل خلال نصف الساعة التالية - كانت تضمد جراح الجرحى بينما كان هو يعيد الذين حولوا الى حجر الى ما كانوا عليه . وعندما صار يستطيعها اخيراً العودة الى ادموند وجدته يقف على قدميه ولم يكن قد شفى من جراحه فقط بل بدا منظره افضل مما سبق لها ان رآته فيه - اوه ، منذ دعور . . في الحقيقة ، منذ صفه الاول في تلك المدرسة المضيئة حيث بدأ سلوكه يسوء . وما هو الان يعود الى سابق عهده الحظي صريحاً شجاعاً . وفي ساحة الحركة منحه اعلان لقب فارس . عشت لوسي لبوزان :

« اعرف ، ما فعل اعلان له ؟ اعرف ما هي حقيقة الاتفاق مع الساحرة ؟ »

قالت سوزان :

« اش لا بالطبع لا . »

قالت لوسي :

« اليس من الواجب اخباره ؟ »

قالت سوزان :

« اوه ، لا بالتأكيد ، سيكون ذلك مؤذياً جداً له . فكري كيف سيكون شعورك لو كنت انت في مكانه . »

قالت لوسي :

« مهما يكن السبب فاعتقد بأنه يجب ان يعرف . »

ولكن قطع عليهما الحديث في تلك اللحظة - نامتا في تلك الليلة حيثما كانتا . أما كيف وفر اعلان الطعام لهم جيئاً فلا أدري . ولكنهم بطريقة او باخرى وجدوا انفسهم في الساعة الثامنة تقريباً يجلسون على العشب لتناول شاي ساخن زكي النكهة . وشرعوا في اليوم التالي بالزحف شرقاً منحدرين بمحاذاة ضفة النهر الكبير . ليبلغوا المصب ، في اليوم التالي ، مع موعد تناول الشاي .

وكان قصر كبير بارافل ينتصب شامخاً فوق التل الصغير . وكانت تمتد امامهم ، وصال تتخللها صحور وبرك صغيرة ذات مياه مالحة وطعالب بحرية ، ورائحة البحر النفاذة ، واميال طويلة في الامواج الخضراء الضاربة الى الزرقاء وهي تتكسر على الساحل ابداً .

و . . . اه ، صراخ النوارس ! اسبق لك ان سمعتها ؟ استطيع تذكرها ؟

بعد تناول الشاي في ذلك المساء نزل الاطفال الاربعة الى الشاطئ من جديد وخلصوا احذيتهم وجواربهم وتحصنوا الرمل بأصابع اقدامهم . ولكن اليوم الذي تلاه كان يوماً أشد رصاصة . انذاك ، في قاعة كير بارافل الكبرى - تلك القاعة الرائعة يسكنها العاجي والحائط الغربي المزين بربيع الطاووس والباب الشرقي المواجه للبحر ، ويحضر استقائهم جميعاً وعلى اصوات الابواق توجههم اعلان باحتفال مهيب وقادهم الى عروشهم وسط عتافات تصم الاذان :

« عاش الملك بيتر ! عاشت الملكة سوزان ! عاش الملك ادموند ! عاشت الملكة لوسي ! »

وقال اعلان :

« سواء ملك او ملكة في نارينا ، ملك او ملكة دائماً . لحافظا عليها وتحمل مسؤولياتها يا ولدى ادم ! حافظا عليها وتحمل مسؤولياتها يا ابنتي حواء ! »

ووصلت الى الاسماع من خلال الباب الغربي الذي كان مفتوحاً على مصراعيه ، اصوات غرائق الماء (١) وحوريات الماء وهم يسبحون بالقرب من الشاطئ ويغنون على شرف ملكيهما وملكتهما الجدد .

وهكذا اعتلى الاطفال وصولجاتهم بأيديهم ، فمضوا مكافآت ، والقباب لجميع استقائهم ، الى الفون تينس ، والقنصين والعصاقل رعبلوفن ، والفهود ، والقناطير الطيبة والاقزام الطيبين ، والى الاسد . واقامت وليمة كبرى في قصر كير بارافل في تلك الليلة ، وكان رقص ومرح ، وذهب يبرق وشراب يسيل ، وجاعات موسيقى مخلوقات البحر ، أشد غرابة وعذوبة ونفاذاً الى القلب رداً على الموسيقى المنبعثة من داخل القصر .

(١) غرائق الماء : مخلوق بحري خرافي له جسد رجل وذيل سمكة

ولكن اصلان انسل بهدوء مبتعداً عن كل هذا المرح الصاخب .
ولم يعلق الملكان ولا الملكتان بشيء حين لاحظوا غيابهما . اذ ان
القديس قد سبق وحذرهم ،
قيال :

« سيأتي ويذهب ، سترونه يوماً ويختفى عن الانظار يوماً
آخر . وهو لا يحب ان تحد حريته - وهناك في الواقع بلاد اخرى
عليه ان يرهاها . وهذا امر طبيعي تماماً سيأتي الى هنا كثيراً .
يجب عليكم فقط ان لا تضغطوا عليه . وانتم تعرفون انه محب
للبرية . فهو ليس مثل اسد اليف . »

وكما ترون ، الآن ، ان هذه القصة تكاد تقترب (ولكن ليس
تماماً) من نهايتها . حكم هاذان الملكان وهاتان الملكتان نارينا حكماً
عادلاً وامتدت فترة حكمهم فترة طويلة وكانت هائلة سعيدة . في
البدء انفقوا وقتاً طويلاً في البحث عن بقايا جيش الساحرة البيضاء
وسحقها . وظلّت الابناء تنرد مدة عن أمور شريسة تجسرى في
الاقسام المجهولة من الغابة - اصطياد هنا وقتل هناك . وشيخ
مستنذب في هذا الشهر وخبر عن جنية شريسة في الشهر التالي .
ولكن هذه البؤر الشريرة سحقت في النهاية . فشرعوا قوانين
جديدة وحافظوا على الامن والسلام وحرّموا قطع الاشجار المنتجة
بدون سبب ، وأغفوا صفار الاقزام والسايطران من وجوب الذهاب
الى المدرسة . وبوجه عام وضموا حداً للمتطفلين والادعياء وشجعوا
الناس الطيبين الذين يرغبون في عيش آمن تاركين غيرهم ينصون
بسلام وآمان . وردوا المصالفة الاشرار (وهم يختلفون تماماً عن
عائلة الصالح رابيلوفن) على اعقابهم في شمال نارينا حينما تجرأوا
على عبور الحدود . وعقدوا صداقة وتحالفاً مع بلدان ما وراء البحر
وتبادلوا الزيارات الرسمية . وتقدم بهم العمر ، هم انفسهم
وتغيرت حالهم بمرور الزمن . فصار بيتر رجلاً طويلاً واسع الصدر
حكيماً ومحارباً شديد البأس ولقب بالملك بيتر العظيم الرابع .
ونسبت قلعة سوزان طويلاً واصبحت امرأة فاتنة ذات شعر اسود
طويل يصل الى قدميها تقريباً حتى ان ملوك البلاد المجاورة بدأوا
يرسلون الرسل طالبين يدعها للزواج . وكانت تدعى (سوزان
الرفيعة) .

واصبح ادموند اشد رزانة وعدوه من بيتر . راجع الفصل
حكيماً حتى لقب (بالملك ادموند العادل) . أما ما يتعلق بلوسي ،
فقد كانت مرحة وشقراء دائماً . وكان جميع امراء تلك المقاطعات
يخطبون ودها لتصبح ملكتهم . وكان شعبها يدعواها (الملكة
لوسي الشجاعة) .

وهكذا عاشوا في فرح وهناءة كبيرين واذا كان لهم ان
يذكروا حياتهم في هذا العالم فانما كما يتذكر المرء حلماً . وحدث
في احدى السنين ان تيمس (وهو فون كهل بدأ الان يترحل) جاء
عن طريق النهر حاملاً لهم اخباراً مفادها ان (الايكل الابيض) عاد
الى الظهور في هذه البقاع - الايكل الابيض الذي يحقق لك امنياتك
اذا أمسكت به . وهكذا خرج الملكان والملكتان وبرفقتهما رجال
حائضتهم ومعهم الابواق وكلاب الصيد الى الغابات الغربية لمطاردة
الايكل الابيض . ولم يمض وقت طويل حتى شاهدهم ، فانطلق
امامهم بسرعة كبيرة فوق اراضي وعرة ومتبسطة وغابات كثيفة
ومروج الى ان تعبت خيول رجال الحاضية . أما أولئك الاربعة فقد
واصلوا المطاردة . وشاهدوا الايكل يدخل في دغل لا يستطيع خيولهم
ملاحقته فيه . عندئذ قال الملك بيتر (فهم الان يتحدثون بطريقة
مختلفة بعدما مضى عليهم وقت طويل وهم ملوك وملكات) .

« ايها الرفاق الطيبون ، لنترجل عن خيولنا ولنلحق بهذا
الحيوان في الدغل ، فاننا لم اصطد طوال حياتي طريدة انبل منه . »
قال الآخرون :

« يا صاحب الجلالة فلنعمل هذا حتى لو كنا اصطدنا من
قبل . »

وترجلوا عن خيولهم وربطوها بالاشجار وتوجهوا نحو الغابة
الكثيفة سيراً على الاقدام . وحالما دخلوها قالت الملكة سوزان :

« ايها الاصدقاء الطيبون ، هذه اعجوبة كبيرة ، يخيل لى
انى ارى شجرة من حديد . »

قال الملك ادموند :

« سيدتي ، اذا اعمت النظر فستبين انه عمود حديدي ، علق
سراج في اعلاه . »

قال الملك ادموند :

« اقسم ببلدة الاسد ، انها مكيدة غريبة ، أن يوضع سراج هنا حيث تلتف حوله الاشجار كثيفة وترتفع الى اعلى منه فاذنا اضيي ، فلا يعطي ضوءاً لائسان ! »
قالت الملكة لوسي :

« من المحتمل انه عندما نصب هذا العمود وهذا السراج هنا كانت اشجار اصغر حجماً قليلة العدد او لم تفرس قط . فهذه الغاية خديعة العهد والعمود الحديدي عتيق . »
واستمروا يحذقون به . ثم قام الملك ادموند :

« انا لا اعرف كيف هو ، ولكن قنديل هذا العمود ينطبع في بالي على نحو غريب . يخيل اليّ اني رايت مثيلاً له من قبل ، كما لو انه في حلم . او في حلم داخل حلم . »
اجاب الجميع :

« هذا ما نشعر به نحن ايضاً ، يا صاحب الجلالة . »
قالت الملكة لوسي :

« وأكثر من هذا يخامرني شعور باننا اذا اجتازنا هذا العمود فسنواجه مفارقات غريبة او بعض تغيير في مصائرنا . »
قام الملك ادموند :

« ان نذير شؤم مماثل يضطرم في قلبي ايضاً . »
قال الملك ادموند :

« وفي قلبي ، يا اخي العزيز . »
قالت الملكة سوزان :

« وفي قلبي انا ايضاً . ومن رأيي ان نرجع ببساطة الى خيولنا ونكف عن مطاردة هذا الابل الابيض . »
قال الملك بيتسر :

« في مسألة كهذه انا اتوسل اليك يا سيدتي ان تعذريني . فبمن ان اصبحنا ملكين وملكيتين ونحن لا نتخلّى عن أي امر ذي شأن ، كالمعارك ، والحملات والبراعة في استعمال السلاح ، ونشر العدالة ، وما شابه ، ولكننا كنا دائماً بمستوى المسؤولية . »
قالت الملكة لوسي :

« يا اختي ، ان جلالة اخي يقول الحق . وارى انه حري بنا ان نخجل اذا كنا نعود ادراجنا بسبب لذيذ شر او احساس يخوف

من مطاردة حيوان بهذا القدر من الجمال كهذا الذي تطارده الان . »
قال الملك ادموند :

« وانا مع هذا الرأي وتملكني رغبة شديدة في اكتشاف مغزى هذا الشيء ، اذ انني لا اريد ان ادير ظهرى بحضى ارادتي لائسان جوهره في كل نارينا والجزر جميعها . »
قالت الملكة سوزان :

« باسم اعلان اذن ، اذا كان هذا هو رأيكم كلكم ، فلننض الى المقامرة التي تنتظرننا . »

وهكذا اقتحم الملكان والملكات الدغل ، وقبل ان يذهبوا هنا وهناك تذكروا ان الشيء الذي راوه يدعى عمود نور وقبيل ان يتقدموا عشرين خطوة اخرى ، لاحظوا انهم لا يشقون طريقهم من خلال الاغصان وانما من خلال معاطف . وما هي الا لحظة حتى وجدوا انفسهم يقعون على الارض خارج باب خزانة الملابس في الغرفة الخالية ، ولم يعودوا ملكين وملكيتين ولا يرتدون ملابس خاصة بالصيد ، بل بيتر وسوزان وادموند ولوسي بملابسهم القديمة . كان اليوم نفسه والساعة نفسها التي دخلوا فيها خزانة الملابس للاختباء . وكانت السيدة مكيردي وزوارها يتحدثون في الممر ولكنهم لحسن الحظ لم يدخلوا الغرفة الخالية وهكذا لم ير الاطفال أحد .

كانت هذه ستكون نهاية القصة تماماً لو لم يكونوا يشعرون بان من واجبهم ان يفسروا للبروفيسور سبب اختفاء اربعة معاطف من خزانة الملابس . ان البروفيسور ، وهو رجل بارع الذكاء ، لم يطلب منهم ان يكفوا عن سخافاتهم او رواية الاكاذيب بل صعد القصة كلها .

فقال :

« لا ، انا لا ارى أية فائدة من محاولة العودة من خلال باب خزانة الملابس لاستعادة المعاطف . فلن نعودوا الى نارينا مرة اخرى عن ذلك الطريق . ولن تكون المعاطف ذات فائدة لو استطعتم اليس كذلك ؟ ما هذا ؟ اجل ، بالتأكيد ستعودون للى نارينا من جديد يوماً ما . فمن يكون ملكاً في نارينا ، يقدو ملكاً في نارينا ابداً . ولكن لا تحاولوا سلوك الطريق نفسه مرتين . بل

• لا تحاولوا ، حقا الذهاب الى هناك ابدا • سيتحقق لكم ذلك
عندما لاتسمعون اليها • ولا تتحدثوا بشأنها كثيراً حتى مع انفسكم •
ولا تذكروها لاني كان الّا اذا وجدتم انه نفسه خاض مغامرات من
النوع نفسه • ماذا ؟ كيف تعرفون ؟ اوه • ستعرفون كما ينبغي •
يقال ان الاشياء الغريبة - حتى الملامح - تقطع الاسرار • ابقوا
عيونكم مفتوحة • رحماك يارب ! ماذا يعلمونهم في هذه المدارس ؟
تلك هي خاتمة مغامرات خزانة الملايس • واذا كان
البروفيسور مصيباً فانها بداية المغامرات في نارينا •

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق
(٢٤١) لسنة ١٩٩١م

دار الحرية للطباعة - بغداد
١٤١٢هـ - ١٩٩٢م



دار ثقافة الاطفال
قسم النشر
سلسلة مكتبتنا

الى لوسي بارفيلد

عزيزتي لوسي

هذه القصة كتبتها لك ، لكن عندما بدأت كتابتها لم أكن ادرك ان
البنات يكبرن اسرع من الكتب . فأنت الان أكبر من أن تقرئي حكايات
الجنيات ، وستكونين أكبر حينما تطبع . وعندئذ ستتناولينها من فوق رف
علوي وتنفضين عنها الغبار ، وتقولين لي رأيك بها غير أن سمعي ،
لأريب ، سيضعف وسأهرم ويتعذر علي فهم اية كلمة تتفوهين بها ، ومع
هذا . . .

فسأبقي أنا

جداك المحب
سي . اس . لويس



السعر : ١٢٥٠ دينار